

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

25 JUIN 2001

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le premier ajustement  
du Budget des Voies et Moyens de  
la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2001**

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le premier ajustement  
du Budget général des Dépenses de  
la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2001**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la  
Commission des Finances, du Budget, de la  
Fonction publique, des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Benoît CEREXHE (F)

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2000-2001

25 JUNI 2001

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende eerste aanpassing van  
de Middelenbegroting van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor  
het begrotingsjaar 2001**

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de eerste aanpassing van  
de algemene uitgavenbegroting van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor  
het begrotingsjaar 2001**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de  
Commissie voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Benoît CEREXHE (F)

---

**Table des matières**

I. Rapport de la Cour de comptes .....	3
1. Exposé des délégués de la Cour des comptes, Mme Gisèle Buchsenschmidt et M. Jean-Pierre Wattez .....	3
2. Echange de vues .....	6
II. Exposé introductif du ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures .....	7
III. Discussion générale .....	10
IV. Discussion des articles et votes .....	34
V. Texte adopté par la commission .....	38
VI. Annexes .....	56

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. *Membres effectifs* : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, Mme Isabelle Gelas, MM. Mostafa Ouezekhti, Alain Daems, Christos Doulkeridis, Michel Van Roye, Mme Magda De Galan, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Mme Brigitte Grouwels.
2. *Membres suppléants* : MM. Marc Cools, Alain Adriaens, Mmes Evelyne Huytebroeck, Geneviève Meunier, Anne-Sylvie Mouzon.
3. *Autres membres* : M. Jean-Jacques Boelpaep, Mme Françoise Schepmans, M. Albert Mahieu.

---

*Voir* :

**Documents du Conseil :**

- A-188/1 – 2000/2001 : Projet d'ordonnance.  
A-189/1 – 2000/2001 : Projet d'ordonnance.

**Inhoudstafel**

I. Verslag van het Rekenhof .....	3
1. Uiteenzetting van de afgevaardigden van het Rekenhof, mevrouw Gisèle Buchsenschmidt en de heer Jean-Pierre Wattez .....	3
2. Gedachtewisseling .....	6
II. Inleidende uiteenzetting van de minister van Financiën, begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen .....	7
III. Algemene bespreking .....	10
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen .....	34
V. Tekst aangenomen door de commissie .....	38
VI. Bijlagen .....	56

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. *Vaste leden* : De heren Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, mevr. Isabelle Gelas, de heren Mostafa Ouezekhti, Alain Daems, Christos Doulkeridis, Michel Van Roye, mevr. Magda De Galan, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.
2. *Plaatsvervangers* : De heren Marc Cools, Alain Adriaens, mevr. Evelyne Huytebroeck, Geneviève Meunier, Anne-Sylvie Mouzon.
3. *Andere leden* : De heer Jean-Jacques Boelpaep, mevr. Françoise Schepmans, de heer Albert Mahieu.

---

*Zie* :

**Stukken van de Raad :**

- A-188/1 – 2000/2001 : Ontwerp van ordonnantie.  
A-189/1 – 2000/2001 : Ontwerp van ordonnantie.

## I. Rapport de la Cour des Comptes

### 1. Exposé des délégués de la Cour des comptes, Mme Gisèle Buchsenschmidt et M. Jean-Pierre Wattez (1)

#### *Budget des moyens*

Le projet d'ajustement des moyens représente une augmentation globale de 1,1 % par rapport au budget des voies et moyens 2001 initial.

La principale modification apportée par le projet à l'examen concerne précisément la part attribuée de l'impôt des personnes physiques, dont l'estimation initiale est augmentée de 700 millions FB. L'estimation ajustée reste dans les limites de l'article 8 de l'ajustement du budget des voies et moyens de l'Etat fédéral pour l'année budgétaire 2001, qui prévoit un montant de 39.309,2 millions FB.

Du point de vue de la distinction entre les recettes affectées et recettes non affectées, ce sont les recettes non affectées qui présentent la plus grande variation : elles augmentent d'un montant de 799,3 millions FB, soit de 1,3%.

Globalement, les impôts régionaux sont estimés à un montant inférieur de 57 millions FB aux prévisions initiales. Cette modification est la résultante, d'une part, d'une diminution de l'estimation de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques et de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées et, d'autre part, d'une augmentation plus modeste de l'estimation du précompte immobilier et des droits d'enregistrement.

Sont par contre en augmentation – à concurrence d'un montant presque identique en valeur absolue – le précompte immobilier et les droits d'enregistrement, dont les montants estimés sont majorés, respectivement, de 6 et 7 millions FB.

Les modifications portent sur l'estimation de la taxe régionale autonome et de la taxe de lutte contre les nuisances, qui augmentent respectivement de 7 et 10 millions FB.

#### *En ce qui concerne le transfert provenant de l'Agglomération de Bruxelles*

L'estimation initiale est majorée de 149 millions FB. Selon le service fiscal, cette majoration est basée sur une estimation ajustée des centimes additionnels perçus par l'Agglomération sur le précompte immobilier.

(1) Le texte intégral du rapport, adopté en assemblée générale de la Cour des Comptes du 20 juin 2001, est joint en annexe (annexe 2).

## I. Verslag van het Rekenhof

### 1. Uiteenzetting van de afgevaardigden van het Rekenhof, mevrouw Gisèle Buchsenschmidt et de heer Jean-Pierre Wattez (1)

#### *Middelenbegroting*

Het ontwerp van aanpassing van de middelenbegroting vertoont een globale verhoging van 1,1 % ten opzichte van de initiële middelenbegroting 2001.

De belangrijkste wijziging van het eerste aanpassingsblad betreft het toegekende gedeelte van de personenbelasting dat toeneemt met 700 miljoen BEF. De aangepaste raming blijft binnen de perken van artikel 8 van de aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2001, dat een bedrag van 39.309,2 miljoen BEF voorziet.

Vanuit het onderscheid tussen de geaffecteerde ontvangsten versus niet geaffecteerde ontvangsten situeert de wijziging zich hoofdzakelijk op het niveau van de niet geaffecteerde ontvangsten die toenemen met een bedrag van 799,3 miljoen BEF of 1,3%.

De gewestelijke belastingen worden globaal genomen 57 miljoen BEF lager geraamd dan initieel voorzien. Die wijziging is de resultante van enerzijds een daling van de raming van de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, en anderzijds van een geringere stijging van de raming van de onroerende voorheffing en de registratierechten.

De gewestelijke belastingen die in absolute cijfers een nagenoeg even grote stijging vertonen zijn de onroerende voorheffing en de registratierechten waarvan de raming met respectievelijk 6 en 7 miljoen BEF verhoogt.

De wijzigingen situeren zich op het niveau van de raming van de autonome gewestelijke belasting en van de heffing ter bestrijding van de milieuhinder die met respectievelijk 7 en 10 miljoen BEF verhoogt.

#### *Overdracht van de Agglomeratie Brussel*

De initiële raming verhoogt met 149 miljoen BEF. De verhoging zou volgens de fiscale dienst mogelijk zijn door de aangepaste raming van de opcentiemen van de agglomeratie op de onroerende voorheffing.

(1) De volledige tekst van het verslag, aangenomen in de algemene vergadering van het Rekenhof van 20 juni 2001, is als bijlage toegevoegd (bijlage 2).

*Budget général des dépenses*

Globalement, le projet de premier ajustement augmente les moyens d'action de 900,2 millions FB et les moyens de paiement de 822,0 millions FB pour les porter respectivement à 81,2 milliards et 79,2 milliards.

*Les moyens d'action*

L'augmentation globale des crédits non dissociés (+ 330,9 millions FB) porte principalement sur les crédits des Divisions organiques 10 (Dépenses générales de l'administration) et 12 (Equipements et déplacements), qui s'accroissent respectivement de 131,6 millions FB et 241,1 millions FB. Les crédits de la Division organique 14 (Pouvoirs locaux) sont en revanche diminués de 116,7 millions FB.

Au sein de la D.O. 10, ces moyens additionnels sont principalement destinés aux Commissions communautaires pour leur permettre de mettre en œuvre les accords intervenus dans le secteur non marchand et particulièrement dans le domaine des instituts médico-socio-pédagogiques (IMP).

Les moyens supplémentaires octroyés à la D.O. 12 sont presque exclusivement consacrés à l'augmentation (+ 234,0 millions FB) de la dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (S.T.I.B), rendue nécessaire par la conclusion d'un nouvel accord social.

La diminution des crédits de la D.O. 14 concerne, à concurrence de 91,7 millions FB, l'A.B. 14.34.24.63.21 (Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité), qui est désormais dotée de crédits dissociés, mieux à même d'assurer la gestion des dossiers de subventionnement dont la liquidation s'étale sur plusieurs exercices. Par ailleurs, la réduction de 25,0 millions FB du crédit de l'A.B. (Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité) 14.34.25.43.22 résulte de la prise en charge par l'Etat d'une partie des dépenses qui y sont imputées (les primes versées aux policiers).

Au total, les crédits d'engagement progressent de 138,4 millions FB (+1,1%). Cette augmentation, qui doit être mise en relation avec celle de l'A.B. mentionnée ci-dessus, s'explique aussi par l'octroi à la Régie foncière d'une dotation spécifique (73,0 millions FB) pour investissements exceptionnels, et plus spécialement, pour l'aménagement du « City Centre » en vue de l'hébergement de l'Administration régionale. La Cour observe que le projet à l'examen ne prévoit que des crédits d'engagement, ce qui ne permettra pas la liquidation de cette dotation en 2001.

Enfin, l'ajustement à la hausse des crédits variables porte exclusivement, au sein de la Division organique 18 (Envi-

*Algemene uitgavenbegroting*

Globaal trekt het ontwerp van eerste aanpassing de beleidskredieten op met 900,2 miljoen BEF, en de betalingskredieten met 822,0 miljoen BEF. Hierdoor worden ze respectievelijk op 81,2 en 79,2 miljard gebracht.

*Beleidskredieten*

De globale stijging van de niet-gesplitste kredieten (+ 330,9 miljoen BEF) hangt hoofdzakelijk samen met de toeneming van de kredieten van de organisatieafdelingen 10 (Algemene uitgaven van de administratie) en 12 (Uitrustingen en Vervoer), die respectievelijk met 131,6 miljoen BEF en 241,1 miljoen BEF stijgen. De kredieten van organisatieafdeling 14 (Lokale besturen) zijn daarentegen verminderd met 116,7 miljoen BEF.

Binnen OA 10 zijn die bijkomende middelen hoofdzakelijk bestemd voor de Gemeenschapscommissies om hen in staat te stellen de akkoorden die in de non-profit sector en in het bijzonder op het vlak van de pedagogische, medische en sociale instellingen (PMS) werden gesloten, toe te passen.

De bijkredieten die aan OA 12 worden toegekend, worden nagenoeg uitsluitend aangewend voor de stijging (+ 234 miljoen BEF) van de dotatie aan de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel (MIVB), die nodig was geworden na het sluiten van een nieuw sociaal akkoord.

De vermindering van de kredieten van OA 14 heeft ten belope van 91,7 miljoen BEF betrekking op BA 14.34.24.63.21 (Bijzonder krediet voor investeringen inzake veiligheid), die voortaan beschikt over gesplitste kredieten die beter in staat zijn het beheer van de betoelagingsdossiers waarvan de vereffening over verschillende jaren is gespreid, te verzekeren. De vermindering van het krediet van BA 14.34.25.43.22 (Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid) met 25,0 miljoen BEF vloeit voort uit de tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de uitgaven die erop worden aangerekend (aan de politiemensen gestorte premies).

In totaal nemen de vastleggingskredieten met 138,4 miljoen BEF toe (+ 1,1 %). Deze vermeerdering, die in verband moet worden gebracht met die van de bovenvermelde BA, kan ook worden verklaard door de toekenning aan de Grondregie van een specifieke dotatie (73,0 miljoen BEF) voor uitzonderlijke investeringen, en meer in het bijzonder voor de inrichting van het « City Centre » voor de huisvesting van de Gewestadministratie. Het Rekenhof merkt op dat het voorliggende ontwerp enkel voorziet in vastleggingskredieten, die het niet mogelijk maken die dotatie te vereffenen in 2001.

Tot slot heeft de optrekking van de variabele kredieten binnen organisatieafdeling 18 (Leefmilieu, Waterbeleid en

ronnement, Politique de l'Eau et Propreté publique), sur les moyens affectés aux travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orages et études y afférentes. Selon le programme justificatif, cette majoration servira à alimenter le futur Fonds pour le financement de la Politique de l'eau.

Les moyens de paiement sont majorés de 822,0 millions FB (+1,0%) touchant essentiellement les crédits non dissociés et les crédits variables.

Au regard des données enregistrées à la Cour à la date de sa réception, le projet de premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses pour l'année 2001 n'entraîne aucun dépassement des crédits légaux.

Etabli *ex ante*, le déficit budgétaire qui se dégage des propositions d'ajustement se chiffre à 6.723,1 millions FB, soit une augmentation de 12,7 millions FB par rapport au budget initial.

Compte tenu des amortissements de la dette régionale directe, dont le montant reste fixé pour l'année 2001 à 3.984,1 millions FB, le solde net à financer s'élève à 2.739,0 millions FB.

Calculé selon la méthode du Conseil Supérieur des Finances (CSF), qui soustrait des dépenses le montant des rebudgétisations nettes (439,0 millions FB), le solde net à financer s'élève à 2.300,0 millions FB, soit le montant exact de la norme maximale d'endettement établie par le Conseil Supérieur des Finances pour l'exercice 2001.

Le projet à l'examen n'apporte que de légères modifications aux prévisions des recettes (+ 8,8 millions de francs) et des dépenses (– 35,9 millions de francs pour les crédits non dissociés et – 75,5 millions de francs pour les crédits d'ordonnement) de la Régie foncière. Il s'ensuit que le budget demeure en déséquilibre, les dépenses (942,7 millions FB) excédant les recettes (676,4 millions FB). Cette situation s'explique par les réserves détenues par la Régie dont une bonne partie serait déjà affectée à des engagements ou décisions antérieurs. Les comptes de la Régie pour l'année 1999 étant actuellement en cours d'approbation et ceux pour l'année 2000 n'étant pas encore établis, il n'est toutefois pas possible de dresser un état précis de ces réserves.

La Cour signale enfin qu'elle n'a pas disposé du temps nécessaire pour examiner les modifications apportées au budget du service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers qui lui ont été transmis ce 20 juin seulement.

Openbare Reiniging) uitsluitend betrekking op de midde-len bestemd voor de werkzaamheden inzake zuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in dat verband. Volgens het verantwoordingsprogramma zal die stijging dienen om het toekomstig Financieringsfonds van het Waterbeleid te betalen.

De betaalkredieten worden vermeerderd met 822,0 miljoen BEF (+ 1,0 %), en deze vermeerdering geldt in hoofdzaak voor de niet-gesplitste kredieten en de variabele kredieten.

In het licht van de gegevens die het Rekenhof op de datum van de ontvangst ervan heeft geregistreerd, leidt het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2001 tot geen enkele overschrijding van de in de wet vastgelegde kredieten.

Het *ex ante* vastgestelde begrotingstekort dat kan worden afgeleid uit de voorstellen tot aanpassing, bedraagt 6.723,1 miljoen BEF, d.w.z. een stijging met 12,7 miljoen BEF ten opzichte van de initiële begroting.

Rekening houdend met de aflossingen van de rechtstreekse gewestsschuld, waarvan het bedrag voor het jaar 2001 vastgesteld blijft op 3.984,1 miljoen BEF, bedraagt het netto te financieren saldo 2.739,0 miljoen BEF.

Volgens de methode van de Hoge Raad van Financien bedraagt, na aftrek van het bedrag van de netto herbudgettering (439,0 miljoen BEF) van de uitgaven, het netto te financieren saldo 2.300,0 miljoen BEF, dit is juist het bedrag van de maximum toegelaten schuldgraad voor het begrotingsjaar 2001 volgens de HRF.

Het voorliggende ontwerp brengt slechts lichte wijzigingen aan in de ontvangsten (+ 8,8 miljoen BEF) en de uitgavenramingen (– 35,9 miljoen BEF voor de niet-gesplitste kredieten en – 75,5 miljoen BEF voor de ordonnanceringkredieten) van de Grondregie. Daaruit volgt dat de begroting in onevenwicht blijft, en dat de uitgaven (942,7 miljoen BEF) hoger liggen dan de ontvangsten (676,4 miljoen BEF). Deze toestand kan worden verklaard door de reserves van de Regie waarvan een groot deel reeds zou zijn bestemd voor vroegere verbintenissen of beslissingen. Daar de rekeningen van de Regie voor het jaar 1999 zich thans in het goedkeuringsstadium bevinden en die voor het jaar 2000 nog niet zijn opgesteld, is het echter niet mogelijk een precieze toestand van die reserves op te maken.

Het Hof wijst er ten slotte op dat het niet de nodige tijd heeft gehad om de wijzigingen te onderzoeken die zijn aangebracht in de begroting van de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de wijken welke hem pas op 20 juni zijn bezorgd.

## 2. Echange de vues

M. Benoît Cerexhe souhaite avoir l'avis de la Cour des comptes sur l'article 6 du manteau du premier ajustement du budget général des dépenses. En 2001, un crédit datant de 1997 est affecté à un projet qui cadre dans le réaménagement des « Chemins de la Ville ». Ce projet remplace deux projets financés à 51 % par la Région, à concurrence de 23 millions FB.

Mme Gisèle Buschenschmidt découvre cet article à l'instant. Le texte de l'ordonnance qui lui a été transmis s'arrête à l'article 5. La Cour n'a pas reçu les documents verts qui sont les documents définitifs.

M. Benoît Cerexhe précise qu'il s'agit bien du document n° A-189/1 dont la commission discute aujourd'hui.

La Présidente considère qu'il convient que M. Benoît Cerexhe pose sa question directement au ministre. Par ailleurs, il n'est pas de coutume que la Cour des comptes émette des avis en direct. On n'a jamais vu la Cour des comptes, ni le Conseil d'Etat donner des avis dans ces conditions-là.

Mme Gisèle Buschenschmidt n'a pas de réponse immédiate. La Cour devrait étudier cette question.

M. Benoît Cerexhe souhaite avoir une réponse à sa question.

La Présidente suggère que la Cour donne sa réponse pour le 12 juillet, puisque l'ajustement sera étudié en séance plénière le 13 juillet.

M. Alain Adriaens a noté que le solde net à financer atteint au franc près le maximum autorisé. Il existe par ailleurs des crédits d'engagement de près de 73 millions FB qui ne sont pas des crédits d'ordonnancement. Est-ce que ces deux faits peuvent être rapprochés? Le Gouvernement prévoit-il, pour éviter des problèmes avec le Conseil Supérieur des Finances, des dépenses sans les dépenser l'année même?

Mme Gisèle Buschenschmidt explique que les engagements n'apparaissent pas dans le solde net à financer, puisqu'il s'agit des recettes moins les ordonnancements. Cet élément peut effectivement jouer un rôle. Ce sont des crédits d'engagement et non des crédits non dissociés. La dépense peut donc encore être prévue dans un exercice ultérieur. Cela n'est même pas nécessairement le cas pour l'année prochaine. Les crédits d'engagement sont normalement annulés chaque année et sont reportés avec nécessité dûment motivée.

## 2. Gedachtewisseling

De heer Benoît Cerexhe vraagt wat het Rekenhof denkt over artikel 6 van het bepalende gedeelte van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting. In 2001 wordt een krediet dat dateert van 1997 bestemd voor een project dat past in het kader van de aangepaste « Stadswandelingen ». Dit project vervangt twee projecten die voor 51 % door het Gewest gefinancierd worden, ten belope van 23 miljoen BEF.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt ziet dit artikel voor de eerste maal. De tekst van de ordonnantie die haar overgezonden is, stopt bij artikel 5. Het Hof heeft de groene definitieve documenten niet ontvangen.

De heer Benoît Cerexhe verduidelijkt dat het wel degelijk gaat om stuk nr. A-189/1 waarover de commissie vandaag een bespreking voert.

De Voorzitster vindt dat de heer Cerexhe zijn vraag rechtstreeks aan de minister moet stellen. Het is voorts niet de gewoonte dat het Rekenhof zonder voorbereiding opmerkingen maakt. Het is nog nooit gebeurd dat het Rekenhof of de Raad van State in dergelijke omstandigheden opmerkingen moeten maken.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt heeft niet onmiddellijk een antwoord klaar. Het Hof zou deze kwestie moeten bestuderen.

De heer Benoît Cerexhe zou een antwoord op zijn vraag willen.

De Voorzitster stelt voor dat het Hof een antwoord geeft voor 12 juli, aangezien de aanpassing in de plenaire vergadering van 13 juli besproken zal worden.

De heer Alain Adriaens heeft akte genomen van het feit dat het netto te financieren saldo exact hetzelfde bedrag is als het maximum toegelaten bedrag. Er zijn voorts vastleggingskredieten van ongeveer 73 miljoen BEF die geen ordonnanceringskredieten zijn. Is er een verband tussen deze twee feiten? Is de regering van plan om problemen te vermijden met de Hoge Raad voor Financiën en daarom te voorzien in uitgaven zonder die uitgaven het jaar zelf nog te doen?

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt legt uit dat de vastleggingen niet in het netto te financieren saldo opgenomen zijn, aangezien het om ontvangsten min de ordonnanceringen gaat. Dit element kan inderdaad een rol spelen. Het zijn vastleggingskredieten en geen niet-gesplitste kredieten. De uitgave kan dus naar een volgend jaar verschoven worden. Dat moet daarom nog niet het volgende jaar zijn. De vastleggingskredieten vervallen normaal ieder jaar en worden met een behoorlijke motivering overgedragen.

M. Christos Doukeridis souhaite savoir si la Cour peut présenter une préfiguration des résultats de l'an 2000.

Mme Gisèle Buschenschmidt rappelle que l'année passée, elle avait eu l'occasion de répondre à cette même question. Ces chiffres pourront être donnés dans une quinzaine de jours. Le problème est le même que l'année passée. Les données de l'administration se sont avérées peu fiables. De plus, les chiffres n'étaient pas compatibles avec les chiffres de la Cour. Ce problème provient de l'incompatibilité du logiciel SAP qui n'a pas évolué depuis l'année passée. L'an dernier, ces chiffres avaient été transmis le 3 août. En raison d'une erreur d'aiguillage, ils n'étaient arrivés au Conseil qu'en novembre-décembre.

La Présidente espère avoir la préfiguration avant la clôture de la session. La Présidente attend du ministre qu'il promette de transmettre à temps les prochains documents budgétaires. Pour bien faire, il faudrait avoir un échange de deux heures avec les représentants de la Cour des comptes. De l'avis des représentants de la Cour, l'ajustement ne porte pas à grandes conséquences, mais le budget 2002 sera plus important. Deux à trois journées seront nécessaires.

M. Benoît Cerexhe connaît ce discours par coeur pour l'avoir entendu en décembre de l'année passée. Il est las d'entendre promettre que les documents seront désormais transmis dans les délais. Il est prévu que l'ajustement soit transmis au 30 avril au plus tard. Les membres de la commission l'ont reçu à la mi-juin. La commission vient d'entendre que la Cour des comptes statue sur des documents qui ne sont même pas conformes à ceux qu'ont reçus les membres. Le débat budgétaire est une parodie. A tout cela il faut encore ajouter que le Gouvernement s'est vu obligé de déposer encore des amendements à son propre ajustement budgétaire.

## **II. Exposé introductif du ministre des Finances, du Budget de la Fonction publique et des Relations extérieures**

Les discussions relatives à cet ajustement ont, à nouveau, pris plus de temps qu'initialement prévu. Le fait que la date limite du 30 avril, date à laquelle le premier ajustement budgétaire aurait dû être déposé, n'a pas été respectée, a pourtant ses raisons.

En premier lieu, l'important contrat de gestion « 2001-2005 » avec la Société des Transports Intercommunaux (STIB) devait être reflété dans ce premier ajustement. Rien que pour le paiement de l'accord social auprès de la STIB, la dotation a dû être augmentée de 234 millions FB (5.800.708,48 euros).

De heer Christos Doukeridis vraagt of het Hof een voorafbeelding van de resultaten voor het jaar 2000 kan geven.

Mevrouw Gisèle Buchschmidt herinnert eraan dat zij vorig jaar op dezelfde vraag geantwoord heeft. Deze cijfers zullen binnen een tweetal weken beschikbaar zijn. Het probleem is hetzelfde als vorig jaar. De gegevens van het bestuur blijken weinig betrouwbaar te zijn. Bovendien zijn de cijfers niet vergelijkbaar met de cijfers van het Hof omdat het SAP-programma dat sinds vorig jaar niet aangepast is, incompatibel is. Vorig jaar zijn deze cijfers op 3 augustus bezorgd. Deze cijfers zijn niet onmiddellijk op de goede bestemming terecht gekomen en de Raad heeft ze pas in november-december ontvangen.

De Voorzitster hoopt dat de voorafbeelding voor het einde van de zitting bezorgd zal worden. De Voorzitster vraagt de minister dat hij er zich toe verbindt om de volgende begrotingsdocumenten op tijd te bezorgen. Het zou ideaal zijn mocht er een gedachtewisseling van twee uur met de vertegenwoordigers van het Rekenhof plaatsvinden. Volgens de vertegenwoordigers van het Hof heeft de aanpassing geen grote gevolgen, maar de begroting 2002 zal belangrijker zijn. Twee à drie dagen zullen nodig zijn.

De heer Benoît Cerexhe kent deze argumenten van buiten omdat hij die reeds in december van vorig jaar gehoord heeft. Hij heeft er genoeg van dat men steeds belooft dat de stukken voortaan op tijd bezorgd zullen worden. Er is bepaald dat de aanpassing uiterlijk op 30 april voorgelegd moet worden. De leden van de commissie hebben die half juni ontvangen. De commissie verneemt nu pas dat het Rekenhof opmerkingen moet maken over stukken die niet dezelfde zijn als die welke de leden ontvangen hebben. Het begrotingsdebat is een klucht. Daarbij komt nog dat de regering genoodzaakt geweest is om nog amendementen op haar eigen begrotingsaanpassing in te dienen.

## **II. Inleidende uiteenzetting van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar ambt en Externe betrekkingen**

De besprekingen van deze aanpassing hebben opnieuw meer tijd geveerd dan oorspronkelijk gepland geacht werd. Er zijn nochtans redenen waarom de uiterste datum van 30 april om de eerste begrotingsaanpassing in te dienen niet gehaald is.

Ten eerste diende in deze eerste aanpassing rekening gehouden te worden met het belangrijke beheerscontract 2001-2005 met de MIVB. Alleen al voor de financiering van het sociaal akkoord voor de MIVB diende de dotatie met 234 miljoen BEF (5.800.708,48 euro) verhoogd te worden.

Une deuxième raison justifiant de l'allongement des discussions relatives à l'ajustement est le recalcul du coût de l'accord relatif au secteur « non marchand ». De nouvelles estimations ont obligé ce Gouvernement à rechercher de nouveaux moyens qui n'ont pu être compensés uniquement par l'augmentation des recettes. Des compensations ont donc dû être trouvées.

L'établissement de l'Administration de la Région de Bruxelles-Capitale au « City Centre » et les dépenses d'investissement y afférentes constituaient déjà un élément de discussions prolongées aussi important que le financement du « Fonds de financement de la Politique des Eaux ».

De plus, vous remarquerez que ce premier ajustement budgétaire 2001 s'avère être tel que l'on s'y attendait, à savoir un ajustement technique et limité suite à un premier contrôle budgétaire.

L'un et l'autre ont mené à un minimum d'adaptations, tant au niveau des recettes qu'au niveau des dépenses.

Je commenterai brièvement, dans ce qui suit, les ajustements et adaptations les plus importants.

Je propose que nous abordions, d'abord, les éléments les plus importants du premier feuillet d'ajustement du budget des voies et moyens.

Dans ce premier feuillet d'ajustement 2001, le budget des voies et moyens augmente de 809,3 millions FB (20.062.022,96 euros). Les recettes globales ont, dès lors, été réévaluées à 72.450,6 millions FB (1.796.003.460,59 euros).

Cette augmentation est due principalement à deux facteurs :

La part attribuée de l'impôt des personnes physiques qui augmente de 700 millions FB (17.352.546,73 euros) à 39.300 millions FB (974.221.552,36 euros). Cette augmentation est causée par le décompte définitif de l'année budgétaire 2000 sur base d'une décision prise par la Conférence Interministérielle des Finances et du Budget.

Le transfert de l'Agglomération bruxelloise augmente de 149 millions FB (3.693.613,52 euros). Cette augmentation concerne des montants non perçus pour l'année d'imposition 2000 et qui ont été perçus en 2001.

Dans les impôts régionaux, les droits d'enregistrement, l'impôt régional autonome et le précompte immobilier augmentent légèrement tandis que la taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées et la taxe sur les jeux et paris ainsi que la taxe sur les jeux automatiques de divertissement baissent légèrement. Vous n'êtes pas sans savoir que

De besprekingen hebben ook vrij lang geduurd om een tweede reden, te weten de aanpassing van het akkoord betreffende de non-profitsector. Nieuwe ramingen hebben de regering ertoe verplicht nieuwe middelen te zoeken en zoals u waarschijnlijk vastgesteld hebt, konden deze bijkomende uitgaven niet alleen gecompenseerd worden door hogere ontvangsten. Er moesten dus compensaties gezocht worden.

De vestiging van het Bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het « City Centre » en de daartoe vereiste investeringsuitgaven vormden een even belangrijke reden om de besprekingen voort te zetten als de financiering van het « Fonds voor de financiering van het Waterbeleid ».

Bovendien zal u zien dat deze eerste begrotingsaanpassing 2001 is zoals we hebben verwacht, namelijk een technische aanpassing die beperkt is ten gevolge van een eerste begrotingscontrole.

Het een en het ander heeft geleid tot een minimaal aantal aanpassingen, zowel op het vlak van de ontvangsten als op het vlak van de uitgaven.

In wat volgt, zal ik kort toelichting geven bij de belangrijkste aanpassingen.

Ik stel voor dat we eerst de belangrijkste aspecten van het eerste aanpassingsblad van de middelenbegroting bekijken.

In dat eerste aanpassingsblad 2001, stijgt de middelenbegroting met 809,3 miljoen BEF (20.062.022,96 euro). De raming van de totale ontvangsten is bijgevolg herzien tot 72.450,6 miljoen BEF (1.796.003.460,59 euro).

Die stijging is in hoofdzaak het gevolg van twee factoren, namelijk :

Het toegewezen gedeelte van de personenbelasting, dat stijgt met 700 miljoen BEF (17.352.546,73 euro) tot 39.300 miljoen BEF (974.221.552,36 euro). Deze stijging is het gevolg van de definitieve afrekening van het begrotingsjaar 2000, op grond van een beslissing van de Interministeriële Conferentie voor Financiën en Begroting.

De overheveling van de Brusselse Agglomeratie stijgt met 149 miljoen BEF (3.693.613,52 euro). Deze stijging heeft betrekking op niet ontvangen bedragen voor het aanslagjaar 2000, die in 2001 zijn ontvangen.

In de gewestelijke belastingen, stijgen de registratierchten, de autonome gewestelijke belasting en de onroerende voorheffing lichtjes terwijl de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, de belasting op spelen en weddenschappen en de belasting op de automatische ontspanningstoestellen lichtjes dalen. U weet dat er voor-



des perspectives ont été projetées visant, d'une part, de supprimer la taxe d'ouverture en question et d'autre part, d'augmenter la taxe sur les jeux automatiques de divertissement.

En ce qui concerne les dépenses, je tiens à vous rappeler que j'ai fortement insisté sur le fait que ce premier contrôle budgétaire ne pouvait en aucun cas occasionner la définition d'une nouvelle politique. Ce principe, de même que la révision de l'accord de coopération concernant les objectifs budgétaires – le solde net à financer autorisé pour la Région de Bruxelles-Capitale pour 2001 est ramené de 2,3 milliards (57.015.510,70 euros) à 800 millions FB – (19.831.481,98 euros), a mené le Gouvernement à décider de réserver une grande partie des recettes supplémentaires, auxquels je faisais allusion il y a un instant, au « Fonds d'investissement de la politique des eaux ».

Le Conseil Supérieur des Finances prend également en compte ce « fonds de réserve » pour l'évaluation du solde budgétaire bruxellois.

Avec la construction de la station d'épuration des eaux « Bruxelles Nord » en perspective, le Gouvernement a donc trouvé opportun de prévoir une dépense supplémentaire de 419,5 millions FB (10.399.133,36 euros) à l'allocation de base pour « des travaux relatifs aux stations d'épuration des eaux, collecteurs et bassins d'orage », montant qui profite au fonds nommé ci-dessus.

Au début de mon exposé, j'ai fait référence à l'ajustement de l'accord relatif au « secteur non marchand » comme étant un élément important dans l'augmentation des dépenses. De nouvelles estimations ont causé une augmentation des droits de tirage des Commissions communautaires avec un montant total de 106,8 millions FB (2.647.502,84 euros).

Ensemble avec l'augmentation de la dotation à la STIB de 234 millions FB (5.800.708,48 euros) pour le paiement de son accord social, l'augmentation de la dotation à la Région Foncière de 73 millions FB (1.809.622,73 euros) pour investissements extraordinaires en vue de l'établissement de l'administration de la Région bruxelloise et l'augmentation de la dotation à l'Agence Régionale pour la Propreté (A.R.P) avec 18 millions (446.208,34 euros) pour l'augmentation de la prime de productivité, elles forment la majeure partie des augmentations non compensées du budget des dépenses.

Le résultat final de ces ajustements et compensations fait que les dépenses ont évolué de 78.351,7 millions FB (1.942.287.908,50 euros) à 79.173,7 millions FB (1.962.664.756,23 euros), en d'autres termes, elles ont augmenté de 822 millions FB (20.376.847,74 euros).

Ensemble avec les recettes de 72.450,6 millions FB (1.796.003.460,59 euros), il en résulte un déficit budgétaire de 2.300,0 millions FB (57.015.510,70 euros).

stellen zijn gedaan om enerzijds de voormelde openingsbelasting af te schaffen en anderzijds de belasting op de automatische ontspanningstoestellen te verhogen.

Wat de uitgaven betreft, wil ik u eraan herinneren dat ik er ten eerste op heb aangedrongen dat deze eerste begrotingscontrole in geen enkel geval kon leiden tot het bepalen van een nieuw beleid. Dit beginsel heeft, net zoals de herziening van het samenwerkingsakkoord betreffende de begrotingsdoelstellingen, waarin het voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2001 toegestane netto te financieren saldo teruggebracht wordt van 2,3 miljard (57.015.510,70 euro) tot 800 miljoen BEF (19.831.481,98 euro), de regering ertoe gebracht te beslissen om een groot gedeelte van de extra ontvangsten waarvan zonet sprake te bestemmen voor het « Fonds voor de financiering van het Waterbeleid ».

De Hoge Raad voor Financiën houdt, voor de evaluatie van het Brussels begrotingssaldo, ook rekening met dat « reservefonds ».

Rekening houdend met de geplande bouw van het waterzuiveringsstation « Brussel Noord », heeft de regering het dus beter gevonden te voorzien in een bijkomende uitgave van 419,5 miljoen BEF (10.399.133,36 euro) in de basisallocatie voor « werken betreffende de waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens ». Het bedrag komt terecht in het voormelde fonds.

Bij het begin van mijn uiteenzetting heb ik verwezen naar de aanpassing van het akkoord betreffende de non-profitsector. Ik heb gezegd dat dit een belangrijke reden was voor de stijging van de uitgaven. Nieuwe ramingen hebben geleid tot een verhoging van de trekkingsrechten van de Gemeenschapscommissies met een totaal bedrag van 106,8 miljoen BEF (2.647.502,84 euro).

Samen met de stijging van de dotatie aan de MIVB van 234 miljoen BEF (5.800.708,48 euro) voor de financiering van haar sociaal akkoord, de stijging van de dotatie aan de Grondregie met 73 miljoen BEF (1.809.622,73 euro) voor buitengewone investeringen in het kader van de vestiging van de administratieve diensten van het Brussels Gewest en de stijging van de dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) met 18 miljoen (446.208,34 euro) voor de verhoging van de productiviteitspremie, vormen ze het grootste gedeelte van de niet-gecompenseerde stijgingen in de uitgavenbegroting.

Het uiteindelijke resultaat van deze aanpassingen en compensaties zorgt ervoor dat de uitgaven gestegen zijn van 78.351,7 miljoen BEF (1.942.287.908,50 euro) tot 79.173,7 miljoen BEF (1.962.664.756,23 euro). Ze zijn met andere woorden gestegen met 822 miljoen BEF (20.376.847,74 euro).

Rekening houdend met de ontvangsten, die 72.450,6 miljoen BEF (1.796.003.460,59 euro) bedragen, geeft dat een begrotingstekort van 2.300,0 miljoen BEF (57.015.510,70 euro).

Ce montant sera ramené au nouveau déficit autorisé par le Conseil Supérieur des Finances de 800 millions FB (19.831.481,98 euros) lors du deuxième ajustement. Il faudra patienter un peu pour recevoir les directives d'exécution concrètes dont il est question dans l'accord de coopération concernant l'évaluation des acteurs pouvant être pris en compte pour la réalisation de la nouvelle norme imposée.

### III. Discussion générale

M. Benoît Cerexhe regrette une fois de plus le dépôt tardif de cet ajustement budgétaire. Le ministre s'en est défendu en faisant référence à l'accord social intervenu avec la STIB. Déjà au mois de décembre, le groupe PSC avait déposé un amendement au budget 2001 pour que soit intégré le montant qui correspond à ce qui a été conclu dans le cadre de ces accords sociaux avec la STIB.

Une fois de plus, trois amendements ont été déposés par le Gouvernement en dernière minute. Malgré les promesses qui ont été faites, les conditions de travail restent difficiles pour les parlementaires. C'était déjà le cas sous Mme Annemie Neyts.

M. Benoît Cerexhe note que les documents relatifs aux pararégionaux de type A ne sont pas joints. Il y a une semaine de cela, M. Cerexhe avait soulevé ce problème auprès de M. Didier Gosuin à propos du nouveau fonds relatif à la politique de l'eau. M. Didier Gosuin s'était voulu rassurant et avait déclaré que les budgets des pararégionaux devaient obligatoirement être déposés en même temps que le budget.

La Présidente précise que M. Didier Gosuin ne s'était engagé que pour les pararégionaux qui relèvent de sa compétence.

M. Benoît Cerexhe répond qu'il ne retrouve nulle part l'ajustement relatif à l'IBGE. M. Didier Gosuin n'a pas honoré sa promesse. Lors du budget 2001, l'effet turbine avait été dénoncé. Cet ajustement aurait permis de vérifier la justification de l'effet turbine.

Le ministre répond que les pararégionaux ont la possibilité, mais non l'obligation, de déposer un ajustement. Si les collègues ne lui en ont pas transmis, c'est qu'un ajustement n'était pas nécessaire.

M. Alain Adriaens et M. Benoît Cerexhe expliquent que, de toute manière, il doit y avoir un ajustement pour l'ABP et l'IBGE. Dès l'instant où il y a un ajustement au budget régional, il doit y en avoir ailleurs.

Dit bedrag zal bij de tweede aanpassing teruggebracht worden tot het nieuwe door de Hoge Raad voor Financiën toegestane tekort van 800 miljoen BEF (19.831.481,98 euro). Men zal enig geduld moeten oefenen voor het ontvangen van de concrete uitvoeringsrichtlijnen waarvan sprake in het samenwerkingsakkoord betreffende de evaluatie van de actoren waarmee rekening kan worden gehouden voor de verwezenlijking van de nieuwe norm.

### III. Algemene bespreking

De heer Benoît Cerexhe betreurt eens te meer dat deze begrotingsaanpassing zo laat is ingediend. De minister heeft zich verdedigd door te verwijzen naar het sociaal akkoord met de MIVB. Al in de maand december heeft de PSC-fractie een amendement op de begroting 2001 ingediend om rekening te houden met het bedrag dat overeenkomt met hetgeen in het kader van die sociale akkoorden met de MIVB is vastgesteld.

Eens te meer heeft de regering te elfder ure drie amendementen ingediend. Ondanks de beloften die zijn gedaan, moeten de parlementsleden in moeilijke omstandigheden blijven werken. Dat was al het geval ten tijde van mevrouw Annemie Neyts.

De stukken betreffende de gewestelijke semi-overheidsinstellingen van type A zijn niet bij de begrotingsstukken gevoegd. Een week geleden heeft de heer Cerexhe dit probleem aangekaart bij de heer Didier Gosuin in het kader van het nieuwe fonds voor het waterbeleid. De heer Didier Gosuin had te kennen gegeven dat de begrotingen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen tegelijk met de begroting moeten worden ingediend.

De Voorzitster wijst erop dat de heer Didier Gosuin alleen beloftes heeft gedaan voor de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder zijn bevoegdheid vallen.

De heer Benoît Cerexhe zegt dat hij nergens enig spoor vindt van de aanpassing betreffende het BIM. De heer Didier Gosuin is zijn beloftes niet nagekomen. Tijdens de begroting 2001 is het turbine-effect gehekelde. Deze aanpassing zou de mogelijkheid geboden hebben na te gaan of het turbine-effect verantwoord was.

De minister antwoordt dat de gewestelijke semi-overheidsinstellingen de mogelijkheid hebben maar niet verplicht zijn om een aanpassing in te dienen. Als hij er van zijn collega's geen ontvangen heeft, betekent dat dat het niet nodig was aanpassingen door te voeren.

De heer Alain Adriaens en de heer Benoît Cerexhe zeggen dat er hoe dan ook een aanpassing moet zijn voor het GAN en het BIM. Van zodra er in de gewestelijke begroting een aanpassing wordt doorgevoerd, moet dat ook elders gebeuren.

Le ministre explique que ces ajustements se feront probablement lors du deuxième feuillet. Les montants sont probablement trop faibles pour mettre toute la procédure en marche. Le ministre du Budget n'est que la boîte aux lettres des pararégionaux.

M. Benoît Cerexhe note encore que la qualité de certains documents laisse à désirer. La comptabilité est faite tant en francs belges qu'en euros. Il serait bon que certains collaborateurs du ministre apprennent à faire des additions et des conversions, puisque certaines sont erronées. Cela est inquiétant à 6 mois de l'introduction de l'euro. Il existe pourtant des calechettes spéciales à cet effet.

M. Benoît Cerexhe propose que l'on enregistre ses propos sur la forme que prend le budget pour le mois de décembre prochain. Il suffira alors de les repasser.

A quoi correspond l'article 6 du manteau du premier ajustement du budget général des dépenses? On y parle du projet « Chemins de l'Europe » en lieu et place de deux projets financés à 51%. Ces projets avaient-ils trait à l'accord de coopération? Ils sont remplacés par le projet « Chemins de la Ville » à concurrence de maximum 23,5 millions FB. M. Benoît Cerexhe explique que sa question à la Cour des comptes portait sur la légalité de l'opération. Le ministre peut-il expliquer quels sont ces deux projets financés par la Région à concurrence de 51% auxquels on renonce et pour lesquels il n'y a probablement pas eu de financement par le fédéral?

Le ministre s'explique sur le retard encouru par l'ajustement. Qu'auraient pensé les commissaires d'un ajustement déposé à temps, mais sans avoir réglé les problèmes dans le secteur non marchand et à la STIB? Il a surtout fallu rectifier les chiffres en provenance du secteur non marchand. Le ministre a voulu éviter le problème de l'année passée où des chiffres erronés avaient été annoncés. Il est dans l'intérêt de chacun que les montants annoncés soient fiables. Ces chiffres serviront de base pour le financement du secteur non marchand dans les années à venir.

Le ministre ajoute que le libellé de l'article 6 du manteau du premier ajustement du budget général des dépenses est clair. Il s'agit de regrouper des montants en ordonnancement de deux projets distincts afin de les liquider pour un autre projet. Un des deux projets n'a pas eu lieu comme prévu. Les deux sont regroupés en un seul article budgétaire.

Dans le cadre de la réalisation du programme des « Chemins de la Ville », un engagement budgétaire de 26.184.930 FB a été engagé en 1997 sous le numéro 9710268. Cet engagement concernait le site Boulevard de

De minister zegt dat die aanpassingen waarschijnlijk tijdens de tweede aanpassing zullen worden doorgevoerd. De bedragen zijn waarschijnlijk te laag om de hele procedure te starten. De minister van Begroting is slechts het doorgeefluik van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen.

Voorts wijst de heer Benoît Cerexhe erop dat de kwaliteit van sommige stukken te wensen overlaat. De begroting is opgesteld in Belgische frank en in Euro. Het zou goed zijn dat sommige medewerkers van de minister leren optellen en omzetten aangezien sommige bedragen niet kloppen. Dat is verontrustend 6 maanden voor de invoering van de Euro. Daar bestaan nochtans speciale rekenmachientjes voor.

De heer Benoît Cerexhe stelt voor dat men zijn opmerkingen over de vorm van de begroting opneemt en opnieuw beluistert in de maand december.

Met wat stemt artikel 6 van het bepalend gedeelte van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting overeen? Er is sprake van het project « Paden van Europa » in plaats van twee projecten die voor 51% worden gefinancierd. Hadden die projecten betrekking op het samenwerkingsakkoord? Ze worden vervangen door het project « Stadswandelingen », ten belope van maximum 23,5 miljoen BEF. De heer Benoît Cerexhe zegt dat zijn vraag aan het Rekenhof betrekking had op de wettelijkheid van de operatie. Kan de minister zeggen welke die twee projecten zijn die door het Gewest ten belope van 51% worden gefinancierd en waarvan men afziet en die waarschijnlijk niet door de federale Staat zullen worden gefinancierd?

De minister geeft nog uitleg over de achterstand die opgelopen is door de aanpassing. Hoe zouden de commissieleden hebben gereageerd als er tijdig een aanpassing zou zijn ingediend maar zonder dat de problemen in de non-profitsector en bij de MIVB zouden zijn opgelost? Men heeft vooral de cijfers van de non-profitsector moeten rechtzetten. De minister heeft het probleem van vorig jaar willen vermijden, namelijk dat verkeerde cijfers worden meegedeeld. Iedereen heeft er belang bij dat de meegedeelde bedragen betrouwbaar zijn. Die cijfers zullen als basis dienen voor de financiering van de non-profitsector in de komende jaren.

De minister voegt hieraan toe dat het opschrift van artikel 6 van het bepalend gedeelte van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting duidelijk is. Het gaat erom de ordonnanceringsbedragen van twee afzonderlijke projecten samen te brengen en ze uit te geven voor een ander project. Een van de twee projecten is niet uitgevoerd zoals voorzien. De twee worden samengebracht in een enkel begrotingsartikel.

In het kader van de realisatie van het programma van de « Stadswandelingen », werd een begrotingsvastlegging van 26.184.930 BEF vastgelegd in 1997 onder het nummer 9710268. Deze vastlegging betrof de site Keizerslaan-

l'Empereur-Grand-Place et plus particulièrement le réaménagement de la Vieille Halle aux Blés et la Place Saint-Jean. L'AB concernée était le 14.42.63.05.38. En 1997, 10% du montant ont été ordonnancés suite à la signature de la convention-exécution fixant les modalités de mise en œuvre du projet.

La réalisation de cette initiative était, en 1997, régie par l'arrêté du Gouvernement du 16 juillet 1992 modifié par l'arrêté du Gouvernement du 26 novembre 1996 fixant les modalités d'octroi de subventions en vue de l'aménagement sur le territoire de la Ville de Bruxelles de promenades d'agrément réalisé dans le cadre du programme des « Chemins de la Ville ».

De plus, cette initiative émergeait également à l'Accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles (les « Chemins de la Ville » y sont repris sous le vocable « Valorisation de l'environnement de divers monuments bruxellois à caractère national »). Dans le cadre de l'Accord de coopération, ce projet est à cofinancement 49 % Etat fédéral – 51 % Région de Bruxelles-Capitale. Le montant cité ci-dessus (26.184.930 FB) représentait donc la part régionale dans ces investissements.

Cet arrêté a été abrogé par l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêts publics; cette ordonnance prévoit notamment la subsidiation des communes pour des projets d'intérêt régional repris dans une liste des priorités du Plan Régional de Développement, au moyen de la dotation triennale de développement. Pour le premier triennat 1998-2000, les investissements dans l'espace public contribuant à la mise en œuvre du projet « Chemins de la Ville » ont été admis au bénéfice des subsides émergeant à cette dotation.

En absence d'un arrêté d'application de cette ordonnance, le programme a été mis en veilleuse jusqu'au 5 octobre 2000, date à laquelle le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris un arrêté fixant les conditions générales de collaboration avec les communes susceptibles de bénéficier de la Dotation Triennale de Développement dans le cadre de la réalisation d'investissements d'intérêt public.

D'autre part, lors des négociations de l'avenant n° 5 à l'Accord de Coopération conclu le 28 février 2000, les parties prenantes ont exprimé la volonté de simplifier les procédures administratives. Ainsi, il a été décidé que pour les initiatives faisant l'objet d'un cofinancement 49/51, les projets soient programmés de façon telle que tant l'Etat Fédéral que la Région de Bruxelles-Capitale gèrent et

Grote Markt en meer bepaald de heraanleg van het Oud Korenhuis en het Sint-Jansplein. Het betrokken BA was 14.42.63.05.38. In 1997, werd 10% van de bedragen geordonnanceerd ingevolge de ondertekening van de uitvoeringsovereenkomst houdende vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van het project.

De realisatie van dit initiatief werd, in 1997, beheerd door het besluit van de Regering van 16 juli 1992, gewijzigd bij besluit van de Hoofdstedelijke Regering van 26 november 1996 houdende vaststelling van de modaliteiten tot toekenning van subsidies met het oog op de aanleg op het grondgebied van Brussel-Stad van wandelpaden gerealiseerd in het kader van het programma « Stadswandelingen ».

Bovendien kwam dit initiatief ook voor in het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende bepaalde initiatieven bestemd voor de bevordering van de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel (de « Stadswandelingen » zijn er opgenomen onder de noemer « Valorisering van de omgeving van diverse Brusselse monumenten met nationaal karakter »). In het kader van het Samenwerkingsakkoord wordt dit project gefinancierd tegen 49% Federale Staat – 51% Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het hiervoor vermelde bedrag (26.184.930 BEF) stond dus voor het gewestelijk deel in deze investeringen.

Dit besluit werd vervangen door de ordonnantie van 16 juli 1998 houdende de toekenning van subsidies om de uitvoering van investeringen van openbaar nut aan te moedigen. Deze ordonnantie voorziet meer bepaald in de subsidiëring van de gemeenten door middel van projecten van gewestelijk belang opgenomen in een lijst van prioriteiten van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan, door middel van de driejarige ontwikkelingsdotatie. Voor de eerste drie jaren 1998-2000 werden de investeringen in de openbare ruimte die bijdragen tot de toepassing van het project « Stadswandelingen » toegestaan ten gunste van de subsidies die voortvloeien uit deze dotatie.

Bij gebrek aan een uitvoeringsbesluit voor deze ordonnantie, werd het programma in wacht gezet tot 5 oktober 2000, datum waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een besluit nam tot vaststelling van de algemene samenwerkingsvoorwaarden met de gemeenten die de Driejarige Ontwikkelingsdotatie kunnen genieten in het kader van de realisatie van investeringen van algemeen nut.

Tijdens de onderhandelingen van de bijakte nr. 5 bij het Samenwerkingsakkoord afgesloten op 28 februari 2000, hebben de deelnemende partijen de wil uitgesproken om de administratieve procedures te vereenvoudigen. Zo werd beslist dat voor de initiatieven die het voorwerp uitmaken van een cofinanciering 49/51, de projecten dusdanig worden geprogrammeerd dat zowel de Federale Staat als het

financent à 100% leur quote-part et ce sans que cela ne modifie la clef de répartition susdite. A cet effet, un protocole d'accord entre les deux parties précise le programme physique pour l'année 2000.

Le budget fédéral est de 80 millions FB; il en résulte que, en vertu de la clé de répartition, la quote-part de la Région de Bruxelles-Capitale est de 83.2 millions FB.

Le programme physique a donc été fixé comme suit :

Interventions à charge du Ministère des Communications et de l'Infrastructure :

Place Sainte-Catherine (études et travaux)	44,2 MF
Tour Noire (études et travaux)	21,5 MF
Rues Devaux et Sainte Catherine (études) :	2,1 MF
Rue Sainte Catherine (travaux)	12,2 MF
	80,0 MF

Interventions à charge de la Région de Bruxelles-Capitale :

Places Saint-Jean et vieille Halle aux Blés*	26,2 MF
Solde Saint-Jean et Vieille Halle aux Blés	23,5 MF
Rue du Chêne et impasse du Val des Roses	17,0 MF
Place de Dinant	16,5 MF
	83,2 MF

\* engagé par la Région en 1997 mais intégré ici afin que la clé de répartition 49/51 soit respectée dans le temps.

Ainsi, les projets Vieille Halle aux Blés et Place Saint-Jean sont-ils à considérer comme deux projets portés uniquement par la Région. L'engagement de 1997 ne suffisait donc plus à financer l'ensemble des investissements. Aussi a-t-il été décidé :

- d'imputer le réaménagement de la Place Saint-Jean aux crédits de 1997 (à 100% dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement du 26 novembre 1996);
- d'imputer le réaménagement de la Place de la Vieille Halle aux Blés à la Dotation Triennale de Développement (à 100% dans le cadre de l'ordonnance du 16 juillet 1998).

La problématique peut donc se résumer comme suit :

*Initialement :*

Vieille Halle aux Blés et Place Saint-Jean :

- intervention à 49 % de l'Etat Fédéral et 51 % de la Région de Bruxelles-Capitale;

Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen 100% hun deel beheren en financieren, zonder dat de voornoemde verdeelsleutel wordt gewijzigd. Hiertoe werd een protocolakkoord opgemaakt tussen de twee partijen waarin het fysieke programma 2000 wordt toegelicht.

De federale begroting bedraagt 80 miljoen BEF, waaruit volgt dat, krachtens de verdeelsleutel, het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 83,2 miljoen BEF bedraagt.

Het fysieke programma werd dus als volgt vastgesteld :

Tussenkomsten die ten laste vallen van het Ministerie voor Verkeer en Infrastructuur :

Sint-Katelijneplein (studies en werken)	44,2 MF
Zwarte Toren (studies en werken)	21,5 MF
Devaux- en Sint-Katelijnestraat (studies)	2,1 MF
Sint-Katelijnestraat (werken)	12,2 MF
	80,0 MF

Tussenkomsten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Sint-Jansplein en Oud Korenhuis*	26,2 MF
Saldo Sint-Jan en Oud Korenhuis	23,5 MF
Eikstraat en Rozendaal	17,0 MF
Dinantplein	16,5 MF
	83,2 MF

\* vastgelegd door het Hoofdstedelijk Gewest in 1997, maar hier geïntegreerd zodat de verdeelsleutel 49/51 in de tijd gevolgd wordt.

Zo zijn de projecten Oud Korenhuis en Sint-Jansplein te beschouwen als twee projecten die uitsluitend worden gedragen door het Hoofdstedelijk Gewest. De vastlegging van 1997 volstond bijgevolg niet meer om het totale bedrag van de investeringen te financieren. Daarom werd besloten :

- de heraanleg van het Sint-Jansplein te boeken op de kredieten 1997 (tegen 100% in het kader van het Regeeringsbesluit van 26 november 1996);
- de heraanleg van het Oud Korenhuis te boeken op de Driejarige Ontwikkelingsdotatie (tegen 100% in het kader van de ordonnantie van 16 juli 1998).

Het geheel kan bijgevolg zo worden samengevat :

*Oorspronkelijk :*

Oud Korenhuis en Sint-Jansplein :

- tussenkomst tegen 49% van de Federale Staat en 51% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- engagement de 26.184.930 FB en 1997;
- ordonnancement de 2.618.493 FB en 1997.

*Ajusté :*

Place Saint-Jean :

- intervention à 100% de la Région de Bruxelles-Capitale;
- ordonnancement de 23.566.437 FB en 2000.

Vieille Halle aux Blés :

- intervention à 100 % de la Région de Bruxelles-Capitale;
- imputation des dépenses à la Dotation Triennale de Développement.

En conclusion, aucun projet n'a été supprimé. D'autre part, ce projet ne fait l'objet d'aucune intervention européenne et, partant, aucun budget n'a été perdu.

M. Benoît Cerexhe note que dans les recettes, il faut noter 700 millions FB supplémentaires à l'IPP. C'est une bonne nouvelle. Ce chiffre correspond-il au chiffre qui figure dans le budget fédéral ? Cela n'a pas toujours été le cas sous les prédécesseurs du ministre Guy Vanhengel. Ici, cela semble pourtant être le cas. Le ministre dispose-t-il des études des services fédéraux à ce sujet ? La dotation IPP est fonction d'un certain nombre de paramètres (inflation, population, taux de croissance, PIB, population scolaire, etc.). Comment se fait-il que la Région puisse aujourd'hui bénéficier de 700 millions complémentaires ?

Le ministre répond que la Conférence Interministérielle des Finances et du Budget du 24 avril 2001 a approuvé, fidèle à ses habitudes, le calcul actualisé de la part attribuée de l'impôt des personnes physiques.

La Région de Bruxelles-Capitale reçoit 39.300 millions FB au lieu de 38.600 millions FB.

Cette augmentation est due au décompte définitif de l'année 2000, plus particulièrement suite à la réévaluation des paramètres utilisés.

Croissance réelle :	2,02%
Inflation :	2,55%
Croissance RBN :	3,10%

Ces paramètres se réfèrent à l'année 2000. Il s'agit de l'impôt des personnes physiques. Ils sont perçus avec une année de retard. Tous ces paramètres sont aujourd'hui à la baisse. Petercam vient de revoir ces taux de croissance pour la seconde moitié de cette année. Le RNB descend en dessous de 2 %.

M. Benoît Cerexhe souhaite alors savoir quels sont les paramètres qui évoluent de façon positive.

- vastlegging van 26.184.930 BEF in 1997;
- ordonnancering van 2.618.493 BEF in 1997.

*Aangepast :*

Sint-Jansplein :

- tussenkomst tegen 100% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- ordonnancering van 23.566.437 BEF in 2000.

Oud Korenhuis :

- tussenkomst tegen 100% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- boeking van de uitgaven op de Driejarige Ontwikkelingsdotatie.

Tot besluit, er werd geen enkel project geschrapt. Ook maakt dit project geen voorwerp uit van een Europese tussenkomst, waardoor geen enkele begroting verloren is gegaan.

De heer Benoît Cerexhe noteert dat de ontvangsten uit de personenbelasting stijgen met 700 miljoen BEF extra. Dat is goed nieuws. Komt dit cijfer overeen met het cijfer in de federale begroting? Onder de voorgangers van minister Guy Vanhengel was dat niet altijd het geval. Vandaag schijnt dat wel zo te zijn. Beschikt de minister over studies van de federale diensten daarover? De persoonsbelastingdotatie hangt af van een aantal parameters (inflatie, bevolking, groeipercentage, BIP, schoolbevolking, enz.). Hoe komt het dat het Gewest vandaag kan beschikken over 700 miljoen extra?

De minister antwoordt dat op de Interministeriële Conferentie van de Financiën en de Begroting van 24 april 2001 gewoontegetrouw de geactualiseerde berekening van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting is goedgekeurd.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krijgt 39.300 miljoen BEF in plaats van 38.600 miljoen BEF.

Deze verhoging is te wijten aan de definitieve afrekening voor het jaar 2000, meer bepaald na de herraming van de gehanteerde parameters.

Reële groei :	2,02%
Inflatie :	2,55%
BNI-groei :	3,10%

Deze parameters verwijzen naar het jaar 2000. Het gaat om de persoonsbelasting. Ze wordt geïnd met een jaar vertraging. Al die parameters vertonen thans een dalende trend. Petercam heeft zopas die groeivoeten voor de tweede helft van dit jaar herzien. De BNI-groei daalt tot onder 2%.

De heer Benoît Cerexhe wenst te weten welke parameters in positieve zin evolueren.

Le ministre répond que cette évolution n'a pas une influence directe sur le budget 2002. Les recettes à l'IPP seront ajustées en fonction des paramètres qui sont en train de changer. Ils sont à la baisse.

M. Alain Adriaens rappelle l'utilité de prendre le lieu de travail comme critère au remboursement de la part de l'IPP.

Le ministre répond qu'il est difficile de définir le critère de rattachement. Que faire par exemple pour des entreprises qui développent des activités dans les trois Régions? Que faire d'un représentant de commerce? Faut-il retenir le siège de l'employeur? De plus, une situation de concurrence fiscale compliquera inévitablement les choses.

M. Benoît Cerexhe souligne que dans les recettes, on note 149 millions FB d'additionnels Agglo au précompte immobilier. Lors de la discussion du budget 2001, il avait été fait part de l'énorme retard dans la perception de ce précompte immobilier. Il avait été dit que ce retard n'allait pas se résorber faute de personnel. Que s'est-il passé ? S'agit-il d'un simple rattrapage ponctuel ou l'évolution se poursuivra-t-elle ?

Selon les informations dont dispose le ministre, les 149 millions de l'Agglomération sont le résultat d'une opération ponctuelle. Cette somme ne provient pas d'une résorption structurelle des arriérés. Il s'agit de montants supplémentaires qui n'ont pas été perçus en 2000. Rien ne permet de s'attendre à des bonnes surprises pour la fin de l'année.

M. Alain Adriaens note que les ministres ont coutume de dire que la recette IPP annoncée lors du budget n'est pas très exacte. On constate donc une augmentation de 700 millions FB et souvent les recettes sont plus importantes que prévu. Cette pratique pose des problèmes de gestion puisque le budget, et donc aussi les dépenses, sont sous-évalués. Le solde net à financer est une autre contrainte. Ces 700 millions permettent de faire de nouvelles dépenses. L'incapacité du Gouvernement fédéral de donner des chiffres réalistes sera-t-elle de toute éternité? M. Alain Adriaens comprend pourtant les désagréments que présente cette situation pour le ministre.

L'orateur répète que le solde net à financer est fait de manière très serrée. Des engagements sont effectués, sans que des ordonnancements soient prévus dans l'année même; mais il concède que ce procédé n'est pas illégal.

Le ministre répond que certaines dépenses auraient effectivement pu être faites plus tôt. Il faut sous-estimer légèrement les recettes et surestimer légèrement les dépenses.

De minister antwoordt dat deze evolutie geen rechtstreekse invloed op de begroting 2002 heeft. De PB-ontvangsten zullen aangepast worden op basis van de parameters die aan het veranderen zijn. Ze vertonen thans een dalende tendens.

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat het beter is om de werkplaats te nemen als criterium voor de terugbetaling van het gedeelte van de personenbelasting.

De minister antwoordt dat het moeilijk is om dat criterium vast te stellen. Hoe zit het bijvoorbeeld met ondernemingen die in de drie Gewesten actief zijn? Wat is de situatie van een handelsvertegenwoordiger? Dient de zetel van de werkgever in aanmerking te worden genomen? Bovendien zal fiscale concurrentie de zaken onvermijdelijk ingewikkelder maken.

De heer Benoît Cerexhe stelt vast dat in de ontvangsten 149 miljoen BEF aan opcentiemen van de Agglomeratie in de onroerende voorheffing staat. Tijdens de bespreking van de begroting 2001 is er gewezen op de enorme achterstand in de inning van die onroerende voorheffing. Er is gezegd dat die achterstand niet kon worden weggewerkt door personeelstekort. Wat is er gebeurd? Is die achterstand dan tijdelijk weggewerkt en zal die evolutie aanhouden?

Volgens de informatie waarover de minister beschikt, zijn de 149 miljoen van de Agglomeratie het resultaat van een specifieke verrichting. Dat bedrag is dus niet het resultaat van het structureel wegwerken van de achterstallige bedragen. Het betreft bijkomende bedragen die niet in 2000 zijn geïnd. Niets wijst erop dat we ons mogen verwachten aan aangename verrassingen tegen het einde van het jaar.

De heer Alain Adriaens zegt dat de ministers de gewoonte hebben om mee te delen dat de ontvangsten aan personenbelasting die in de begroting worden aangekondigd niet heel juist zijn. Er is dus een stijging van 700 miljoen BEF en dikwijls liggen de ontvangsten hoger dan voorzien. Die praktijk doet problemen rijzen op het vlak van het beheer aangezien de begroting en dus ook de uitgaven te laag worden geraamd. Het netto te financieren saldo is een andere verplichting. Die 700 miljoen bieden de mogelijkheid om nieuwe uitgaven te doen. Zal de federale regering voor eeuwig en altijd in de onmogelijkheid verkeren om realistische cijfers te geven? De heer Alain Adriaens begrijpt echter wel dat de minister niet ingenomen is met die toestand.

De spreker herhaalt dat het netto te financieren saldo weinig armslag geeft. Er worden vastleggingen gedaan zonder dat er ordonnancements worden gepland in hetzelfde jaar. De spreker geeft echter toe dat die gang van zaken niet strijdig is met de wet.

De minister antwoordt dat men sommige uitgaven inderdaad veel eerder had kunnen doen. Men moet de ontvangsten iets lager ramen en de uitgaven iets hoger. De marges

ses. Les marges dont on discute aujourd'hui sont réduites. Les 700 millions FB supplémentaires sont modestes sur un budget total de 70 milliards FB.

Quant à l'estimation des recettes, le ministre explique que l'Etat fédéral dispose de chiffres qui sont transmis à la Région. Ces chiffres fluctuent. Les recettes de la TVA par exemple fluctuent également. Récemment, la presse s'est fait l'écho de l'inquiétude exprimée par le ministre fédéral du Budget, M. Johan Vande Lanotte. Les recettes de la TVA baissaient pour des raisons inexplicables. Aujourd'hui, on constate que ce problème a été résorbé. Les recettes sont même meilleures que prévues. La Région est obligée de se baser sur les chiffres transmis par l'Etat fédéral. En raison des accords de Lambermont, la structure du budget 2002 va fondamentalement changer. Somme toute, les marges de fluctuations notées pendant 6 à 7 mois sont relativement peu importantes.

Lors de l'élaboration du budget 2002, il faudra être encore plus prudent que de coutume. Il faudra prévoir des marges suffisamment larges pour éviter des déconvenues au cours de l'année budgétaire.

Le ministre félicite encore M. Benoît Cerexhe pour avoir si bien calculé le coût de l'accord social à la STIB. Comment le PSC a-t-il pu si bien prévoir les montants? Soutenu par ces calculs qui donnaient la marge susceptible d'être dégagée, les négociateurs ont eu satisfaction pour l'entièreté de leurs demandes. Le Gouvernement n'avait pas l'intention de dévoiler ce montant.

M. Marc Cools rejoint les remarques de forme faites par M. Benoît Cerexhe. L'ajustement ne concerne pourtant que des montants limités de quelques centaines de millions FB. Pour le budget, il conviendra de le voter après des examens plus approfondis.

Les fameux 2,3 milliards FB de déficit respectent la norme recommandée par le Conseil Supérieur des Finances. La Région doit être prudente dans sa gestion. Le dernier bulletin de documentation du ministre des Finances publiait une analyse pluriannuelle du Conseil Supérieur des Finances concernant les différents comptes des régions. On y note que 2000 s'est soldé par un déficit de plus de 4 milliards FB. Ce déficit était conforme au budget et autorisé par le Conseil Supérieur des Finances. En 1999, on a noté un bonus. M. Marc Cools a pleine confiance pour que le ministre Guy Vanhengel réfrène l'appétit dépensier de ses collègues.

Au cas où les recettes seraient moindres que celles prévues à l'ajustement, il faudrait revoir les dépenses. Le ministre fédéral publie un communiqué mensuel qui, pour chaque grand poste des recettes, donne l'évolution des rentrées fiscales. Il semblerait que ce document soit publié au

waarover men vandaag praat, zijn beperkt. Het bedrag van 700 miljoen BEF extra is een bescheiden bedrag in vergelijking met een totale begroting van 70 miljard BEF.

De commissieleden hebben opmerkingen gemaakt over de raming van de ontvangsten. De federale Staat beschikt over cijfers, die aan het Gewest worden bezorgd. Die cijfers schommelen. De BTW-ontvangsten bijvoorbeeld schommelen eveneens. Onlangs heeft de pers bericht over de ongerustheid van de federale minister van begroting, de heer Johan Vande Lanotte. De BTW-ontvangsten daalden, om onverklaarbare redenen. Vandaag stelt men vast dat dat probleem opgelost is. De ontvangsten liggen zelfs hoger dan verwacht. Het Gewest is verplicht zich te baseren op de cijfers die de federale Staat bezorgt. Ten gevolge van de Lambermont-akkoorden zal de structuur van de begroting 2002 grondig wijzigen. Alles wel beschouwd zijn de schommelmarges die gedurende 6 tot 7 maanden zijn vastgesteld, relatief beperkt.

Bij de opstelling van de begroting 2002 zal men nog voorzichtiger te werk moeten gaan dan gewoonlijk. Men zal moeten voorzien in marges die ruim genoeg zijn om tegenslagen in de loop van het begrotingsjaar op te vangen.

De minister feliciteert de heer Benoît Cerexhe voor zijn juiste berekening van de kostprijs van het sociale akkoord bij de MIVB. Hoe heeft de PSC die bedragen zo goed kunnen inschatten? Geholpen door die berekeningen die de mogelijke marge aangaven, zijn alle eisen van de onderhandelaars ingewilligd. De regering was niet van plan dat bedrag bekend te maken.

De heer Marc Cools sluit zich aan bij de opmerkingen van de heer Benoît Cerexhe wat de vorm betreft. De aanpassing heeft niettemin enkel betrekking op beperkte bedragen, te weten enkele honderden miljoen BEF. De begroting zelf zal, alvorens te worden goedgekeurd, grondig moeten worden onderzocht.

Het tekort van 2,3 miljard BEF is niet in strijd met de norm die de Hoge Raad voor Financiën heeft aanbevolen. Het Gewest moet een voorzichtig beheer voeren. In het jongste informatiebericht van de minister van Financiën stond een meerjarenanalyse van de Hoge Raad van Financiën van de verschillende rekeningen van de Gewesten. Men kan daarin vaststellen dat het jaar 2000 wordt afgesloten met een tekort van meer dan 4 miljard BEF. Dat tekort was in overeenstemming met de begroting en was toegestaan door de Hoge Raad voor Financiën. In 1999 was er een overschot. De heer Marc Cools heeft er het volste vertrouwen in dat minister Guy Vanhengel de uitgavenhonger van zijn collega's in toom zal houden.

Ingeval de ontvangsten lager zouden uitvallen dan in de aanpassing voorzien, zou men de uitgaven moeten herzien. De federale minister publiceert elke maand een mededeling waarin, voor elke grote ontvangstenpost, de evolutie van de fiskale opbrengsten wordt gegeven. Naar verluidt



*Moniteur belge.* Ce type de tableau de bord pour les rendues de la Région serait un instrument fort utile aux parlementaires ainsi qu'au ministre.

Le ministre revient à la question sur l'équilibre du budget. Tient-il compte des normes du Conseil Supérieur des Finances? L'augmentation du crédit d'engagement de 73 millions FB prévue pour le déménagement de l'administration n'a aucune influence sur le calcul du solde net à financer, mais bien sur les tableaux d'ordonnancement qui y sont liés. Dans ce cas précis, aucun ordonnancement n'est prévu en 2001.

Pour ce qui est de la référence de M. Marc Cools à l'étude du Conseil Supérieur des Finances, il convient d'attendre les directives définitives de ce Conseil.

En attendant, il faut se référer à l'accord du 15 décembre 2000 entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés, qui détermine les objectifs budgétaires pour les Communautés et les Régions pour la période 2001-2005. Cet accord a été approuvé et signé lors du Conseil des ministres du 19 décembre 2000.

Seul les objectifs budgétaires 2001 pour la Région de Bruxelles-Capitale ont été modifiés de 2,3 milliards FB à 0,8 milliards FB. Cette diminution de 1,5 milliard FB peut être réalisée par l'intermédiaire de la méthode citée à l'article 8 de l'accord :

Il sera demandé à la Division « Besoins financiers de l'Etat » du Conseil Supérieur des Finances de donner un avis au sujet des éléments suivants :

- La mesure dans laquelle la déviation par rapport à la stratégie reconnue à long terme décrite dans l'accord de coopération du 24 novembre 1999 peut être acceptée, vu les soldes réalisés par le passé ou pour le futur dans les engagements pris dans les programmes internes de stabilisation en compensation de la transgression de la norme;
- La manière d'après laquelle l'utilisation de réserves constituées auparavant est calculée par rapport à la norme précitée,

sans pour cela mettre en danger la réalisation des objectifs principaux de la stratégie à long terme précitée.

L'interprétation concrète de cet article n'a pas encore été divulguée par le Conseil Supérieur des Finances. L'on peut supposer que :

- un transfert interne du déficit admis est possible et que la norme de 800 millions en 2001 et celle de 2,2 mil-

zou dat document in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. Een dergelijk overzicht voor de ontvangsten van het Gewest zou een heel nuttig hulpmiddel zijn, zowel voor de parlementsliden als voor de minister.

De minister komt terug op de vraag over het begrotingsevenwicht. Wordt er rekening gehouden met de normen van de Hoge Raad van Financiën? De verhoging van het vastleggingskrediet ten belope van 73 miljoen BEF voor de verhuizing van het bestuur heeft geen enkele invloed op de berekening van het netto te financieren saldo, maar wel op de ordonnanceringsstabellen die eraan gekoppeld zijn. In dit specifieke geval is er voor het jaar 2001 in geen enkel ordonnancering voorzien.

In verband met de studie van de Hoge Raad van Financiën waarnaar de heer Marc Cools heeft verwezen, dient er op de definitieve richtlijnen van die Raad te worden gewacht.

In afwachting moet men zich houden aan het akkoord van 15 december 2000 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen waarin de begrotingsdoelstellingen van de Gemeenschappen en de Gewesten voor de periode 2001-2005 zijn vastgesteld. Dit akkoord is goedgekeurd en ondertekend tijdens de ministerraad van 19 december 2000.

Alleen de begrotingsdoelstellingen 2001 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn neerwaarts herzien, namelijk van 2,3 miljard BEF tot 0,8 miljard BEF. Deze daling met 1,5 miljard BEF is haalbaar, als de in artikel 8 van de overeenkomst vermelde methode wordt gevolgd.

Aan de afdeling « Financiële behoeften van de Staat » van de Hoge Raad van Financiën zal worden gevraagd om een advies uit te brengen over de volgende elementen:

- De mate waarin een afwijking ten opzichte van de langetermijnstrategie beschreven in het samenwerkingsakkoord van 24 november 1999 kan worden aanvaard, gelet op de in het verleden of in de toekomst gerealiseerde saldi in de verbintenissen die zijn aangegaan in de interne stabiliseringsprogramma's ter compensatie van de overschrijding van de norm
- De manier waarop de reeds aangelegde reserves gebruikt worden, wordt berekend ten opzichte van de voornoemde norm.

De verwezenlijking van de hoofddoelstellingen van de voornoemde langetermijnstrategie wordt echter niet in het gedrang gebracht.

De Hoge Raad van Financiën heeft de concrete uitlegging van dit artikel nog niet bekendgemaakt. Men kan veronderstellen dat :

- een interne overdracht van het toegestane tekort mogelijk is en dat de norm van 800 miljoen in 2001 en van

liards FB en 2002 peuvent, par exemple, être réalisées par un déficit de 1,4 milliard FB en 2001 et 1,6 milliard FB en 2002;

- les réserves budgétaires pour les dépenses dans le futur, qui ont déjà été établies dans le budget 2001, peuvent être déduites du déficit admis. Cela signifie que la provision, par exemple, pour le Fonds des Eaux de 1.282,0 millions FB porte la norme à 2.282 millions FB (800 + 1.282).

Le budget actuel prévoit encore un déficit admis de 2,3 milliards FB. En tenant compte de ce qui précède, la norme est respectée. Les calculs sont faits au franc près.

A une question de MM. Alain Adriaens et Christos Doulkeridis, le ministre répond encore que la répartition de la part attribuée de l'impôt des personnes physiques par rapport aux trois Régions n'est pas constante. Ceci est dû notamment aux différences en capacité fiscale des trois Régions entre elles. Le tableau repris en annexe (annexe n° 4) reflète l'évolution de la répartition réciproque entre les Régions.

Ce tableau indique clairement que, malgré le mécanisme de solidarité, la répartition relative entre les Régions de la part attribuée évolue au détriment de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Région wallonne. La part de Bruxelles diminue suite à l'évolution de la capacité fiscale des trois Régions. La fiscalité de Bruxelles est loin de s'être améliorée.

M. Christos Doulkeridis rappelle que chaque budget table sur un taux d'inflation et une évolution du taux de croissance. Sur quelles données le budget régional se base-t-il? Ces chiffres ont-ils été révisés et correspondent-ils aux chiffres utilisés au niveau fédéral?

Le ministre répond à M. Christos Doulkeridis que ces paramètres n'ont pas été modifiés par rapport à ceux utilisés lors de l'établissement du budget initial 2001.

Les paramètres suivants ont été repris dans la circulaire lors de l'établissement du budget 2001 :

Les crédits de personnel peuvent augmenter tout au plus des multiplicateurs suivants :

- 2001 par rapport au 1er ajustement 2000: 1,02 (base : indexation au 01.10.2000, exécution au 01.12.2000 - imputation aux crédits du budget 2001);
- 2002 par rapport à l'initial 2001: 1,01 (base : indexation au 01.05.2002, exécution au 01.07.2002).

Les montants correspondants sont augmentés de façon supplémentaire de 1% en vue d'augmentations intérimaires, telles les biennales et autres.

2,2 milliard in 2002 bijvoorbeeld nageleefd kunnen worden met een tekort van 1,4 miljard BEF in 2001 en van 1,6 miljard BEF in 2002;

- de begrotingsreserves voor toekomstige uitgaven die reeds zijn aangelegd in de begroting 2001, kunnen van het toegestane tekort worden afgetrokken. Dat betekent dat bijvoorbeeld de voorziening voor het Waterfonds van 1.282,0 miljoen BEF de norm op 2.282 miljoen BEF brengt (800 + 1.282).

De huidige begroting voorziet nog in een toegestaan tekort van 2,3 miljard BEF. Rekening houdend met het voorgaande wordt de norm in acht genomen. De berekeningen zijn op de BEF juist.

Op een vraag van de heren Alain Adriaens en Christos Doulkeridis antwoordt de minister dat de verdeling van het toegekende deel van de personenbelasting tussen de drie Gewesten niet constant is. Dit is onder meer het gevolg van de verschillen inzake fiscale capaciteit van de drie Gewesten onderling. De bijgevoegde tabel (bijlage nr. 4) geeft de evolutie van de onderlinge verdeling tussen de Gewesten weer.

Hieruit blijkt duidelijk dat ondanks het solidariteitsmechanisme de relatieve verdeling tussen de Gewesten onderling van het toegekende gedeelte wijzigt ten nadele van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest. Het deel van Brussel daalt ten gevolge van de evolutie van de fiscale capaciteit van de drie Gewesten. De fiscaliteit van Brussel is helemaal niet verbeterd.

De heer Christos Doulkeridis herinnert eraan dat elke begroting uitgaat van een welbepaald inflatiepercentage en van een groeipercentage. Op welke gegevens berust de gewestelijke begroting? Zijn die cijfers herzien en stemmen ze overeen met de cijfers die op federaal vlak worden gehanteerd?

De minister antwoordt de heer Christos Doulkeridis dat die parameters niet veranderd zijn tegenover deze die gebruikt zijn bij de opmaak van de initiële begroting.

De volgende parameters zijn opgenomen in de circulaire bij de opmaak van de begroting 2001 :

De kredieten voor het personeel kunnen hoogstens met de volgende multiplicatoren worden vermenigvuldigd :

- 2001 ten opzichte van de 1ste aanpassing 2000: 1,02 (basis : indexering op 01.10.2000, uitvoering op 01.12.2000 - aanrekening op de kredieten van de begroting 2001);
- 2002 ten opzichte van de initiële begroting 2001 : 1,01 (basis : indexering op 01.05.2002, uitvoering op 01.07.2002).

De overeenkomstige bedragen worden supplementair verhoogd met 1% met het oog op de tussentijdse verhogingen, zoals biënnales en dergelijke.

La méthode de calcul des multiplicateurs a été appliquée sur base des données fédérales et sur base des hypothèses suivantes :

Indice santé :	2001 : + 1,4 %
	2002 : + 1,5 %
indice général :	2001 : + 1,3 %
saut d'indice :	en octobre 2000

Les dépenses d'autre nature peuvent tout au plus augmenter du pourcentage de l'inflation, estimé et fixé à :

2001 par rapport à initial 2000 :	+ 1,3 %
2002 par rapport à initial 2001 :	+ 1,5 %

Les 700 millions supplémentaires proviennent de l'augmentation du taux de travail. La conjoncture évolue comme prévu. Il est clair que cela influe sur l'impôt des personnes physiques. Il faut aussi noter l'effet de retard dans la perception de l'impôt des personnes physiques. Ces impôts ne suivent pas l'actualité immédiate.

En matière de dépenses, M. Benoît Cerexhe voudrait connaître le détail du regroupement de toutes les dépenses du personnel en Division 10. L'ajustement maintient le cap qui avait été annoncé dans le budget 2001. Il avait été promis de donner une identification de ces dépenses de personnel secteur par secteur. La promesse n'a pas été tenue. Ce regroupement, qui est contraire à la loi sur la comptabilité de l'Etat, avait été critiqué en son temps.

Le ministre donne connaissance de la réponse de M. Robert Delathouwer. Le secrétaire d'Etat signale que sur le plan technique un regroupement en deux allocations de base des crédits affectés au paiement des rémunérations a caractérisé le budget 2001. Il s'agit d'une allocation pour les membres du personnel du Ministère de la Région et d'une allocation de base pour les agents détachés au cabinet. Les raisons de ce regroupement ont été suffisamment débattues lors des discussions du budget 2001.

Le tableau (voir annexe n° 3) est joint au rapport.

M. Alain Adriaens croit que la question des droits d'enregistrements tombe à point. Sur 4,885 milliards FB on note une modification de 7 millions FB. Lors de précédentes discussions budgétaires, il avait été dit qu'il existe un relevé mensuel des droits d'enregistrement. Les commissaires pourraient-ils recevoir un aperçu des 24 mois précédents ? M. Alain Adriaens a le sentiment que ces rentrées se portent bien.

Le ministre répond qu'il fournira l'évolution des derniers 41 mois (annexe n° 5).

M. Alain Adriaens souhaite des éclaircissements sur la perception de la taxe régionale autonome. Une autre ques-

De berekeningswijze van de multiplicatoren werd doorgevoerd op basis van federale gegevens en op basis van de volgende hypothesen:

Gezondheidsindex :	2001 : + 1,4%
	2002 : + 1,5%
Algemene index :	2001 : + 1,3%
Indexsprong:	in oktober 2000

De andere soorten uitgaven mogen maximaal toenemen met het inflatiepercentage dat geraamd en vastgesteld wordt op:

2001 ten opzichte van de initiële begroting 2000 :	+ 1,3%
2002 ten opzichte van de initiële begroting 2001 :	+ 1,5%

De 700 miljoen extra zijn afkomstig van de stijging van de werkgelegenheid. De conjunctuur evolueert zoals voorzien. Het is duidelijk dat dat een invloed heeft op de personenbelasting. Er zij ook gewezen op de weerslag van de achterstand in de inning van de personenbelasting. Die belastingen weerspiegelen niet meteen de huidige situatie.

Wat de uitgaven betreft, wenst de heer Benoît Cerexhe meer details over het samenbrengen van alle personeelsuitgaven in afdeling 10. De aanpassing blijft op het peil van hetgeen aangekondigd was in de begroting 2001. Er was beloofd dat die personeelsuitgaven sector per sector zouden worden toegelicht. Die belofte is niet nagekomen. Dat samenbrengen, dat in strijd is met de wet op de Rijkscomptabiliteit, is destijds sterk gehekelde.

De minister geeft kennis van het antwoord van de heer Robert Delathouwer. De Staatssecretaris wijst erop dat, op technisch vlak, een samenbrengen in twee basisallocaties van de kredieten voor de betaling van de bezoldigingen, de begroting 2001 heeft gekenmerkt. Het betreft een allocatie voor de personeelsleden van het Ministerie van het Gewest en een basisallocatie voor de naar het kabinet gedetacheerde ambtenaren. De redenen voor dat samenbrengen zijn voldoende uitgelegd tijdens de besprekingen van de begroting 2001.

De tabel (zie bijlage 3) is aan het rapport toegevoegd.

De heer Alain Adriaens vindt dat de kwestie van de registratierechten gelegen komt. Ten opzichte van het bedrag van 4,885 miljard BEF is er een verschil van 7 miljoen BEF. Tijdens de vorige begrotingsbesprekingen is er gezegd dat er een maandelijks overzicht bestaat van de registratierechten. Zouden de commissieleden kunnen beschikken over een overzicht van de vorige 24 maanden? De heer Alain Adriaens heeft de indruk dat die ontvangsten behoorlijk zijn.

De minister zegt dat hij die maandelijkse cijfers voor de jongste 41 maand zal bezorgen (zie bijlage nr. 5).

De heer Alain Adriaens wenst meer uitleg over het innen van de autonome gewestelijke belasting. Een andere vraag

tion concerne les 149 millions de l'Agglomération qui proviennent de 1% de l'IPP. Les recettes de la Région bruxelloise ont-elles augmenté l'année dernière? Il faudrait le croire puisque 1% va à l'Agglomération. Il n'y a pas de clef de calcul. Est-il vrai que cet additionnel va disparaître?

Le ministre répond qu'en ce qui concerne le 1% de l'Agglomération, il se tiendra à l'accord gouvernemental. La pression fiscale ne peut en aucun cas augmenter globalement. Le ministre estime que cela ne signifie pas qu'aucun changement ne peut avoir lieu. Bien au contraire, en raison de la concurrence fiscale, il faudra être créatif et créer une fiscalité attrayante. Le ministre n'a jamais caché son opposition à ce que soient inscrits comme recettes les montants découlant de l'ouverture éventuelle d'un casino. La procédure était encore trop longue pour faire figurer ces rentrées au budget. Aujourd'hui, l'Etat fédéral a mis sur pied la procédure permettant l'ouverture de ce casino. Des études suffisamment précises permettent d'envisager des recettes fiscales importantes. Ces recettes sont du même ordre que ce que la Région perçoit au titre d'additionnel de l'Agglomération. Ce serait l'occasion de faire bénéficier le contribuable bruxellois d'une recette exceptionnelle durable et structurelle. Les Bruxellois ne connaissent plus l'institution de l'Agglomération. Pourquoi ne pas faire tomber cette taxe? C'est une idée prudente.

Dans les semaines qui viennent, il sera proposé de modifier la taxe sur l'ouverture des débits de boisson et sur les jeux de divertissement automatique. Le but est de changer la structure fiscale sans diminuer les recettes, sans diminuer ni augmenter la pression fiscale. L'intention est de doubler la taxe sur les jeux de divertissement automatique et de la mettre au niveau de celle perçue en Flandre. La taxe sur l'ouverture des débits de boissons sera, comme en Flandre, supprimée. Le Parlement sera invité à apprécier ce choix politique. Il faut décourager les lunaparc, les bingos, etc. De cette manière on accède à une demande formulée depuis longtemps par le secteur horeca. Le ministre précise que sa réponse sur la taxe de l'Agglomération reflète son sentiment personnel.

Une autre réflexion devra s'engager sur d'autres taxes. Le Ministre-Président a lancé un programme entier au sujet de la fiscalité. Le Parlement a quelques projets sur la fiscalité régionale qui sont en attente.

L'administration a été confrontée à de graves difficultés dans la perception de la taxe régionale autonome. Le ministre a récemment rendu visite à son administration. A pas sûrs, l'administration s'organise. Le ministre souhaite la féliciter pour ses efforts. La perception s'améliore.

heeft betrekking op de 149 miljoen van de Agglomeratie die afkomstig zijn van de 1% van de personenbelasting. Zijn de ontvangsten van het Brussels Gewest het jongste jaar gestegen? Men zou dat moeten geloven aangezien 1% naar de Agglomeratie gaat. Er is geen berekeningsleutel. Is het juist dat deze aanvullende belasting zal verdwijnen?

De minister zegt dat, wat de 1% van de Agglomeratie betreft, hij het regeerakkoord zal naleven. De belastingdruk mag in geen geval algemeen toenemen. De minister vindt dat dat niet betekent dat er geen enkele verandering kan plaatshebben. Integendeel, rekening houdend met de concurrentie op fiscaal vlak zal men creatief moeten zijn en een aantrekkelijke belastingregeling uitwerken. De minister heeft nooit verborgen dat hij gekant is tegen het feit dat bedragen uit de mogelijke opening van een casino ingeschreven worden als ontvangsten. De procedure is nog te lang om die opbrengsten in de begroting op te nemen. Op dit ogenblik heeft de federale Staat de procedure die de opening van dat casino mogelijk moet maken, vastgesteld. Volgens studies die voldoende precies zijn zou die opening aanzienlijke fiskale ontvangsten met zich brengen. Die ontvangsten zijn van dezelfde grootte als die welke het Gewest ontvangt als aanvullende belasting van de Agglomeratie. Dat zou de mogelijkheid bieden om de Brusselse belastingbetaler een uitzonderlijke, blijvende en structurele ontvangst te laten genieten. De Brusselaars kennen de instelling Agglomeratie niet meer. Waarom die belasting dan niet laten vallen? Het is een voorzichtig voorstel.

In de komende weken zal voorgesteld worden om de belasting op de opening van slijterijen van gegiste dranken en op de automatische ontspanningstoestellen te wijzigen. Het is de bedoeling de fiskale structuur te wijzigen zonder de ontvangsten te doen afnemen en zonder de belastingdruk te verlagen of te verhogen. Het is de bedoeling de belasting op de automatische ontspanningstoestellen te verdubbelen en ze te brengen op het niveau van de belasting zoals die in Vlaanderen geldt. De openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken zal, net zoals in Vlaanderen, worden afgeschaft. Het Parlement zal gevraagd worden die beleidskeuze te beoordelen. We moeten de lunaparken, de bingo's, enz. ontmoedigen. Op die manier komt men tegemoet aan een vraag die de horecasector al geruime tijd stelt. De minister zegt dat zijn antwoord betreffende de agglomeratiebelasting een persoonlijk standpunt weergeeft.

Ook over andere belastingen zal moeten worden nagedacht. De minister-president heeft een heel programma over de fiscaliteit opgesteld. Het Parlement heeft enkele ontwerpen over de gewestelijke fiscaliteit die op stapel staan.

De administratieve diensten hebben met grote problemen te kampen bij het innen van de autonome gewestelijke belasting. De minister heeft onlangs zijn bestuur bezocht. De diensten geraken beter georganiseerd. De minister wenst het bestuur te feliciteren voor de geleverde inspanningen. De inning verloopt vlotter.

Dès le premier janvier 2002, la suppression de la redevance radio-télé sera une réalité en Flandre. De grands défis s'annoncent. Le public bruxellois aura bientôt des attentes similaires. Les recettes de cette taxe représentent plus ou moins 2 milliards FB.

M. Christos Doulkeridis note que les réponses données par le ministre ne l'engagent que personnellement. Son groupe demande depuis longtemps une vision globale de l'évolution des recettes. Les accords du Lambermont nous obligent à avoir une approche globale qui inclut la stratégie adoptée par d'autres Régions. Il faudra avoir ce débat avant l'élaboration du budget 2002. Le dogme de la non-augmentation globale de la fiscalité ne facilitera pas les débats. Comment le ministre prépare-t-il actuellement cette réflexion?

M. Benoît Cerexhe souhaite également que la discussion globale sur la fiscalité puisse rapidement reprendre. La concurrence fiscale pose de réels problèmes.

Le ministre répond qu'il étudie les taxes et recettes au cas par cas. Le grand débat global risque de se perdre dans tous les sens. Le risque de ne jamais aboutir à des mesures concrètes est réel. En Flandre non plus, il n'a pas été procédé de cette manière. Le ministre flamand, M. Steve Stevaert a fait des propositions concrètes, et c'est ce qui a permis le changement.

L'étude Tulkens Lambert permettra d'avoir des éléments de base. Il a été demandé aux auteurs de cette étude de la réactualiser. Le ministre espère pouvoir disposer des premières conclusions de cette étude lors des premières discussions budgétaires en septembre ou octobre 2001.

Il a également été demandé aux auteurs de cette étude de concevoir un logiciel de simulation. Ceci demandera plus de temps.

Quoiqu'il en soit, chaque dépense doit être compensée par une recette. C'est un principe de base qui est respecté dans le cas précité des taxes sur l'ouverture des débits de boisson.

M. Christos Doulkeridis souhaite une grande transparence au niveau des études. A l'époque, il a été malaisé d'obtenir l'étude commandée par M. Rufin Grijp. Le ministre aura-t-il soin de faire distribuer ces informations?

Dans le secteur non marchand, un chiffre de 106,8 millions FB est cité. Ce chiffre concerne-t-il l'ensemble des Commissions communautaires? M. Christos Doulkeridis souhaite connaître le détail des répartitions. L'accord intervenu au sein de la majorité consistait à dire que le budget de la Région prendra en charge des montants relatifs à l'application des accords non marchands quelle que soit l'institution dont dépendent les secteurs. Le ministre peut-il

Op 1 januari 2002 wordt het kijk- en luistergeld in Vlaanderen afgeschaft. Grote uitdagingen staan voor de deur. De Brusselaars zullen weldra hetzelfde verwachten. Die belasting levert ongeveer 2 miljard BEF aan ontvangsten op.

De heer Christos Doulkeridis zegt dat de minister met zijn antwoorden slechts een persoonlijk standpunt verkondigt. Zijn fractie vraagt al geruime tijd een algemeen beeld van de evolutie van de ontvangsten. De Lambermont-akkoorden nopen ons tot een algemene aanpak, die inhoudt dat we ons moeten afstemmen op de strategie van de andere Gewesten. Dat debat moet er komen alvorens de begroting 2002 wordt opgesteld. Het feit dat men eraan vasthoudt dat de belastingdruk niet mag stijgen, zal de debatten niet vergemakkelijken. Hoe bereidt de minister op dit ogenblik die beraadslaging voor?

Ook de heer Benoît Cerexhe wil dat het algemeen debat over de fiscaliteit zo snel mogelijk wordt hervat. De fiscale concurrentie zorgt voor reële problemen.

De minister zegt dat hij de belastingen en ontvangsten geval per geval onderzoekt. Het grote algemene debat dreigt alle richtingen uit te gaan. Het gevaar bestaat dat men nooit tot concrete maatregelen komt. Ook in Vlaanderen is men eveneens zo te werk gegaan. Vlaams minister Steve Stevaert heeft concrete voorstellen gedaan. Dat heeft de wijziging mogelijk gemaakt.

De studie Tulkens-Lambert zal basiselementen opleveren. Aan de opstellers van die studie is gevraagd ze te updaten. De minister hoopt dat hij tijdens de eerste begrotingsbesprekingen in september of oktober 2001 over de eerste conclusies zal kunnen beschikken.

Hij heeft de opstellers van die studie ook gevraagd een simulatieprogramma te ontwikkelen. Dit zal meer tijd vergen.

Wat er ook van zij, elke uitgave moet gecompenseerd worden door een ontvangst. Dat is een basisbeginsel, dat nageleefd wordt in het voormelde geval van de belasting op de opening van slijterijen van gegiste dranken.

De heer Christos Doulkeridis vraagt dat de studies openbaar worden gemaakt. Destijds was het heel moeilijk om een studie te verkrijgen waartoe de heer Rufin Grijp opdracht had gegeven. Is de minister van plan om die informatie wel te verspreiden?

In de non-profitsector is er sprake van een cijfer van 106,8 miljoen BEF. Heeft dat cijfer betrekking op alle gemeenschapscommissies? De heer Christos Doulkeridis wenst meer details over de verdeling. Volgens het akkoord dat de meerderheid heeft gesloten, worden bedragen die betrekking hebben op de toepassing van de non-profitakkoorden ingeschreven op de begroting van het Gewest, ongeacht de instelling waaronder de sectoren ressorteren.

confirmer cette lecture? Les montants sont aujourd'hui adaptés. Est-ce l'application de cet accord? Le ministre peut-il donner des projections pluriannuelles de ces montants? Le montant de 106,8 millions FB s'applique pour 2001.

Le ministre répond que l'accord sur le secteur non marchand a été conclu pendant les vacances de l'année dernière par Mme Annemie Neyts. Cet accord prévoyait la mise en application des accords sectoriels souhaités par les syndicats. Le budget régional prendrait en charge l'accord intervenu et alimenterait les Commissions communautaires. L'impact budgétaire n'avait pas été précisé. Par la suite, le Gouvernement a inscrit des montants précis. La Commission communautaire française avait fourni des données à cet effet.

Au cours de cette année, les syndicats ont demandé au ministre d'augmenter les montants. Le ministre s'en est d'abord étonné. La décision du Gouvernement reprenait des montants précis. L'accord signé avec les syndicats avait été signé à budget ouvert, mais le ministre a souhaité honorer la signature de Mme Annemie Neyts.

En échange de la modification des montants demandés, le ministre a veillé à ce que l'accord soit désormais à budget fermé. Ce document est conçu comme une annexe à l'accord de l'année précédente. La négociation a été difficile. Les montants supplémentaires pour 2001 sont de 70,9 millions FB pour la COCOF, 17,7 millions FB pour la VGC et pour la COCOM 7 millions FB. Au total, cela ne fait pourtant pas 106,8 millions FB. La méthode de calcul prévoit que l'entièreté des mesures pour 5 ans a été divisée par an. La mise en application de ces accords sectoriels ne se fera pas de manière linéaire. Au début, les augmentations seront plus importantes. La mise en route de l'accord explique cette façon de procéder. La problématique des ETA (Etablissements de Travail Adapté) n'avait pas été prévue dans le schéma initial. Le coût global et cumulé de cet accord après 5 ans est de 1,3 milliard FB. Dans le budget 2005 cela représente 452 millions FB.

Le ministre souligne l'effort considérable de la Région dans ce dossier. Il s'agit du refinancement des Commissions communautaires. A partir de 2006, il faudra reprendre les 452,9 millions qui seront indexés, qui continueront à figurer au budget régional.

Le 29 juin 2000, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'approuver « l'Accord avec le secteur non marchand 2001-2005 » qui avait été signé le 23 juin 2000 avec les partenaires sociaux. Le Gouvernement a simultanément pris acte des conséquences financières de l'accord, qui étaient estimées à 875 millions en 2005.

Ces estimations ont ensuite été converties en calculs détaillés. Il s'agit là d'un euphémisme. Ceux-ci ont révélé

Kan de minister dat bevestigen? De bedragen zijn op dit ogenblik aangepast. Is dat het gevolg van de toepassing van dat akkoord? Kan de minister meerjarenprognoses geven voor die bedragen? Het bedrag van 106,8 miljoen BEF geldt voor 2001.

De minister zegt dat de overeenkomst betreffende de non-profitsector tijdens het reces van vorig jaar is afgesloten door mevrouw Annemie Neyts. Die overeenkomst voorziet in de uitvoering van de sectorale akkoorden die door de vakbonden zijn gewenst. De gewestelijke begroting zou het gesloten akkoord financieren en de Gemeenschapscommissies de nodige middelen bezorgen. De weerslag op de begroting was niet precies vastgesteld. Achteraf heeft de regering precieze bedragen ingeschreven. De Franse Gemeenschapscommissie had te dien einde gegevens verschaft.

In de loop van dit jaar hebben de vakbonden de minister gevraagd de bedragen te verhogen. Dat heeft de minister in eerste instantie verbaasd. In de beslissing van de regering stonden precieze bedragen. In het akkoord dat met de vakbonden is gesloten, stonden geen bedragen maar de minister heeft de door mevrouw Neyts aangegeven verbin-tissen willen nakomen.

In ruil voor de gevraagde wijziging van de bedragen, heeft de minister ervoor gezorgd dat het akkoord nu wel cijfers bevat. Dit document is opgevat als een bijlage bij het akkoord van vorig jaar. De onderhandelingen zijn moeilijk verlopen. De extra bedragen voor 2001 zien er als volgt uit : 70,9 miljoen BEF voor de COCOF, 17,7 miljoen BEF voor de VGC en 7 miljoen BEF voor de GGC. In totaal maakt dat nochtans geen 106,8 miljoen BEF. De berekeningsmethode bepaalt dat alle maatregelen voor 5 jaar per jaar zijn opgesplitst. De uitvoering van die sectorale akkoorden zal niet lineair geschieden. In het begin zullen de stijgingen aanzienlijker zijn. Dat komt omdat men het akkoord begint uit te voeren. De problematiek van de beschutte werkplaats was in het oorspronkelijke schema nog niet opgenomen. De algemene en gecumuleerde kosten van dit akkoord na 5 jaar bedragen 1,3 miljard BEF. In de begroting 2005 vertegenwoordigt dat 452 miljoen BEF.

De minister wijst erop dat het Gewest in dit dossier een aanzienlijke inspanning heeft geleverd. Het gaat om de herfinanciering van de Gemeenschapscommissies. Vanaf 2006 zullen die 452,9 miljoen, die geïndexeerd zal zijn, in de gewestelijke begroting blijven voorkomen.

Op 29 juni 2000 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het « Akkoord met de non-profit sector 2001-2005 » goed te keuren dat op 23 juni 2001 met de sociale partners was ondertekend. De regering nam tegelijk akte van de financiële gevolgen van het akkoord, die werden geraamd op 875 miljoen in 2005.

Deze ramingen werden vervolgens omgezet in gedetailleerde berekeningen. Dat is een eufemisme. Hieruit bleek

que le coût de l'exécution de l'accord s'élèverait à 1.334,2 millions en 2005. On a donc constaté une erreur de calcul qui ne provenait pas des services de la Région.

Etant donné que l'exécution de l'accord sera répartie sur 5 années budgétaires (où le coût de l'harmonisation sera réparti différemment de celui de l'arrangement de fin de carrière), le budget 2001 a dû être ajusté comme suit :

BUDGET BEGROTING	2001Initial 2001Initieel	2001Ajustement 2001Aanpassing	Différence Verschil
GGC/CCC	40,82	51,3	+ 10,5
COCOF	139,94	216,9	+ 77,0
VGC	34,97	54,3	+ 19,3
TOTAL/TOTAAL	215,73	322,5	+ 106,8

dat de kosten van de uitvoering van het akkoord 1.334,2 miljoen zouden bedragen in 2005. Men heeft dus een rekenfout vastgesteld die niet door de diensten van het Gewest is begaan.

Aangezien de uitvoering van het akkoord wordt gespreid over 5 begrotingsjaren (waarbij de kosten van de harmonisatie anders worden gespreid dan die van de einde-loopbaanregeling) diende de begroting 2001 te worden aangepast als volgt :

Le 14 juin 2001, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de fixer définitivement l'enveloppe budgétaire pour l'exécution de l'accord (chiffres 2001) :

Op 14 juni 2001 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de begrotingsenveloppe voor de uitvoering van het akkoord definitief vast te leggen (cijfers 2001) :

BUDGET/BEGROTING	2001	2002	2003	2004	2005
GGC/CCC	51,3	92,6	134,3	173,0	211,7
COCOF	216,9	400,0	576,5	737,3	898,1
VGC	54,3	100,0	144,1	184,3	224,5
TOTAL/TOTAAL	322,5	592,5	854,8	1.094,5	1.334,2

A partir de l'année 2002, ces chiffres devront être indexés en tenant aussi bien compte de l'indice des prix à la consommation que des augmentations d'ancienneté (moyennes). A partir de 2006, il y a uniquement lieu d'indexer.

Vanaf het jaar 2002 dienen deze cijfers te worden geïndexeerd, waarbij zowel rekening dient te worden gehouden met de index van de consumptieprijzen als met de (gemiddelde) anciënniteitsverhogingen. Vanaf het jaar 2006 is er uitsluitend sprake van indexering.

M. Marc Cools a une question à la page 23 du document des dépenses « Crédits provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme d'Etat ». Une somme de 96,3 millions FB de plus est demandée. Le ministre peut-il expliquer ce chiffre?

De heer Marc Cools heeft een vraag betreffende bladzijde 23 van het stuk met de uitgaven « Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming ». Er wordt 96,3 miljoen BEF extra gevraagd. Kan de minister dat cijfer toelichten?

Le ministre répond que ce chiffre regroupe l'accord du secteur non marchand pour la VGC et la COCOF. La partie COCOM se retrouve ailleurs, puisque le mode de financement est différent.

De minister zegt dat het cijfer betrekking heeft op het akkoord van de non-profitsector voor de VGC en de COCOF. Het gedeelte van de GGC staat elders, aangezien de wijze van financiering anders is.

M. Marc Cools se réfère à la page 54 du budget « crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité ». Les 91,7 millions FB prévus à l'initial sont complètement supprimés. Quel était l'objectif poursuivi auquel on a renoncé?

De heer Marc Cools verwijst naar bladzijde 54 van de begroting, te weten « bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid ». Het bedrag van 91,7 miljoen BEF in de initiële begroting vervalt. Wat was de bedoeling waarvan men heeft afgezien?

Le ministre répond que les crédits a sont divisés pour permettre d'en faire des crédits b et c.

M. Benoît Cerexhe souhaite en connaître la raison. En quoi la Région intervient-elle dans les investissements en matière de sécurité pour les communes, exception faite de l'informatique et des véhicules?

Le ministre répond qu'il s'agit bien de ce que vient d'indiquer M. Benoît Cerexhe. Dans un souci de meilleure gestion, il convient de transformer des crédits non dissociés en crédits dissociés. Il s'agit probablement d'investissements pluriannuels.

M. Marc Cools souhaite des éclaircissements sur l'amendement n° 1. Le changement de libellé est clair, mais comment comprendre la justification? Y a-t-il une mission déléguée par la Région à la SDRB pour l'opération ex-hôpital militaire? Si tel est le cas, la SDRB n'agit que pour compte et avec l'accord de la Région y compris pour les avenants. Est-ce que des événements qui justifient le changement de cette dénomination de ce crédit ne sont pas postérieurs à cette mission déléguée?

Le ministre répond que la justification correspond à ce que vient de dire M. Marc Cools. L'avenant n° 5 peut maintenant être signé par la SDRB. C'est ce qui justifie le changement d'intitulé. La justification sera clarifiée et jointe au rapport.

Eu égard au contenu de l'avenant n° 5 à la convention du 27 juillet 1992 avec le promoteur et ne s'agissant plus à l'avenir de couvrir uniquement l'aménagement du parc et des voiries du site (viabilisation) mais également une intervention sur la réalisation de logements à prix déterminés, ledit avenant entraîne un impact budgétaire à honorer au plus vite dès 2001.

Pour honorer cet impact, il est donc proposé de remplacer le libellé qui s'intitulera désormais « Subvention à la S.D.R.B. relative à la viabilisation du site de l'ex-hôpital militaire, en ce compris l'intervention relative à la réalisation des logements à prix déterminés ».

M. Serge de Patoul note à la page 49 du document n° A-189/1 un nouveau poste. Il s'agit de 40 millions FB de subventions à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les ASBL communales et para-communales dans le cadre de la politique de revitalisation des quartiers. Comment expliquer ce nouveau poste budgétaire? L'explication de l'exposé des motifs est très sommaire.

A la page 33 du document n° A-189/1, l'orateur note une augmentation de 12 millions FB au poste des dépenses de

De minister zegt dat de kredieten a worden gesplitst om er kredieten b en c van te kunnen maken.

De heer Benoît Cerexhe wenst te weten waarom. Hoe draagt het Gewest bij in de investeringen inzake veiligheid voor de gemeenten, met uitzondering van computers en voertuigen?

De minister zegt dat het wel degelijk gaat over hetgeen waarvan de heer Cerexhe zonet heeft gesproken. In het kader van een beter beheer moeten niet-gesplitste kredieten omgezet worden in gesplitste kredieten. Het gaat waarschijnlijk over meerjareninvesteringen.

De heer Marc Cools wenst meer uitleg over amendement nr. 1. De wijziging van het opschrift behoeft een uitleg, maar hoe moet men de verantwoording begrijpen? Betreft het een opdracht die het Gewest aan de GOMB toevertrouwt in het kader van het project voor het voormalige militair hospitaal? Als dat het geval is dan treedt de GOMB op voor rekening van en met instemming van het Gewest, met inbegrip voor de aanhangsels. Is er iets gebeurd wat de wijziging van de benaming van dat krediet verantwoordt maar dat na de toewijzing van die opdracht is voorgevallen?

De minister begrijpt dat de verantwoording overeenstemt met hetgeen de heer Marc Cools zonet heeft gezegd. Bijakte nr. 5 kan vandaag door de GOMB worden ondertekend. Dat verklaart de wijziging van het opschrift. De verantwoording zal worden verduidelijkt en bij het verslag worden gevoegd.

Gelet op de inhoud van de bijakte nr. 5 bij de overeenkomst van 27 juli 1992 met de promotor en vermits het in de toekomst alleen nog maar gaat om de dekking van de aanleg van het park en de wegen van de site (bouwrijpmaking), maar ook om een tussenkomst voor de realisatie van woningen tegen vaste prijs, leidt voornoemde bijakte tot een begrotingsweerslag, die zo snel mogelijk na te komen is vanaf 2001.

Om deze weerslag na te komen, wordt dus voorgesteld de benaming te wijzigen. Voortaan heet het « Subsidie aan de GOMB betreffende de bouwrijpmaking van de site van het Voormalig Militair Hospitaal, met inbegrip van de tussenkomst voor de realisatie van woningen tegen vaste prijs ».

De heer Serge de Patoul noteert dat op bladzijde 49 van stuk nr. A-189/1 wordt een nieuwe post ingeschreven. Het gaat over 40 miljoen BEF subsidies aan de BGDA voor de bevordering van de werkgelegenheid in de gemeentelijke en semi-gemeentelijke vzw's in het kader van het beleid ter herwaardering van de wijken. Hoe verklaart men die nieuwe begrotingspost? De uitleg in de memorie van toelichting is heel bondig.

Op bladzijde 33 van stuk nr. A-189/1 wijst de spreker op een stijging van 12 miljoen BEF in de post betreffende



toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique. Là aussi, l'explication de l'exposé des motifs est également fort sommaire.

Le ministre explique que cette question est liée à la présidence européenne.

L'augmentation des dépenses prévues sur le poste « Dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la Recherche scientifique », qui passe de 8 millions FB à 20 millions FB, est essentiellement due à tous les frais qui devront être exposés dans le cadre de la préparation de la présidence belge du Conseil de la Recherche de l'Union européenne.

La conférence de la présidence avait inscrit à son budget le montant initial de 8 millions FB, mais il faudra y ajouter de très nombreuses dépenses annexes liées à l'organisation.

Par ailleurs, une brochure relative au programme de la présidence belge du Conseil de la Recherche doit être mise en œuvre sur ces crédits budgétaires.

Enfin, de nombreux frais logistiques devront être exposés pour la préparation des travaux de la présidence et l'organisation des deux Conseils de la Recherche.

Cette présidence sera une opportunité unique de promouvoir l'image de « Bruxelles, Carrefour des Sciences et des Technologies ».

M. Serge de Patoul note ensuite à la page 33 du document n° A-189/1, une forte augmentation de 20,5 millions FB dans le poste « Subventions facultatives à fonds perdu pour des programmes d'accompagnement de PME ». Le ministre peut-il expliquer cette augmentation?

Le ministre explique que dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, une conférence européenne sera organisée sur les centres d'entreprises : acteurs de développement économique et social et redéploiement urbain. Une convention a été conclue avec le Bureau de Liaison Bruxelles Europe pour l'organisation de ce colloque qui se déroulera les 14 et 15 novembre 2001. Une subvention de 15,0 millions a déjà été accordée au Bureau de Liaison Bruxelles Europe. Les dépenses pour l'organisation ne pourront dépasser 25,0 millions.

M. Serge de Patoul constate, à la page 28 du document n° A-189/1, une intervention dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles. Il s'agit d'un transfert d'un autre crédit. Que comprend ce poste ? Qui en est le bénéficiaire?

Le ministre explique qu'il s'agit d'une nouvelle allocation de base qui a été créée à l'instar de la Région wallonne

allerhande uitgaven ter bevordering van wetenschappelijk onderzoek. Ook hier is de uitleg in de memorie van toelichting heel bondig.

De minister zegt dat die laatste kwestie te maken heeft met het Europees voorzitterschap.

De stijging van de uitgaven in de post voor allerhande uitgaven in het kader van de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek, die stijgt van 8 miljoen BEF tot 20 miljoen BEF, is hoofdzakelijk te wijten aan alle uitgaven die zullen moeten worden gedaan in het kader van de voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap van de Raad voor het Onderzoek van de Europese Unie.

De conferentie van het voorzitterschap had op haar begroting oorspronkelijk een bedrag van 8 miljoen BEF ingeschreven. Daar moeten echter nog heel wat uitgaven aan worden toegevoegd die te maken hebben met de organisatie.

Bovendien moet ook een brochure met het programma van het Belgisch voorzitterschap van de Raad voor het Onderzoek met die begrotingskredieten worden gefinancierd.

Ten slotte zijn er ook nog de logistieke kosten voor de voorbereiding van het voorzitterschap en de organisatie van de twee Raden voor het Onderzoek.

Dat voorzitterschap zal een unieke gelegenheid zijn om het imago van Brussel, als kruispunt voor wetenschappen en technologieën, te bevorderen.

De heer Serge de Patoul wijst vervolgens, op bladzijde 33 van stuk nr. A-189/1, op een aanzienlijke stijging van 20,5 miljoen BEF in de post « Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's ». Kan de minister die stijging verklaren?

De minister legt uit dat er in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie een Europese conferentie zal worden georganiseerd over de bedrijventra: actoren op het vlak van economische en sociale ontwikkeling en stedelijke wederontplooiing. Met het Verbindingsbureau Brussel-Europa is een overeenkomst gesloten voor het organiseren van dat colloquium, dat zal plaatshebben op 14 en 15 november 2001. Aan het Verbindingsbureau Brussel-Europa is inmiddels een subsidie van 15,0 miljoen toegekend. De uitgaven voor de organisatie zullen de 25,0 miljoen niet mogen overschrijden.

De heer Serge de Patoul wijst, op bladzijde 28 van stuk nr. A-189/1, op een bijdrage in het uitrustingsmaterieel van de technische- en beroepsscholen. Het gaat over een ander krediet dat wordt overgeheveld. Wat omvat die post? Voor wie zijn de kredieten bestemd?

De minister legt uit dat het een nieuwe basisallocatie betreft, die is ingevoerd naar het voorbeeld van het Waals

afin de doter les écoles bruxelloises d'équipements actualisés. Les modalités d'octroi de ce crédit sont actuellement à l'étude. Le crédit a déjà été prévu par M. Eric Tomas, ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement. Il est souvent question de la concurrence entre Régions. Ce montant est modeste mais permettra d'élaborer un système de subventions.

M. Christos Doulkeridis pense qu'il s'agit là d'une réponse à la proposition de création d'un fonds qu'il a introduite avec M. Denis Grimberghs. La somme de 10 millions FB est assez modeste.

M. Serge de Patoul note la difficulté qu'entraîne la subdivision des moyens disponibles. Les personnes intéressées ne savent plus où s'adresser.

M. de Patoul note que la dotation du Conseil est modifiée. Une commission spéciale est-elle prévue pour la modification du budget?

La Présidente répond que M. de Patoul aura une réponse à sa question lorsqu'il lira les amendements déposés. Un amendement technique sera déposé qui tient compte des vœux du Parlement concernant le traitement des ministres non parlementaires. La Cour des comptes s'est réjouie de ce changement de cap. Cette modification se fera graduellement et sans léser personne.

M. Benoît Cerexhe a une question complémentaire à la page 28 et 29 du document n° A-189/1. A-t-on prévu des subventions aux PME en ce qui concerne le passage à l'euro? M. Eric Tomas a dit que les crédits étaient épuisés.

Le ministre répond que les aides pour le passage à l'euro sont intégrées dans l'ensemble des aides octroyées en vertu de l'ordonnance de 1993. Par le passé, elles n'ont jamais été dissociées. Un moratoire est intervenu sur ces aides.

M. Benoît Cerexhe note qu'à la page 30 du même document, les subventions pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale diminuent de 15 millions FB. Puisque le Conseil n'est toujours pas mis sur pied, il est logique de diminuer cette somme. Pourquoi alors maintenir 33 millions FB? M. Alain Adriaens se pose la même question.

Le ministre répond que les 33,0 millions restants sur l'allocation de base 11.25.27.12.11 sont suffisants pour payer la dotation au Conseil économique et social de la RBC. Celui-ci n'ayant pas encore son nouveau statut, la première partie de la subvention a été établie selon les critères en vigueur en 2000. Il a été tenu compte d'une application des

Gewest. Het gaat erom de Brusselse scholen uit te rusten met modern materiaal. De regels voor de toekenning van dat krediet worden momenteel onderzocht. De heer Eric Tomas, minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting heeft dat krediet al vastgesteld. Er is sprake van concurrentie tussen de Gewesten. Dat bedrag is bescheiden maar zal de mogelijkheid bieden om een subsidieregeling op te zetten.

Volgens de heer Christos Doulkeridis gaat het om een antwoord op het voorstel tot oprichting van een fonds dat hij met de heer Denis Grimberghs heeft ingediend. 10 miljoen is een vrij bescheiden bedrag.

De heer Serge de Patoul wijst op de moeilijkheid waartoe de opsplitsing van de beschikbare middelen leidt. De personen in kwestie weten niet meer tot wie ze zich moeten wenden.

De heer de Patoul wijst erop dat de dotatie van de Raad gewijzigd is. Is er een bijzondere commissie gepland voor de wijziging van de begroting?

De Voorzitster wijst de heer de Patoul erop dat hij een antwoord op zijn vraag zal vinden als hij de ingediende amendementen leest. Er zal een technisch amendement worden ingediend dat rekening houdt met de wensen van het Parlement betreffende de bezoldiging van de ministers die geen parlementslid zijn. Het Rekenhof is ingenomen met die koerswijziging. Die wijziging zal geleidelijk aan worden doorgevoerd en zal niemand benadelen.

De heer Benoît Cerexhe heeft een bijkomende vraag betreffende bladzijden 28 en 29 van stuk nr. A-189/1. Is er voorzien in subsidies aan de KMO's voor de overgang naar de euro? De heer Eric Tomas heeft gezegd dat de kredieten opgebruikt waren.

De minister antwoordt dat de steun voor de overgang naar de euro opgenomen is in het geheel van de krachtens de ordonnantie van 1993 toegekende steun. In het verleden is er nooit een opsplitsing geweest. Voor die steun is een moratorium ingevoerd.

De heer Benoît Cerexhe wijst erop dat, op bladzijde 30 van hetzelfde document, de subsidies voor de werkingskosten van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dalen met 15 miljoen BEF. Aangezien die Raad nog niet is opgericht, is het logisch dat die subsidie vermindert. Maar waarom nog altijd 33 miljoen BEF inschrijven? De heer Alain Adriaens stelt zich dezelfde vraag.

De minister antwoordt dat de 33 miljoen die overblijven op basisallocatie 11.25.27.12.11 voldoende zijn om de dotatie aan de Economische en Sociale Raad van het BHG te betalen. Aangezien het nieuwe statuut van deze Raad nog niet klaar is, zal de eerste schijf van die subsidie worden berekend volgens de criteria die in 2000 golden. Er is

nouveaux statuts de ce Conseil en septembre 2001. Les 33,0 millions restants au budget couvrent en réalité 8 mois selon l'ancien système et 4 mois en tenant compte de son nouveau statut. Gouverner c'est prévoir.

M. Benoît Cerexhe note qu'à la page 37 du même document, les frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossier effectués par des tiers sont diminués de 4 millions FB ; les subventions à des organismes et des associations privés sont diminués de 2 millions. Il est dit qu'il s'agit d'une compensation par rapport à la « Zinneke parade ». Le ministre peut-il l'expliquer ?

Le ministre répond que les montants nécessaires à la « Zinneke parade » font partie de la politique de revitalisation des quartiers. C'est une activité d'un jour, mais elle est préparée pendant deux ans dans les quartiers. Il est plus normal de faire figurer ces montants dans la politique de revitalisation des quartiers. Le crédit total est supérieur à 6 millions FB. Dans la Division 16.81, on retrouvera une augmentation de 6 millions FB. Le budget revitalisation des quartiers n'est pas amputé. Tout le financement de la « Zinneke parade » ne provient pas du secteur public. La plus grande partie des frais occasionnés proviennent des nombreux travailleurs sociaux et culturels qui tentent de promouvoir des activités dans les quartiers. Jeunes et moins jeunes sont impliqués. Il s'agit d'un travail de longue haleine.

A la page 42, M. Benoît Cerexhe note une diminution des subventions à des associations œuvrant à la mise en valeur des espaces publics de voirie régionale.

Le ministre répond que le crédit sur l'allocation de base 12.34.21.33.00 concernant des subventions à des associations œuvrant à la mise en valeur des espaces publics de voiries régionales est diminué de 2,1 millions FB.

La diminution de crédit de 2,1 millions FB sur l'allocation de base 12.34.21.33.00 sert à compenser l'augmentation du crédit « d » de la même allocation de base de 0,1 million FB pour le paiement d'une créance d'années antérieures, d'une part, et à compenser l'augmentation de crédit de 2 millions FB sur l'allocation de base 12.21.24.33.00 concernant des subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale.

M. Benoît Cerexhe ne comprend pas l'augmentation de 9,5 à 22 millions FB pour les frais d'études et d'expositions dans le transport rémunéré des personnes. Cela se trouve à la page 44 du document budgétaire.

Le ministre répond qu'il s'agit d'une intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis.

rekening gehouden met het feit dat de nieuwe statuten van de Raad gelden vanaf september 2001. De 33,0 miljoen die op de begroting overblijven, dekken in werkelijkheid 8 maanden volgens de vroegere regeling en 4 maanden rekening houden met het nieuwe statuut. Regeren is vooruitzien.

De heer Benoît Cerexhe wijst erop dat, op bladzijde 37 van hetzelfde stuk, de studie-, onderzoeks- en beheerskosten van dossiers door derden uitgevoerd dalen met 4 miljoen BEF. De subsidies aan privé-instellingen en verenigingen dalen met 2 miljoen. Er wordt gezegd dat dit een compensatie is voor de « Zinneke parade ». Kan de minister uitleg verschaffen?

De minister antwoordt dat de bedragen voor de « Zinneke parade » deel uitmaken van de begrotingsmiddelen die voor het beleid ter herwaardering van de wijken zijn uitgetrokken. Dit evenement duurt slecht één dag, maar wordt gedurende twee jaar voorbereid in de wijken. Het is normaler dat die bedragen op de begroting voor het beleid ter herwaardering van de wijken worden ingeschreven. Het totale krediet ligt hoger dan 6 miljoen BEF. Het in de afdeling 16.81 ingeschreven bedrag is met 6 miljoen BEF verhoogd. Er is niet gesnoeid in het beleid ter herwaardering van de wijken. De « Zinneke parade » wordt echter niet alleen door de overheid gefinancierd. Het grootste deel van de financiële middelen gaat naar de talrijke maatschappelijke en culturele werkers die de activiteiten in de wijken trachten te bevorderen. Jongeren en minder jongeren zijn daarbij betrokken. Het gaat om een werk van lange adem.

De heer Benoît Cerexhe stelt op pagina 42 vast dat de subsidies voor de verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen zijn gedaald.

De minister antwoordt dat het krediet in basisallocatie 12.34.21.33.00 – toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen – met 2,1 miljoen BEF daalt.

De daling van dat krediet met 2,1 miljoen BEF in basisallocatie 12.34.21.33.00 de compensatie is voor de stijging van krediet « d » van dezelfde basisallocatie met 0,1 miljoen BEF voor de betaling van een schuldvordering van vroegere jaren enerzijds en voor de stijging van het krediet met 2 miljoen BEF in basisallocatie 12.21.24.33.00 – toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht.

De heer Benoît Cerexhe begrijpt niet dat het bedrag voor kosten voor studies en tentoonstellingen in de rubriek « bezoldigd personenvervoer » is gestegen van 9,5 tot 22 miljoen BEF. Die rubriek staat op pagina 44 van het voornoemde document.

De minister antwoordt dat het hier om een tegemoetkoming voor uitrusting en de algemene promotie van de taxi's gaat.

M. Benoît Cerexhe répond que cela n'est pas possible puisqu'un budget de 15 millions FB était prévu et qu'il a été diminué de 9,5 millions FB.

Le ministre explique que le transfert est purement technique. Il permet de payer notamment les frais liés à la gare du Midi (stewards, entretien, etc) qui avaient été inscrits au mauvais article. Cet article ne finance pas uniquement des études, mais tous les marchés (par exemple pour la formation des chauffeurs).

M. Benoît Cerexhe a la même question que M. Serge de Patoul à propos des crédits en matière d'investissements des communes liés à la sécurité (page 54 du document n° A-189/1). Il s'agit de 91,7 millions FB. Pourquoi passer de crédits non dissociés à des crédits dissociés? De quel type d'investissements s'agit-il?

Le ministre répond qu'il s'agit du programme lancé pour les investissements en matière de sécurité dans les logements sociaux. Ces investissements requièrent des crédits dissociés.

M. Alain Adriaens rappelle que le Gouvernement vient de décider de consacrer 50 millions FB à la sécurisation des abords des logements sociaux. Une telle initiative a été concluante à la Ville de Bruxelles depuis 1994. Il s'agit d'installer des serrures magnétiques et des parlophones, et d'autres mesures qui permettent l'accès aux seuls locataires. Ces 50 millions FB seront-ils dégagés dans le cadre des contrats de sécurité? Il semblerait que ce soit le cas. La Société du Logement de la Région et les sociétés immobilières ont-elles été contactées? Ont-elles marqué leur accord? Selon quelle méthode va-t-on procéder? Y aura-t-il un cahier de charges? Y aura-t-il des réalisations prioritaires?

Le ministre répond qu'en séance du 14 juin dernier le Gouvernement a décidé d'accorder aux communes bruxelloises un subside pour sécuriser les entrées principales des immeubles sociaux, propriétés des communes ou d'une société immobilière de service public (SISP) située sur le territoire communal.

Seule la Ville de Bruxelles reçoit jusqu'ici un subside de 8,5 millions FB via son contrat de sécurité et de société.

Aujourd'hui, à la demande d'autres communes et de sociétés de logement, l'expérience est élargie aux 18 autres communes bruxelloises avec un montant global de 45 millions FB inscrit à l'allocation de base 14.34.24.63.21 intitulée « crédit spécial en matière d'investissements liés à la sécurité ».

De heer Benoît Cerexhe antwoordt dat zulks niet mogelijk is, aangezien op de begroting daartoe 15 miljoen BEF is uitgetrokken, die met 9,5 miljoen BEF is verminderd.

De minister legt uit dat de overdracht zuiver technisch is en het meer bepaald mogelijk maakt om de kosten verbonden aan het Zuidstation (stewards, onderhoud, enz.) te betalen die op het verkeerd artikel in de begroting zijn opgenomen. Dit artikel financiert niet alleen de studies, maar alle markten (b.v. voor de opleiding van de chauffeurs).

De heer Benoît Cerexhe stelt dezelfde vraag als de heer Serge de Patoul in verband met de kredieten voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid (bladzijde 54 van gedrukt stuk nr. A-189/1). Het gaat om 91,7 miljoen BEF. Waarom schakelt men over van niet-gesplitste kredieten op gesplitste kredieten? Om welk soort investeringen gaat het?

De minister antwoordt dat het hier gaat om het programma dat is opgestart voor de investeringen in veiligheid in de sociale woningen. Voor die investeringen zijn gesplitste kredieten vereist.

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat de regering pas beslist heeft om 50 miljoen BEF te besteden voor de beveiliging van de omgeving van de sociale woningen. Een dergelijk initiatief is in de stad Brussel sinds 1994 genomen. De resultaten zijn zeer overtuigend. Er worden magnetische sloten en parlofoons geïnstalleerd en er worden andere maatregelen genomen om alleen toegang te verlenen aan de huurders. Mevrouw Fatiha Saïdi wil weten of die 50 miljoen BEF uit de begrotingsmiddelen bestemd voor de veiligheidscontracten komen. Dat zou het geval zijn. Is er in dit verband contact opgenomen met de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en met de vastgoedmaatschappijen? Gaan zij daarmee akkoord? Volgens welke methode zal men te werk gaan? Zal er een bestek worden opgesteld? Zullen er prioriteiten zijn?

De minister antwoordt dat de Regering tijdens haar vergadering van 14 juni beslist heeft de Brusselse gemeenten een subsidie toe te kennen om de hoofdingangen te beveiligen van de sociale gebouwen die eigendom zijn van de gemeenten of van een openbare vastgoedmaatschappij die gevestigd is op het grondgebied van de gemeente.

Alleen de stad Brussel ontvangt tot op heden een subsidie van 8,5 miljoen BEF via zijn veiligheids- en samenlevingscontract.

Vandaag wordt het experiment, op vraag van de andere gemeenten en van huisvestingsmaatschappijen, uitgebreid tot de 18 andere Brusselse gemeenten. Te dien einde wordt een totaalbedrag van 45 miljoen BEF ingeschreven in basisallocatie 14.34.24.63.21 – bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid.

La ventilation du subside a été calculée sur la base de deux critères qui sont la clé de répartition de la dotation générale aux communes et le nombre d'appartements sociaux par commune.

L'aide régionale prévue en l'espèce consiste en une aide financière aux communes.

Il s'agit donc de réaliser un partenariat entre la Région, les communes et les SISP concernées.

Plusieurs avant-projets ont déjà été déposés au cabinet du ministre par des SISP, preuve que l'information circule correctement au niveau local. Il reviendra cependant au conseil communal de délibérer, après concertation avec les sociétés de logements sociaux, sur l'affectation à donner au subside régional. La procédure de marché public revient, elle, à la SISP concernée. Le service des travaux subsidiés de l'administration régionale des pouvoirs locaux est chargé de l'instruction des demandes et de l'octroi des subsides.

Le projet vise prioritairement la sécurisation des grands ensembles à appartements particulièrement touchés par des actes de vandalisme, de vols et autres déprédations.

M. Benoît Cerexhe note à la page 64 une augmentation importante des frais d'avocats pour l'aménagement du territoire. Le ministre peut-il expliquer comment le système fonctionne? Travaille-t-on avec des systèmes d'abonnement ou par dossier?

Le ministre explique que les frais d'avocats augmentent de manière significative pour faire face à l'explosion du nombre de dossiers de recours. Sur le premier trimestre 2001, la consommation des abonnements a été aussi importante que sur toute l'année 2000 : 23 dossiers.

L'augmentation du crédit permettra donc de faire face à cette croissance et à d'éventuelles contestations liées au PRAS, notamment en augmentant les abonnements déjà conclus.

Mme Anne-Sylvie Mouzon prend acte de cette explosion de recours en justice. La Région dispose des services d'avocats sous abonnement. Mme Mouzon suggère que lorsqu'un avocat est consulté pour des textes législatifs ou réglementaires, notamment en matière d'urbanisme, il lui soit interdit ensuite de plaider contre la Région. Cette pratique est relativement courante et devrait être dénoncée au bâtonnier.

Le ministre est d'accord avec Mme Mouzon et lui demande de lui communiquer des cas précis. Le nécessaire sera fait.

Die subsidie is opgesplitst volgens twee criteria, te weten de verdeelsleutel van de algemene dotatie aan de gemeenten en het aantal sociale appartementen per gemeente.

De op dat vlak uitgetrokken gewestelijke steun bestaat in een financiële steun aan de gemeenten.

Het gaat er dus om een partnerschap in het leven te roepen tussen het gewest, de gemeenten en de betrokken OVM's.

De OVM's hebben bij het kabinet van de minister verschillende voorontwerpen ingediend. Dat bewijst dat de informatie op lokaal vlak correct wordt doorgespeeld. De gemeenteraad zal echter, na overleg met de socialehuisvestingsmaatschappijen, moeten beslissen waarvoor de gewestelijke steun wordt bestemd. De betrokken OVM's zullen de procedure betreffende van de overheidsopdrachten moeten starten. De dienst Gesubsidieerde Werken van het gewestelijke administratie van de lokale besturen zal de aanvragen beheren en de subsidies toekennen.

Het project strekt er vooral toe de grote appartementsgebouwen, die inzonderheid te lijden hebben onder vandalisme, diefstal en andere plunderingen, te beveiligen.

De heer Benoît Cerexhe stelt op pagina 64 vast dat in de afdeling ruimtelijke ordening de advocatenkosten aanzienlijk gestegen zijn. Kan de minister uitleggen hoe de regeling werkt? Wordt er gewerkt met abonnementen of per dossier?

De minister legt uit dat de advocatenkosten stijgen beduidend om het hoofd te kunnen bieden aan de wildgroei van het aantal beroepsdossiers. Tijdens het eerste kwartaal 2001 was het verbruik van de abonnementen even aanzienlijk als voor het hele jaar 2000 : 23 dossiers.

Het optrekken van het krediet zal het dus mogelijk maken om het hoofd te bieden aan deze groei en aan eventuele aan het GBP verbonden bezwaren, meer bepaald door een verhoging van de reeds afgesloten abonnementen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft kennis genomen van het enorme aantal beroepen dat bij de rechtbank is ingediend. Het Gewest beschikt over een aantal advocaten die met een overeenkomst voor het Gewest werken. Mevrouw Mouzon stelt voor dat een advocaat die wordt geraadpleegd over wetgevende of verordenende teksten, inzonderheid inzake stedenbouw, daarna niet meer tegen het Gewest mag pleiten. Dat gebeurt vrij geregeld en die praktijk zou bij de stafhouder van de balie moeten worden aangeklaagd.

De minister is het eens met mevrouw Mouzon en vraagt haar dat ze hem meedeelt om welke precieze gevallen het gaat. Het nodige zal worden gedaan.

M. Benoît Cerexhe souhaite des éclaircissements à la page 90 du document n° A-189/1 à propos d'une somme de 13 millions FB destinée à « Bruxelles Capitale culturelle de l'Europe en 2000 ». Cette somme servira-t-elle à couvrir le déficit de l'ASBL Bruxelles 2000? Comment ce déficit a-t-il été réparti entre les différents intervenants?

Le ministre confirme l'explication donnée par M. Cerexhe. Ce montant rentre dans l'accord de coopération. Ce déficit est d'ailleurs raisonnable. Au lieu de faire des calculs savants entre les différents intervenants publics, l'Etat fédéral a marqué son accord pour liquider le solde en le faisant passer dans l'accord de coopération.

M. Alain Adriaens constate dans le budget à la Division 10 (Dépenses générales de l'Administration), un remboursement de taxe qui passe de 20 à 30 millions FB. Un « comptable centralisateur » qui dispose d'une avance de fonds a dépensé en moyenne, les années précédentes, une trentaine de millions. M. Alain Adriaens voudrait savoir ce qu'est ce « comptable centralisateur ». De quelles taxes s'agit-il?

Le ministre répond qu'un comptable spécifique gère ces moyens en vue d'un remboursement plus rapide. Sur une période de 3 ans, un remboursement pour un montant de 93 millions FB a été effectué. Cela donne donc comme moyenne 31 millions FB.

M. Alain Adriaens note que dans la Division 15 (Politique du Logement), programme 5 un poste de 26 millions FB diminue de 16 millions FB pour se fixer à 10 millions FB. Ce montant est destiné aux ADILS. Pourquoi avoir diminué ce poste de manière si sensible? La population a du mal à trouver des maisons avec des loyers abordables. Cet argent sert à payer les garanties locatives.

Le ministre explique que le système des ADILS et des garanties locatives est fort fermé. A ses yeux, les conditions d'octroi sont trop strictes. L'aide régionale à la constitution de la garantie locative a été mise en place par l'ordonnance du 16 juillet 1998 et l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre 1998.

Pour financer ce nouvel instrument, le Fonds du Logement a bénéficié d'une subvention totale de 80,6 millions FB, répartie sur les budgets 1998, 1999 et 2000.

Au 31 décembre 2000, 311 ménages ont bénéficié d'un prêt sans intérêts pour le financement de la garantie locative, dont 193 dossiers acceptés en 2000.

Les montants déjà versés au Fonds apparaissent donc comme suffisants pour répondre à la demande. Une campagne d'information sera réalisée à la rentrée afin de mieux faire connaître cet outil.

De heer Benoît Cerexhe wenst meer uitleg over hetgeen staat op bladzijde 90 van stuk nr. A-189/1 in verband met een bedrag van 13 miljoen BEF voor « Brussel culturele hoofdstad van Europa in 2000 ». Dient dat bedrag om het tekort van de vzw Brussel 2000 te dekken? Hoe is dat tekort gespreid over de verschillende actoren?

De minister bevestigt wat de heer Cerexhe gezegd heeft. Dat tekort valt onder het samenwerkingsakkoord. Het is trouwens een redelijk tekort. In plaats van ingewikkelde berekeningen te maken voor de verschillende openbare actoren, heeft de federale overheid ermee ingestemd om het saldo te vereffenen door het in het samenwerkingsakkoord op te nemen.

De heer Alain Adriaens stelt in afdeling 10 (Algemene uitgaven van de Administratie) vast dat de terugbetaalde belastingen van 20 tot 30 miljoen BEF stijgen. Een « centraliserend rekenplichtige », die voorschotten mag toestaan, heeft tijdens de vorige jaren gemiddeld een dertigtal miljoen uitgegeven. De heer Alain Adriaens wil weten wat een « centraliserend rekenplichtige » is. Om welke belastingen gaat het?

De minister antwoordt dat een specifieke rekenplichtige die middelen beheert om de terugbetalingen sneller uit te voeren. Over een periode van 3 jaar is er 93 miljoen BEF aan belastingen terugbetaald. Dat levert dus gemiddeld 31 miljoen BEF per jaar op.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat in afdeling 15 (Huisvestingsbeleid), programma 5 een begrotingspost van 26 miljoen BEF met 16 miljoen BEF tot 10 miljoen BEF daalt. Dat bedrag is bestemd voor de VIHT's. Waarom is dat bedrag zo gedaald? De mensen hebben moeite om huizen tegen een betaalbare huurprijs te vinden. Dat geld dient om de huurwaarborgen te betalen.

De minister legt uit dat de regeling voor de VIHT's en de huurwaarborgen heel ontoegankelijk is. Volgens hem zijn de toekenningsvoorwaarden te streng. De Gewestelijke toelage voor de samenstelling van een huurwaarborg werd ingevoerd bij de ordonnantie van 16 juli 1998 en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 december 1998.

Voor de financiering van dit nieuwe instrument verkreeg het Woningfonds een totale subsidie van 80,6 miljoen BEF, gespreid over de begrotingen 1998, 1999 en 2000.

Op 31 december 2000 konden reeds 311 gezinnen een renteloze lening aangaan voor de financiering van de huurwaarborg, waarvan 193 dossiers werden aanvaard in 2000.

De bedragen die reeds aan het Fonds werden gestort, blijken derhalve toereikend om aan de vraag te voldoen. Na het reces zal een informatiecampagne worden gevoerd om dit instrument beter bekend te maken.

M. Alain Adriaens s'étonne que personne ne soit intervenu sur les 419 millions FB qui passent d'un fonds de taxes sur les eaux usées à la réserve pour la politique de l'eau. Si l'on additionne tous les ordonnancements du programme n° 5 de la Division 18, on obtient presque 3 milliards FB. Récemment, une polémique a eu lieu avec le ministre qui disait qu'à partir de 2006 la Région pourrait payer les 2 milliards FB au soumissionnaire qui a emporté le contrat de la station Nord. Ces hypothèses sont optimistes. Sans la station Nord, le budget s'élève déjà à 3 milliards FB. Il est optimiste de dire qu'en 2006 la Région restera dans une fourchette de deux milliards FB.

Il s'agit souvent de détournements de la fiscalité. Le premier juillet, les Bruxellois vont payer ensemble 300 millions FB en plus pour la reprise des déchets électriques. Cette fiscalité détournée est forfaitaire, alors que M. Adriaens préfère une fiscalité qui touche les nantis.

Le ministre dit qu'il s'agit pourtant d'une application du principe du pollueur payeur et signale qu'un large débat a déjà été mené en commission de l'Environnement sur les questions soulevées lors de l'adoption de l'ordonnance relative à la création du Fonds de l'eau. Le ministre se limitera aux points suivants :

Les dépenses d'investissement de la politique de l'eau vont connaître une diminution à dater de cette année car les travaux de la station d'épuration Sud de Bruxelles sont terminés et ce jusqu'en 2006, année à partir de laquelle la première annuité de paiement de la concession de la station Nord devra être acquittée par la Région au concessionnaire retenu.

Le montant de l'annuité du concessionnaire retenu par le Gouvernement en sa séance du 15 mai 2001 s'élève à 42,1 millions euros HTVA.

Ce montant est constitué d'une part fixe d'investissement (32,1 millions euros HTVA), d'une part fixe d'exploitation (7,3 millions euros HTVA) et d'une part variable d'exploitation (2,7 millions euros HTVA). L'annuité variera donc d'année en année en fonction du débit et de la qualité des eaux entrantes.

La Région payera chaque année ce montant approximatif de 2 milliards FB (TVAc). La création du Fonds de financement de la politique de l'eau permettra de ne pas augmenter la taxe sur les eaux usées mais également de ne pas grever excessivement la caisse régionale de décaissements annuels massifs.

Pour le financement de la station Nord, le fonds de l'eau disposera à l'horizon 2006 d'un montant de l'ordre de 4,5 milliards.

Het verbaast de heer Alain Adriaens dat niemand vragen stelt over het bedrag van 419 miljoen BEF dat van een fonds voor belasting op afvalwater overgeheveld wordt naar de reserve voor het waterbeleid. De optelsom van alle ordonnancerings van programma nr. 5 van afdeling 18 levert bijna 3 miljard BEF op. Onlangs was er een polemiek met de minister, die beweerde dat het Gewest vanaf 2006 2 miljard BEF zou kunnen betalen aan de inschrijver aan wie de overeenkomst voor de bouw van de waterzuiveringsinstallatie Noord wordt gegund. Dat zijn zeer optimistische veronderstellingen. Zonder de waterzuiveringsinstallatie Noord bedraagt de begroting reeds 3 miljard BEF. Het is optimistisch te beweren dat het Gewest in 2006 binnen een prijschaar van 2 miljard BEF zal blijven.

Het gaat vaak om belastingontduiking. Op 1 juli zullen de Brusselaars samen ongeveer 300 miljoen BEF meer betalen voor de recycling van elektrisch afval. Deze belastingontduiking is forfaitair, terwijl de heer Adriaens liever de rijken belastingen ziet betalen.

De minister zegt dat het nochtans gaat om een toepassing van het principe « de vervuiler betaalt ». Hij wijst erop dat er in de commissie leefmilieu al een ruim debat heeft plaatsgehad over de punten die ter sprake zijn gebracht naar aanleiding van de goedkeuring van de ordonnantie tot oprichting van het fonds voor het water. De minister zal zich tot de volgende punten beperken :

De investeringsuitgaven voor het waterbeleid zullen vanaf dit jaar dalen aangezien de werken voor het zuiveringsstation Brussel Zuid klaar zijn. Die daling zal zich doorzetten tot 2006. Vanaf dat jaar zal het Gewest de gekozen concessiehouder de eerste annuïteit moeten betalen voor de concessie van het station Noord.

Het bedrag van de annuïteit van de concessiehouder die de regering tijdens haar vergadering van 15 mei 2001 heeft gekozen, bedraagt 42,1 miljoen euro, exclusief BTW.

Dat bedrag is samengesteld uit een vast gedeelte voor investeringen (32,1 miljoen euro, exclusief BTW), een vast gedeelte voor de exploitatie (7,3 miljoen euro) en een variabel gedeelte voor de exploitatie (2,7 miljoen euro, exclusief BTW). De annuïteit zal dus van jaar tot jaar verschillen, afhankelijk van het debiet en van de kwaliteit van het water dat binnenstroomt.

Het Gewest zal elk jaar bij benadering 2 miljard BEF betalen (exclusief BTW). Door de oprichting van het fonds voor de financiering van het waterbeleid zal men de heffing op het afvalwater niet moeten verhogen én zal men jaarlijks niet overdreven veel geld uit de gewestelijke kas te moeten nemen.

Voor de financiering van het Station Noord, zal het fonds tegen 2006 beschikken over een bedrag van 4,5 miljard.

De plus, et ce de manière récurrente, le programme 5 de la Division 18, à partir duquel sera financée la concession Nord, est alimenté à raison de quelque 1,200 milliard FB par an, desquels 300 millions FB servent au financement de l'exploitation de la station Sud et des bassins d'orage.

A ces crédits disponibles, il faut rajouter une somme d'environ 300 millions FB qui, en vertu de l'accord de coopération avec la Région flamande de 1999, sera versée chaque année par la Région flamande.

La taxe sur l'eau –, qui est basée sur le principe du pollueur payeur – rapporte quant à elle quelque 750 millions FB chaque année.

Au total c'est donc 2 250 millions FB qui seront disponibles chaque année. Comme la plupart des grands travaux hydrauliques (collecteurs, bassins d'orage) seront réalisés lorsque la Région payera la première annuité au concessionnaire, une grande partie de ce montant, – hormis les 300 millions nécessaires à l'exploitation – de la station Sud et des bassins d'orage pourra être affectée au paiement de la concession.

La création de ce Fonds permettra un étalement des dépenses dès cette année et jusque 2006 et, ensuite, des décaissements qui n'auront plus lieu à partir de la caisse régionale, mais de la trésorerie d'un organisme distinct. La méthode suivie permet d'avoir une marge de manœuvre par rapport au solde net à financer, imposé par le Conseil Supérieur des Finances. Ce solde étant inscrit dans un fonds, il peut être déduit de l'entièreté des montants pris en compte pour calculer le solde net à financer. Cela est important car les années budgétaires 2002 et 2003 seront difficiles.

M. Benoît Cerexhe demande de plus amples explications sur le « City Centre ».

Le ministre explique que bientôt, l'administration sera logée dans ce bâtiment du « City Centre ». Les montants inscrits doivent permettre les travaux d'aménagement à l'intérieur du bâtiment. Il a été anticipé sur 2002 au travers des crédits d'engagement.

Sur l'allocation de base 12.92.21.61.31 on a inscrit un crédit de 4,3 millions FB pour la location du « City Centre », ainsi qu'un montant de 73 millions FB sur l'allocation de base 12.92.22.61.31 (sur le crédit d'engagement) pour l'aménagement de ce bâtiment.

M. Albert Mahieu note que le montant de 73 millions FB est une somme importante pour un bâtiment que la Région loue à une société d'assurances, qui en est le propriétaire.

Bovendien wordt programma 5 van afdeling 18, waarmee de concessie Noord zal worden gefinancierd, jaarlijks telkens weer met 1,200 miljard BEF worden gestijfd, waarvan 300 miljoen BEF dient voor de financiering van de exploitatie van het Station Zuid en de stormbekkens.

Aan die beschikbare kredieten moet nog een bedrag worden toegevoegd van 300 miljoen BEF, krachtens het samenwerkingsakkoord met het Vlaams Gewest; een bedrag dat elk jaar door het Vlaams Gewest zal worden gestort.

De waterheffing, die gebaseerd is op het principe « de vervuiler betaalt » brengt elk jaar zowat 750 miljoen BEF op.

In totaal zal er dus elk jaar 2 250 miljoen BEF ter beschikking zijn. Aangezien de meeste hydraulische werken (collectoren, stormbekkens) kaar zullen zijn op het ogenblik dat het Gewest de concessiehouder de eerste annuïteit zal moeten betalen, zal een groot deel van dat bedrag – de 300 miljoen voor de exploitatie buiten beschouwing gelaten – voor het Station Zuid en de stormbekkens kunnen worden besteed aan de betaling van de concessie.

De oprichting van dat fonds zal de mogelijkheid bieden de uitgaven vanaf dit jaar tot 2006 te spreiden en, daarna, niet meer te moeten putten uit de gewestelijke kas, maar uit de kas van een afzonderlijk orgaan. De gevolgde methode biedt meer armslag wat het netto te financieren saldo betreft dat door de Hoge Raad voor Financiën wordt opgelegd. Aangezien dat saldo in een fonds is ingeschreven, kan het afgetrokken worden van alle bedragen waarmee rekening wordt gehouden bij de berekening van het netto te financieren saldo. Dat is een belangrijke zaak aangezien de begrotingsjaren 2002 en 2003 zich als moeilijk aankondigen.

De heer Benoît Cerexhe vraagt meer uitleg over « City Centre ».

De minister legt uit dat het bestuur weldra gehuisvest zal worden in het gebouw « City Centre ». De ingeschreven bedragen zijn bestemd voor inrichtingswerken in het gebouw. Met de vastleggingskredieten is men vooruit gelopen op het jaar 2002.

In basisallocatie 12.92.21.61.31 is een krediet ingeschreven van 4,3 miljoen BEF voor de huur van het « City Centre »; in basisallocatie 12.92.22.61.31 (in het vastleggingskrediet) is ook een bedrag van 73 miljoen BEF ingeschreven voor de inrichting van dat gebouw.

De heer Albert Mahieu wijst erop dat 73 miljoen BEF een groot bedrag is voor een gebouw dat het Gewest van een verzekeringsmaatschappij huurt.



Le ministre répond qu'une partie des frais sera portée par les propriétaires. Le groupe Fortis, qui n'est pas à proprement parler une société d'assurances, prendra en charge 35 millions FB. Le coût global de travaux à réaliser à l'intérieur est de 108 millions FB.

M. Albert Mahieu avait, en son temps, discuté de cette question avec M. Jos Chabert. L'Union européenne préfère le leasing. On a peu parlé de ce dossier. Pourquoi avoir loué?

M. Mahieu rappelle qu'il a travaillé jadis dans le leasing. C'est la méthode la plus intelligente de procéder. Est-ce que le ministre du Budget intervient dans ce choix ou est-ce M. Jos Chabert qui décide? Il est impossible de défendre la location d'un point de vue financier.

Le ministre précise que son collègue M. Jos Chabert ne décide pas seul en la matière. Un accord du Gouvernement est nécessaire. La question principale en la matière a été celle de l'emplacement du nouveau bâtiment. Il fallait se rapprocher des bâtiments existants de l'administration. M. Jos Chabert a négocié ce dossier. Il faudra donc questionner le ministre compétent. La plupart des agences immobilières à Bruxelles font de la location. Il est possible que le propriétaire du bâtiment était seulement prêt à le louer.

M. Albert Mahieu dit avoir reçu de M. Jos Chabert une étude qui ne l'a pas convaincu.

MM. Benoît Cerexhe et Alain Adriaens demandent pourquoi un crédit d'engagement de 73 millions pour l'aménagement est dès à présent inscrit sans crédits d'ordonnement. Ils demandent également à connaître la répartition du financement des frais d'aménagement.

Le ministre répond qu'en vertu du bail de location du bâtiment « City-Centre », le loyer est redevable à partir du 1er décembre 2001. A cet effet, on a inscrit sur l'allocation de base 12.92.21.61.31 une augmentation de 4,3 millions FB de la dotation à la Régie foncière.

C'est environ autour de cette date que les travaux d'aménagement du bâtiment débiteront et que les frais y afférents devront être engagés par la Régie foncière.

Les premières factures des travaux d'aménagement ne sont attendues qu'au début de 2002, si bien que les crédits d'ordonnement ne seront effectivement nécessaires qu'en 2002.

Dans le cas des crédits dissociés, un certain laps de temps sépare généralement l'engagement et l'ordonnement.

De minister antwoordt dat de eigenaars een deel van die kosten zullen betalen. De Fortis-groep, die eigenlijk geen verzekeringsmaatschappij in strikte zin is, zal 35 miljoen BEF betalen. De totale kostprijs van de binneninrichting bedraagt 108 miljoen BEF.

De heer Albert Mahieu had deze kwestie destijds besproken met de heer Jos Chabert. De Europese Unie gaf de voorkeur aan leasing. Men heeft weinig gesproken over dit dossier. Waarom heeft het Gewest dit gebouw gehuurd?

De heer Mahieu wijst erop dat hij zich vroeger beroepshalve met leasing heeft beziggehouden. Het is de intelligentste manier om te werk te gaan. Maakt de minister van Begroting deze keuze of beslist de heer Jos Chabert? Het huren van het gebouw kan vanuit financieel oogpunt onmogelijk verdedigd worden.

De minister preciseert dat zijn collega Jos Chabert niet alleen over deze aangelegenheid beslist. Er is een akkoord van de regering nodig. De belangrijkste kwestie in dit verband was de ligging van het nieuwe gebouw. Het moest dicht bij de bestaande gebouwen van de administratie liggen. De heer Jos Chabert heeft de onderhandelingen over dit dossier gevoerd. Bijgevolg dient de bevoegde minister te worden ondervraagd. De meeste vastgoedagenschappen in Brussel verhuren onroerende goederen. Het is mogelijk dat de eigenaar zijn gebouw alleen maar wilde verhuren.

De heer Albert Mahieu is niet overtuigd door de studie die hij van de heer Jos Chabert heeft gekregen.

De heren Benoît Cerexhe en Alain Adriaens vragen waarom er vanaf heden een vastleggingskrediet van 73 miljoen wordt ingeschreven voor de inrichting zonder dat er sprake is van ordonanceringskredieten. Ze willen ook weten hoe de financiering van de kosten voor de inrichting wordt opgesplitst.

De minister antwoordt dat, krachtens de huurovereenkomst voor het gebouw « City centre », de huur verschuldigd is vanaf 1 december 2001. Te dien einde is, in basisallocatie 12.92.21.61.31, de dotatie aan de grondregie verhoogd met 4,3 miljoen BEF.

Rond die datum zullen de werken voor de inrichting van het gebouw van start gaan en zal de Grondregie de desbetreffende kosten moeten betalen.

De eerste facturen voor de inrichtingswerken worden pas verwacht begin 2002; de ordonanceringskredieten zijn dus maar nodig vanaf 2002.

Wat de gesplitste kredieten betreft, zij erop gewezen dat er in het algemeen enige tijd verloopt tussen de vastlegging en de ordonancering.

M. Rudi Vervoort constate que les crédits pour les ex-routes communales sont réduits de 7,3 millions FB. M. Jos Chabert avait annoncé une grande réflexion sur ce sujet. M. Rudi Vervoort pense alors à la chaussée d'Haecht qui traverse trois communes, ou à la chaussée de Louvain.

Le ministre répond que la diminution sert à compenser en partie une augmentation de crédit sur l'allocation de base 12.13.22.12.30 concernant les frais d'études notamment.

Cette diminution est possible car les crédits nécessaires en matière de conclusion de contrats d'étude pour le réaménagement d'anciennes voiries communales, comme p.ex. pour la chaussée de Haecht, se sont avérés, après un appel d'offres général, moins importants que prévus dans l'estimation initiale.

Cette diminution minimale de 7,3 millions FB du crédit d'engagement de 557,9 millions FB sur l'allocation de base 12.32.27.73.11 n'est donc pas de nature à mettre en péril l'exécution du programme physique en matière d'investissements pour les anciennes voiries communales.

Une allocation de base nouvelle dotée de 40,0 millions a été créée afin de distinguer les bénéficiaires des ACS pouvoirs locaux. Il s'agit dans le cas présent d'ASBL communales ou para-communales qui ne renaient pas dans l'arrêté déterminant les critères d'attribution d'ACS aux pouvoirs locaux.

#### IV. Discussion des articles et votes

##### 1. Projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2001 – N° A-188/1 – 2000/2001.

###### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire

###### **Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

###### *Article 2 (et tableau budgétaire)*

Cet article ne suscite aucun commentaire

De heer Rudi Vervoort stelt vast dat de kredieten voor de voormalige gemeentewegen met 7,3 miljoen BEF zijn gedaald. De heer Jos Chabert had aangekondigd dat men zich grondig ging bezinnen over dit onderwerp. De heer Rudi Vervoort denkt aan de Haachtsesteenweg, die door drie gemeenten loopt, of aan de Leuvensesteenweg.

De minister antwoordt dat de daling dient ter compensatie van een gedeelte van de stijging van het krediet in basisallocatie 12.13.22.12.30, inzonderheid voor de studiekosten.

Die daling is mogelijk omdat de nodige kredieten voor het sluiten van studie-overeenkomsten voor de heraanleg van voormalige gemeentelijke wegen, zoals bijvoorbeeld voor de Haachtsesteenweg, bij het inkomen van de offertes minder aanzienlijk bleken dat oorspronkelijk geraamd.

Die minimale daling van 7,3 miljoen BEF van het vastleggingskrediet van 557,9 miljoen BEF in basisallocatie 12.32.27.73.11 is dus niet van aard om de uitvoering van het fysisch programma inzake investeringen voor de voormalige gemeentelijke wegen in gevaar te brengen.

Er is een nieuwe basisallocatie van 40,0 miljoen ingevoerd om een onderscheid te maken tussen de begunstigen van de GECO's in de lokale besturen. Het gaat in dit geval over gemeentelijke of parageemeentelijke vzw's, die niet vallen onder het besluit waarin de criteria voor de toekenning van GECO's aan de lokale besturen vastgesteld worden.

#### IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

##### 1. Ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2001 – Nr. A-188/1 – 2000/2001

###### *Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

###### **Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

###### *Artikel 2 (en begrotingstabel)*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Vote**

L'article 2 est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire

**Vote**

L'article 3 est adopté par 8 voix contre 4.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 8 voix contre 4.

**2. Projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2001 – N° A-189/1 – 2000/2001**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire

**Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 2 (et tableaux budgétaires)*

Un amendement n° 4 de Mme Magda De Galan et cs propose d'apporter diverses modifications aux tableaux budgétaires.

**Votes**

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement n° 1 est adopté par 8 voix contre 4.

L'article 2 tel qu'amendé est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

**2. Ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2001 – Nr. A-189/1 – 2000/2001**

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 2 (en begrotingstabellen)*

Amendement nr. 4 van mevrouw Magda De Galan en c.s. strekt ertoe verschillende wijzigingen in de begrotingstabellen aan te brengen.

**Stemmingen**

Amendement nr. 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

Artikel 2, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Vote**

L'article 3 est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 3bis (nouveau)*

Un amendement n° 3 du Gouvernement propose l'insertion d'un nouvel article *3bis*.

**Vote**

L'amendement n° 3 insérant un nouvel article *3bis* est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 4 est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 4bis (nouveau)*

Un amendement n° 2 du Gouvernement propose l'insertion d'un nouvel article *4bis*.

**Vote**

L'amendement n° 2 insérant un nouvel article *4bis* est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 5 est adopté par 8 voix contre 4.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 6 est adopté par 8 voix contre 4.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 3bis (nieuw)*

Amendement nr. 3 van de Regering strekt ertoe een nieuw artikel *3bis* in te voegen.

**Stemming**

Amendement nr. 3 tot invoeging van een nieuw artikel *3bis* wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 4 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 4bis (nieuw)*

Amendement nr. 2 van de Regering strekt ertoe een nieuw artikel *4bis* in te voegen.

**Stemming**

Amendement nr. 2 tot invoeging van een nieuw artikel *4bis* wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 5 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Artikel 6*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 6 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 7 est adopté par 8 voix contre 4.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance tel qu'amendé est adopté par 8 voix contre 4.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Benoît CEREXHE

*La Présidente,*

Magda DE GALAN

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 7 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen in zijn geheel met 8 stemmen tegen 4.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Benoît CEREXHE

*De Voorzitster,*

Magda DE GALAN

## V. Texte adopté par la Commission

### I. Dispositions générales

#### Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### Article 2

Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 sont ajustés comme suit :

## V. Tekst aangenomen door de Commissie

### I. Algemene bepalingen

#### Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### Artikel 2

Overeenkomstig de tabel bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

*En millions de francs*

*In miljoen frank*

	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Crédits non dissociés			Niet-gesplitste kredieten
Initiaux	59.260,1	59.260,1	Initieel
crédits supplémentaires	330,9	330,9	bijkredieten
réductions	—	—	verminderingen
Ajustés	59.591,0	59.591,0	Aangepast
Crédits dissociés			Gesplitste kredieten
Initiaux	12.828,9	10.420,6	Initieel
crédits supplémentaires	138,4	60,2	bijkredieten
réductions	—	—	verminderingen
Ajustés	12.967,3	10.480,8	Aangepast
Années antérieures			Vorige jaren
Initiaux	0,8	0,8	Initieel
crédits supplémentaires	11,4	11,4	bijkredieten
réductions	—	—	verminderingen
Ajustés	12,2	12,2	Aangepast
Crédits variables			Variabele kredieten
Initiaux	8.238,1	8.670,2	Initieel
crédits supplémentaires	419,5	419,5	bijkredieten
réductions	—	—	verminderingen
Ajustés	8.657,6	9.089,7	Aangepast
Totaux généraux y compris crédits variables			Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten
Initiaux	80.327,9	78.351,7	Initieel
Ajustés	81.228,1	79.173,7	Aangepast

## II. Dispositions relatives à la section I : Dépenses d'administration générale

### Article 3

L'article 12 de l'ordonnance du 22 décembre 2000 contenant le Budget Général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2001 est modifié comme suit :

Sous la Division 11, les allocations de base suivantes ont été ajoutées :

Intervention en faveur du Fonds pour la santé et la sécurité animale dans le cadre de la problématique ESB  
11.15.22.45.40

Intervention dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles  
11.16.21.01.00

Dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique  
11.31.30.12.11

Sous la Division 12, les allocations de base suivantes ont été ajoutées :

Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes  
12.02.04.11.00

Subventions à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public  
12.13.23.12.30

Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public  
12.13.24.12.30

Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social  
12.14.21.12.30

Sous la Division 13, les allocations de base suivantes ont été ajoutées :

Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les ASBL communales et para-communales (A.R. n° 474 du 28/10/1986) dans le cadre de la politique de revitalisation des quartiers  
13.21.28.41.40

Sous la Division 15, les allocations de base suivantes ont été ajoutées :

Elaboration des contrats de gestion entre la Région et la S.L.R.B. et entre la S.L.R.B. et les S.I.S.P.  
15.25.24.12.11

## II. Bepalingen betreffende sectie I : uitgaven van algemeen bestuur

### Artikel 3

Artikel 12 van de ordonnantie van 22 december 2000 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2001 wordt als volgt gewijzigd :

Onder Afdeling 11 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

Tusenkost ten voordele van het Fonds voor de gezondheid en de veiligheid van dieren in het kader van de BSE-problematiek  
11.15.22.45.40

Tussenkomst in het uitrusten met materieel van de technische- en beroepsscholen  
11.16.21.01.00

Allerhande uitgaven in het kader van de promotie van het wetenschappelijk onderzoek  
11.31.30.12.11

Onder Afdeling 12 worden volgende basisallocaties toegevoegd:

Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst  
12.02.04.11.00

Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte  
12.13.23.12.30

Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte  
12.13.24.12.30

Uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding  
12.14.21.12.30

Onder Afdeling 13 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

Toelage aan de BGDA voor de promotie van de tewerkstelling in de gemeentelijke en para-gemeentelijke vzw's in het kader van de politiek van de herwaardering van de wijken (K.B. n° 474 van 28/10/1986).  
13.21.28.41.40

Onder Afdeling 15 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

Uitwerking van de beheerscontracten tussen het Gewest en de B.G.H.M. en tussen de B.G.H.M. en de O.V.M.  
15.25.24.12.11

Sous la Division 22, les allocations de base suivantes ont été ajoutées :

Participation de Bruxelles dans la Présidence belge de l'Union européenne (Subventions) 22.30.29.33.00

L'intitulé de l'A.B. 22.30.24.33.00 a été modifié comme suit:

Subside à l'asbl BITC (Bruxelles International Tourisme et Congrès).

### **III. Dispositions relatives à la section II : Organismes d'intérêt public de la catégorie A**

#### *Article 4*

Le premier ajustement du budget 2001 de l'organisme d'intérêt public de la catégorie A « Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise » est approuvé.

Ce budget s'élève pour les recettes à 569.980.187 francs et pour les dépenses à 570.337.567 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

### **IV. Dispositions relatives à la Section III : Services à gestion séparée**

#### *Article 5*

Est approuvé, le premier ajustement du budget de la Régie foncière pour l'année 2001.

Le budget ajusté de la Régie foncière s'élève à 676,4 millions de francs pour les recettes, pour les crédits non dissociés à 542,2 millions de francs, pour les crédits d'engagement dissociés à 774,7 millions de francs, et pour les crédits d'ordonnancement dissociés à 400,5 millions de francs, conformément au tableau joint à la Section III de la présente ordonnance.

#### *Article 6*

Dans l'ordonnance du 22 décembre 2000 portant approbation du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale, le tableau relatif au budget du service à gestion séparée pour la Revitalisation des quartiers fragilisés est remplacé par le tableau ci-annexé.

Onder Afdeling 22 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

Bijdrage van Brussel voor het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie (Toelagen) 22.30.29.33.00

De omschrijving van B.A. 22.30.24.33.00 werd als volgt aangepast:

Toelage aan de vzw BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres).

### **III. Bepalingen betreffende sectie II : Instellingen van openbaar nut van categorie A**

#### *Artikel 4*

De eerste aanpassing van de begroting 2001 van de instelling van openbaar nut van categorie A « Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest » wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 569.980.187 frank voor de ontvangsten en 570.337.567 frank voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

### **IV. Bepalingen betreffende Sectie III : Diensten met afzonderlijk beheer**

#### *Artikel 5*

De eerste aanpassing van de begroting van de Grondregie voor het jaar 2001 wordt goedgekeurd.

De aangepaste begroting van de Grondregie bedraagt voor de ontvangsten 676,4 miljoen frank, voor de niet-gesplitste kredieten 542,2 miljoen frank, voor de gesplitste vastlegingskredieten 774,7 miljoen frank en voor de gesplitste ordonnanceringskredieten 400,5 miljoen frank, overeenkomstig de tabel die bij de Sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

#### *Artikel 6*

In de ordonnantie van 22 december 2000 houdende goedkeuring van de Algemene Uitgabenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de tabel met betrekking tot de begroting van de dienst met Afzonderlijk Beheer voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken vervangen door de hierbij ingesloten tabel.



## **V. Autres engagements de la Région**

### *Article 7*

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par ledit Fonds pour un montant n'excédant pas 5.035 millions de francs en 2001.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 5.035 millions de francs à la Section II de l'ordonnance initial 2001. V. Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

### *Article 8*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer le solde de l'engagement n° 1997/10268, ouvert à l'allocation de base 14.42.22.63.21, au financement à 100 % d'un seul projet de réaménagement entrant dans le cadre du projet « Chemins de la Ville » en lieu et place d'un financement de deux projets à 51 % et ce, à concurrence d'un montant maximum de 23.566.437 FB.

## **VI. Disposition finale**

### *Article 9*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

## **V. Andere verbintenissen van het Gewest**

### *Artikel 7*

In toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse regering toegestaan de gewestwaarborg te verlenen aan de door vermeld Fonds aangegane leningen voor een bedrag dat de 5.035 miljoen frank niet mag overschrijden.

Deze leningen werden ten belope van 5.035 miljoen frank ingeschreven in Sectie II van de ordonnantie van de initiële begroting 2001. V. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

### *Artikel 8*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is gemachtigd om het saldo van de vastlegging nr. 1997/10268, geopend op basisallocatie 14.42.22.63.21, te bestemmen voor de financiering van een enkel herinrichtingproject aan 100 %, in het kader van het project « De Stadswandelingen » in plaats van de financiering van twee projecten aan 51 %, ten belope van een maximum bedrag van 23.566.437 BEF.

## **VI. Slotbepaling**

### *Artikel 9*

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

SECTION I –  
DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE



SECTIE I –  
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2001 ----- Initieel 2001	Redistrib . 2001 ----- Herverd.	Ajustement 2001 ----- Aanpassing	Ajusté 2001 ----- Aangepast	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 00  <i>Brusselse Hoofdstedelijke Raad</i>									DIVISION 00  <i>Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale</i>
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	00.00	21.01.00	01.10	a	999,1	-	3,9	1.003,0	Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Bijzondere dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor de installatie van de zetel van de Raad	00.00	22.01.00	01.10	a	-	-	-	-	Dotation spéciale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Conseil
Aankoop van een gebouw ten behoeve van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	00.00	23.01.00	01.10	a	-	-	-	-	Acquisition d'un bâtiment aux besoins du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
TOTAAL AFDELING 00				a	999,1	-	3,9	1.003,0	TOTAUX DIVISION 00
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2001 ----- Initieel 2001	Redistrib . 2001 ----- Herverd.	Ajustement 2001 ----- Aanpassing	Ajusté 2001 ----- Aangepast	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 01									DIVISION 01
<i>Kabinet van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek</i>									<i>Cabinet du Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine, de la Recherche Scientifique</i>
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	01.01	01.11.00	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	3,1	-	2,0	5,1	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetpersoneel	01.01	02.11.00	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	96,0	-	-	96,0	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	01.02	21.12.11	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	16,6	-	-	16,6	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	01.02	22.74.22	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	1,0	-	-	1,0	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0				a b c d e f	116,7 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	118,7 - - - - -	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 01				a b c d e f	116,7 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	118,7 - - - - -	TOTAUX DIVISION 01

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2001 ----- Initieel 2001	Redistrib . 2001 ----- Herverd.	Ajustement 2001 ----- Aanpassing	Ajusté 2001 ----- Aangepast	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 07  <i>Kabinet van de Staatssecretaris belast met Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit</i>									DIVISION 07  <i>Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité</i>
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	07.01	01.11.00	01.33 03.40	a	2,6	-	2,0	4,6	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat
Wedden en vergoedingen van het kabinetpersoneel	07.01	02.11.00	01.33 03.40	a	60,8	-	-	60,8	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	07.02	21.12.11	01.33 03.40	a	10,3	-	-	10,3	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	07.02	22.74.22	01.33 03.40	a	0,6	-	-	0,6	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0				a b c d e f	74,3 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	76,3 - - - - -	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 07				a b c d e f	74,3 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	76,3 - - - - -	TOTAUX DIVISION 07

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2001 ----- Initieel 2001	Redistrib . 2001 ----- Herverd.	Ajustement 2001 ----- Aanpassing	Ajusté 2001 ----- Aangepast	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	
4	Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)								4	Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement Régional de Bruxelles (SDRB)
	Activiteit 1 : Werking									Activité 1 : Fonctionnement
	Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	16.41	21.41.40	11.10	a	37,0	-	-	37,0	Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles
	Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal	16.41	22.41.40	11.10	a	8,6	-	-	8,6	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-Hôpital Militaire
	Honoraria van advocaten	16.41	22.41.40	11.10	d	-	-	-	-	Honoraires d'avocats
		16.41	23.12.11	11.10	a	-	-	-	-	
	Activiteit 2 : Verwerving en aanleg van industrieterreinen									Activité 2 : Acquisition et équipement de terrains industriels
	Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen	16.42	21.61.41	11.10	b	-	-	-	-	Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels
		16.42	21.61.41	11.10	c	-	-	-	-	
	Activiteit 3 : Stadsvernieuwing									Activité 3 : Rénovation urbaine
	Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	16.43	21.85.14	11.10	b	300,0	-	-	300,0	Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles
		16.43	21.85.14	11.10	c	300,0	-	-	300,0	
	Subsidie aan de GOMB betreffende de bouwrijp-Making van de site van het voormalig Militair Hospitaal, inclusief de tussenkomst voor de realisatie van woningen tegen vaste prijs	16.43	22.61.41	11.10	b	72,8	-	-	72,8	Subvention à la SDRB relative à la viabilité du site de l'ex-Hôpital Militaire en ce compris l'intervention relative à la réalisation de logements à prix déterminé
		16.43	22.61.41	11.10	c	-	-	-	-	
	Totaal programma 4				a	45,6	-	-	45,6	Totaux programme 4
					b	372,8	-	-	372,8	
					c	300,0	-	-	300,0	
					d	-	-	-	-	
					e	-	-	-	-	
					f	-	-	-	-	

SECTION II –  
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE LA CATEGORIE A

---

SECTIE II –  
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A

Art.	ECE	Libellés	2001 init.	2001 Ajus 1 Iste amp.	2001 redistrib herver	2001 ajusté 1 aanspassing 1	2001 init.	2001 EUR	2001 Ajus 1 - aamp 1 EUR	Omschrijving	ECE	Art.
4. Recettes												
Chapitre 41												
4.1. Recettes fonctionnelles												
411.01.02.03.10												
411	16.20	Produit de ventes (cartographie ...)	1.800.000			1.800.000	44.620.83	44.620.83	44.620.83	Verkoopopbrengst (cartografie ...)	16.20	411
411.01	26.10	Produits financiers	200.000			200.000	4.957.87	4.957.87	4.957.87	Financiële opbrengsten	26.10	02
03	12.11	Remboursement de prestations	500.000			500.000	12.394.68	12.394.68	12.394.68	Tegemoetkoming van prestaties	12.11	03
10	06.00	Produits exceptionnels divers								Buitengewone diverse opbrengsten	06.00	10
Totaux du chapitre 41			2.500.000	0	0	2.500.000	61.973.38	61.973.38	61.973.38	Totaal voor Hoofdstuk 41		
Chapitre 45												
450		Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale								Tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest		450
450.01	46.10	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.21.41.40.)	129.325.165	7.259.802		136.584.967	3.205.887.10	3.385.852.89	3.385.852.89	Tegemoetkoming van het Brussels Hoofdst. Gewest (B.A.10.20.21.41.40.)	46.10	450.01
06	46.10	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale personnel MRBC (A.B.10.20.21.41.40.)	82.763.693	1.751.340		84.515.033	2.051.658.36	2.095.072.94	2.095.072.94	Tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : personeel MBHG (B.A.10.20.21.41.40.)		
02	46.10	Informatisation des services du Gouvernement : intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.21.41.40.)	0			0	0,00	0,00	0,00	Informatisering van de diensten van de Regering : tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.21.41.40.)		
07	46.10	Projet écoles (A.B.10.40.22.61.40)	19.000.000		10.000.000	29.000.000	470.997,70	718.891,22	718.891,22	Project scholen (B.A.10.40.22.61.40)		
03	46.10	Rétribution du mandat conclu avec l'administration régionale (A.B.10.02.26.12.21.)	1.230.187			1.230.187	30.495,54	30.495,54	30.495,54	Vergoeding voor de mandaatsovereenkomst met de administratie (B.A.10.02.26.12.21.)		
04	46.10	Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales (A.B.18.51.23.12.30)	1.751.340	- 151.340		1.600.000	43.414,58	39.662,96	39.662,96	Fonds voor het beheer van afval- en regenwater (B.A.18.51.23.12.30)		
05	03.20	Utilisation de soldes des années antérieures								Gebruik saldi van voorgaande jaren		
Totaux du chapitre 45			234.070.385	8.859.802	10.000.000	252.930.187	5.802.453,28	6.269.975,55	6.269.975,55	Totaal voor hoofdstuk 45		
Chapitre 49												
490. Recettes pour comptes de tiers												
490.01	08.30	Convention de mandat avec le S.I.A.M.U.	16.000.000			16.000.000	396.629,64	396.629,64	396.629,64	Mandaatsovereenkomst met de D.B.D.M.H.	08.30	490.01
02	08.30	Conventions de mandat : cartographie digitale	25.000.000			25.000.000	619.733,81	619.733,81	619.733,81	Mandaatsovereenkomsten : digitale cartografie	08.30	02
03	08.30	Plan pluriannuel télématique au projet des administrations publiques (engagement)	70.500.000			70.500.000	1.747.649,35	1.747.649,35	1.747.649,35	Meerjarenprogramma telematica ten gunste van de openbare besturen (vastleggingen)	08.30	03
04	08.30	Plan pluriannuel télématique au projet des Administrations publiques (ordonnancement)	80.500.000			80.500.000	1.995.542,87	1.995.542,87	1.995.542,87	Meerjarenprogramma telematica ten gunste van de openbare besturen (ordonnanceringen)	08.30	04
05	08.30	Rémunération du mandat conclu avec la Région et relatif au site Bruxellois d'internet (A.B.22.30.26.41.40)	5.057.380	- 1.957.380		3.100.000	125.369,18	76.846,99	76.846,99	Vergoeding voor de mandaatsovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site (B.A.22.30.26.41.40)	08.30	05
08	08.30	Mandat pour la développement de projets informatiques au MRBC (A.B.10.02.33.41.40)	34.350.000			34.350.000	851.514,26	851.514,26	851.514,26	Mandaatsovereenkomst voor de uitwerking van informatieprojecten in het MBHG (B.A.10.02.33.41.40)	08.30	08
09	08.30	Mandats divers	15.000.000			15.000.000	371.840,29	371.840,29	371.840,29	Diverse mandaten	08.30	09
10	08.30	Mandat écoles : équipement (A.B.10.40.22.61.40)	80.000.000	- 10.000.000		70.000.000	1.983.148,20	1.735.254,67	1.735.254,67	Mandaat scholen : uitrusting (B.A.10.40.22.61.40)	08.30	10
11	08.30	Mandat informatisation cabinets (A.B.09.00.23.41.40)	26.100.000			26.100.000	647.002,10	647.002,10	647.002,10	Mandaat informatisering cabinetten	08.30	11
13	08.30	Outil carto gestion chantiers (A.B.14.35.21.43.22)	10.500.000			10.500.000	260.288,20	260.288,20	260.288,20	Cartografische tool voor coördinatie wegenwerken (B.A.14.35.21.43.22)	08.30	13
12	08.30	Mandat télécommunication (A.B.11.31.26.41.40)	20.000.000	4.000.000		24.000.000	495.787,05	594.944,46	594.944,46	Mandaat telecommunicatie (A.B.11.31.26.41.40)	08.30	12
Totaux du chapitre 49 (ordonnancements)			322.507.380	2.042.620	- 10.000.000	314.550.000	7.994.749,12	7.797.490,81	7.797.490,81	Totaal voor hoofdstuk 49 (ordonnanceringen)		
Totaux des recettes (ordonnancements)			559.077.765	10.902.422	0	569.980.187	13.859.175,78	14.129.439,74	14.129.439,74	Totaal van de ontvangsten (ordonnanceringen)		



5. Dépenses		5. Uitgaven								
Chapitre 51		Hoodstuk 51								
Personnel		Personeel								
511	Remunérations du personnel	150.095.029	6.800.000	7.000.000	163.895.029	3.720.758,58	4.062.851,64	511	11.11	511.01
03	Charges de pension – Charges sociales dérivant de la législation sociale (Part patronale)	49.777.646	3.400.000	500.000	53.677.646	1.233.955,61	1.330.634,09	511	11.20	511.03
06	Subvention à l'ASBL « Service social du CIRB »	878.850	59.802		938.652	21.786,12	23.268,58	511	11.40	511.06
10	Honoraires – Frais de formation – Réparation des dommages causés par accidents de travail - indemnités	6.221.238	- 3.000.000		3.221.238	154.220,46	79.852,40	511	12.11	511.10
512	Rétributions autres que celles du personnel									512
512.03	Organes de contrôle	180.241			180.241	4.468,06	4.468,06		12.11	512.03
513	Frais de représentation et de déplacement									513
513.01	Déplacement – Intérim – Missions – Réceptions et frais de même nature	1.296.956			1.296.956	32.150,70	32.150,70		12.11	513.01
Totaux du chapitre 51		208.449.960	7.259.802	7.500.000	223.209.762	5.167.339,53	5.533.225,47	Totales voor hoofdstuk 51		
Chapitre 52		Hoodstuk 52								
Locaux et matériel		Lokalen en materieel								
521	Loyers des locaux et charges complémentaires - Location de matériel et de mobilier	12.730.808			12.730.808	315.588,49	315.588,49		12.12	521.01
03	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux (à l'exclusion des dépenses énergétiques) – Dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux - Dépenses d'entretien et de réparation de matériel, de mobilier et de véhicules	1.932.245		1.000.000	2.932.245	47.899,10	72.688,45		12.11	03
05	Assurances – Impôts – Taxes communales et provinciales	2.244.395			2.244.395	55.637,10	55.637,10		12.11	05
07	Dépenses de consommation énergétique - combustibles – énergie électrique – eau – gaz	929.027			929.027	23.029,98	23.029,98		12.11	07
08	Frais d'installation – Habillement du personnel	86.974			86.974	2.156,03	2.156,03		12.11	08
522	Bureau									522
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2.555.540			2.555.540	63.350,18	63.350,18		12.11	522.01
02	Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des installations informatiques, notamment banques de données, études, ...	2.938.692		1.000.000	3.938.692	72.848,27	97.637,62		12.11	02
523	Publications – Publicité									523
523.01	Frais de publication – Publicité – Expositions et manifestations diverses – Cotisations pour association du Centre avec des organismes	951.581			951.581	23.589,08	23.589,08		12.11	523.01
526	Autres prestations et travaux par tiers									526
526.01	Frais de transport	207.584			207.584	5.145,87	5.145,87		12.11	526.01
Totaux du chapitre 52		24.576.846	0	2.000.000	26.576.846	609.244,10	658.822,80	Totales voor hoofdstuk 52		



SECTION III – SERVICES A GESTION SEPARÉE



SECTIE III – DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

SERVICE À GESTION SÉPARÉE POUR LA REVITALISATION DES QUARTIERS FRAGILISÉS

**A. Recettes**

Art.	CE		SC	Initial 2000	Ajusté 2001	Ajusté 2001 – EURO
411	08.20	Solde disponible au 31/12/2000			0,0	0,0
421	46.10	Dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour la Revitalisation des quartiers fragilisés – Développement économique (allocation de base 11.61.23.63.21)		270,0	270,0	6,7
422	46.10	Dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour la Revitalisation des quartiers fragilisés – Rénovation Urbaine (allocation de base 16.81.23.63.21)		200,0	200,0	5,0
423	46.10	Dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour la Revitalisation des quartiers fragilisés – Contrats de Quartiers (allocation de base 16.81.24.63.21)		176,7	174,7	4,4
431	49.43	Recette en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale		0,0	0,0	0,0
432	49.43	Recette en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles		0,0	0,0	0,0
441	49.43	Recette en provenance de l'Union européenne dans le cadre de l'Objectif 2 des fonds structurels européens		120,0	120,0	3,0
442	49.43	Recette en provenance de l'Union européenne dans le cadre de l'initiative communautaire Urban		20,0	20,0	0,5
		<b>Total des recettes</b>		<b>786,7</b>	<b>784,7</b>	<b>19,5</b>

**B. Dépenses Région**

Art.	CE		SC	Initial 2001	Ajusté 2001	Ajusté 2001 – EURO
500	12.11	Frais bancaires	b	0,0	0,1	0,025
			c	0,0	0,1	0,025
511	31.32	Subventions de fonctionnement aux centres d'entreprises et aux guichets d'économie locale – REGION	b	20,0	24,1	0,6
			c	20,0	26,8	0,7
512	51.12	Subventions d'investissements aux centres d'entreprises et aux guichets d'économie locale – REGION	b	220,0	99,2	2,5
			c	275,0	125,1	3,1
513	31.32	Subventions aux organismes qui participent à des projets d'ingénierie financière – REGION	b	20,0	15,1	0,4
			c	20,0	15,1	0,4
514	51.12	Subventions d'investissement aux organismes qui participent à des projets d'économie sociale – REGION	b	40,0	0,0	0,0
			c	50,0	0,0	0,0
515	31.32	Subventions de fonctionnement aux organismes qui participent à des projets d'économie sociale - REGION	b	0,0	12,4	0,3
			c	0,0	13,9	0,3
516	51.12	Subventions d'investissement aux organismes qui participent à des projets d'économie sociale – REGION	b	0,0	53,1	1,3
			c	0,0	66,5	1,6
517	51.12	Subventions d'investissement aux organismes qui participent à des projets NTIC – REGION	b	0,0	26,9	0,7
			c	0,0	33,7	0,8

Art.	CE		SC	Initial 2001	Ajusté 2001	Ajusté 2001 – EURO
521	43.22	Subventions de fonctionnement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – espaces publics REGION	b c	20,0 20,0	0,0 0,0	0,0 0,0
522	63.21	Subventions d'investissement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – espaces publics REGION	b c	180,0 225,0	10,0 13,2	0,2 0,3
523	31.32	Subventions de fonctionnement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – équipements collectifs REGION	b c	30,0 30,0	8,3 10,4	0,2 0,3
524	51.12	Subventions d'investissement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – équipements collectif REGION	b c	80,0 100,0	39,7 49,7	1,0 1,2
531	63.21	Subventions octroyées dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1994 organique de la revitalisation des quartiers	b c	176,7 1.010,0	174,7 1.008,0	4,3 25,0
		<b>Total dépenses Région</b>	<b>b c</b>	<b>786,7 1.750,0</b>	<b>463,6 1.362,5</b>	<b>11,5 33,8</b>

### C. Dépenses FEDER

Art.	CE		SC	Initial 20010	Ajusté 20010	Ajusté 2001 – EURO
611	31.32	Subventions de fonctionnement aux centres d'entreprises et aux guichets d'économie locale – FEDER	b c	0,0 0,0	24,2 26,9	0,6 0,7
612	51.12	Subventions d'investissement aux centres d'entreprises et aux guichets d'économie locale – FEDER	b c	0,0 0,0	99,2 125,1	2,5 3,1
613	31.32	Subventions aux organismes qui participent à des projets d'ingénierie financière – FEDER	b c	0,0 0,0	26,8 26,8	0,7 0,7
615	31.32	Subventions de fonctionnement aux organismes qui participent à des projets d'économie sociale – FEDER	b c	0,0 0,0	12,4 12,8	0,3 0,3
616	51.12	Subventions d'investissement aux organismes qui participent à des projets d'économie sociale – FEDER	b c	0,0 0,0	53,1 61,1	1,3 1,5
617	51.12	Subventions d'investissement aux organismes qui participent à des projets NTIC – FEDER	b c	0,0 0,0	26,9 36,0	0,7 0,9
621	43.22	Subventions de fonctionnement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – espaces publics FEDER	b c	0,0 0,0	0,0 0,0	0,0 0,0
622	63.21	Subventions d'investissement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – espaces publics FEDER	b c	0,0 0,0	12,1 15,2	0,3 0,4
623	31.32	Subventions de fonctionnement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – équipements collectifs FEDER	b c	0,0 0,0	11,3 14,1	0,3 0,3
624	51.12	Subventions d'investissement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens – équipements collectifs FEDER	b c	0,0 0,0	54,0 67,5	1,2 1,7
		<b>Total dépenses Feder</b>	<b>b c</b>	<b>0,0 0,0</b>	<b>320,1 385,5</b>	<b>7,8 9,6</b>
		<b>Total des dépenses</b>	<b>b c</b>	<b>786,7 1.750,0</b>	<b>783,7 1.748,0</b>	<b>19,3 43,4</b>

DIENSTMET AFZONDERLIJK BEHEER VOOR DE HERWAARDERING VAN DE KWETSBARE WIJKEN

**A. Ontvangsten**

Art.	EC		SK	Initieel 2000	Bijgesteld 2001	Bijgesteld 2001 – EURO
411	08.20	Beschikbaar saldo op 31/12/2000		0,0	0,0	0,0
421	46.10	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaardering van de kwetsbare wijken – Economische ontwikkeling (basisallocatie 11.61.23.63.21)		270,0	270,0	6,7
422	46.10	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaardering van kwetsbare wijken - Stadsvernieuwing (basisallocatie 16.81.23.63.21)		200,0	200,0	5,0
423	46.10	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaardering van kwetsbare wijken - Wijkcontracten (basisallocatie 16.81.24.63.21)		176,7	174,7	4,4
432	49.43	Ontvangsten afkomstig van de Federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord inzake sociale economie		0,0	0,0	0,0
432	49.43	Ontvangsten afkomstig van de Federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 betreffende bepaalde initiatieven ter bevordering van de internationale rol van Brussel en haar functie als hoofdstad		0,0	0,0	0,0
441	49.43	Ontvangsten afkomstig van de Europese Unie in het raam van Doelstelling 2 van de Europese Structuurfondsen		120,0	120,0	3,0
442	49.43	Ontvangsten afkomstig van de Europese Unie in het raam van het gemeenschapsinitiatief Urban		20,0	20,0	0,5
		<b>Totaal van de ontvangsten</b>		<b>786,7</b>	<b>784,7</b>	<b>19,5</b>

**B. Uitgaven van het Gewest**

Art.	EC		SK	Initieel 2.000,0	Bijgesteld 2.001,0	Bijgesteld 2001 – EURO
500	12.11	Banken Kosten	b c	0,0 0,0	0,1 0,1	0,025 0,025
511	31.32	Werkingsstoelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten voor plaatselijke economie - Gewest	b c	20,0 20,0	24,1 26,8	0,6 0,7
512	51.12	Werkingsstoelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten voor plaatselijke economie - Gewest	b c	220,0 275,0	99,2 125,1	2,5 3,1
513	31.32	Toelagen aan instellingen die deelnemen aan projecten van financiële engineering - Gewest	b c	20,0 20,0	15,1 15,1	0,4 0,4
514	51.12	Investeringsstoelagen aan instellingen die deelnemen aan projecten voor sociale economie - Gewest	b c	40,0 50,0	0,0 0,0	0,0 0,0
515	31.32	Werkingsstoelagen aan instellingen die deelnemen aan projecten voor sociale economie - Gewest	b c	0,0 0,0	12,4 13,9	0,3 0,3
516	51.12	Investeringsstoelagen aan instellingen die deelnemen aan projecten voor sociale economie - Gewest	b c	0,0 0,0	53,1 66,5	1,3 1,6
517	51.12	Investeringsstoelagen aan instellingen die deelnemen aan NTIC-projecten - Gewest	b c	0,0 0,0	26,9 33,7	0,7 0,8

Art.	EC		SK	Initieel 2000	Bijgesteld 2001	Bijgesteld 2001 – EURO
521	43.22	Werkingsstoelagen aan overheidsinstellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen - openbare ruimten - GEWEST	b c	20,0 20,0	0,0 0,0	0,0 0,0
522	63.21	Investeringsstoelagen aan overheidsinstellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen openbare ruimten - GEWEST	b c	180,0 225,0	10,0 13,2	0,2 0,3
523	31.32	Werkingsstoelagen aan instellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen - collectieve uitrustingen - GEWEST	b c	30,0 30,0	8,3 10,4	0,2 0,3
524	51.12	Investeringsstoelagen aan instellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen collectieve uitrustingen - GEWEST	b c	80,0 100,0	39,7 49,7	1,0 1,2
531	63.21	Toelagen verleend in het raam van de ordonnantie van 7 oktober 1994 tot organisatie van de herwaardering van de wijken	b c	176,7 1.010,0	174,7 1.008,0	4,3 25,0
		<b>Totaal Gewest</b>	<b>b c</b>	<b>786,7 1.750,0</b>	<b>463,6 1.362,5</b>	<b>11,5 33,8</b>

### C. Uitgaven EFRO

Art.	EC		SK	Initieel 2000	Bijgesteld 2001	Bijgesteld 2001 – EURO
611	31.32	Werkingsstoelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten voor plaatselijke economie - EFRO	b c	0,0 0,0	24,2 26,9	0,6 0,7
612	51.12	Investeringsstoelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten voor plaatselijke economie - EFRO	b c	0,0 0,0	99,2 125,1	2,5 3,1
613	31.32	Toelagen aan instellingen die deelnemen aan projecten van financiële engineering - EFRO	b c	0,0 0,0	26,8 26,8	0,7 0,7
615	31.32	Werkingsstoelagen instellingen die deelnemen aan projecten voor sociale economie - EFRO	b c	0,0 0,0	12,4 12,8	0,3 0,3
616	51.12	Investeringsstoelagen aan instellingen die deelnemen aan projecten voor sociale economie - EFRO	b c	0,0 0,0	53,1 61,1	1,3 1,5
617	51.12	Investeringsstoelagen aan instellingen die deelnemen aan NTIC-projecten - EFRO	b c	0,0 0,0	26,9 36,0	0,7 0,9
621	43.22	Werkingsstoelagen aan overheidsinstellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen – openbare ruimten - EFRO	b c	0,0 0,0	0,0 0,0	0,0 0,0
622	63.21	Investeringsstoelagen aan overheidsinstellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen - openbare ruimten - EFRO	b c	0,0 0,0	12,1 15,2	0,3 0,4
623	31.32	Werkingsstoelagen aan instellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen - collectieve uitrustingen - EFRO	b c	0,0 0,0	11,3 14,1	0,3 0,3
624	51.12	Investeringsstoelagen aan instellingen die operaties uitvoeren inzake stadsvernieuwing in het raam van de programma's die gefinancierd worden door de Europese Structuurfondsen - collectieve uitrustingen - EFRO	b c	0,0 0,0	54,0 67,5	1,2 1,7
		<b>Totaal EFRO</b>	<b>b c</b>	<b>0,0 0,0</b>	<b>320,1 385,5</b>	<b>7,8 9,6</b>
		<b>Totaal van de uitgaven</b>	<b>b c</b>	<b>786,7 1.750,0</b>	<b>783,7 1.748,0</b>	<b>19,3 43,4</b>

## VI. Annexes

### Annexe 1 : Amendements

N° 1 (du Gouvernement)

#### *Article 2 (tableau)*

**Remplacer le libellé de l'allocation de base 16.43.22.61.41** « Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire » **par le libellé suivant** : « *Subvention à la SDRB relative à la viabilité du site de l'ex-Hôpital Militaire, en ce compris l'intervention relative à la réalisation des logements à prix déterminé* ».

#### JUSTIFICATION

La prise de connaissance par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de l'avenant n° 5 à la convention du 27 juillet 1992 avec le promoteur relatif à la reconversion du site de l'ex-hôpital militaire à Ixelles ainsi que la non-objection à ce que la SDRB signe ledit avenant entraîne un impact budgétaire dès 2001.

Afin que l'avenant n° 5 à la convention du 27 juillet 1992 avec le promoteur relatif à la reconversion du site de l'ex-hôpital militaire à Ixelles puisse être honoré sans attendre l'adoption du deuxième ajustement du Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale, il est proposé de modifier l'intitulé de l'allocation budgétaire 16.43.22.61.41.

Celle-ci se nommera désormais : « Subvention à la SDRB relative à la viabilité du site de l'ex-hôpital militaire, en ce compris l'intervention relative à la réalisation des logements à prix déterminé ».

N° 2 (du Gouvernement)

**Insérer un nouvel article 4bis libellé comme suit :**

#### *Article 4bis*

**Dans l'ordonnance du 22 décembre 2000 portant approbation du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale, le tableau relatif au budget du service à gestion séparée pour la Revitalisation des quartiers fragilisés est remplacé par le tableau ci-annexé.**

#### JUSTIFICATION

Il y a lieu de modifier la structure du budget du Service à gestion séparée pour la Revitalisation des quartiers fragilisés, afin de prendre en considération une nouvelle structure budgétaire permettant de dissocier les crédits régionaux et les crédits européens.

Cette distinction répond aux obligations de la Région en matière de transparence financière.

## VI. Bijlagen

### Bijlage 1 : Amendementen

Nr. 1 (van de Regering)

#### *Artikel 2 (tabel)*

**De omschrijving van basisallocatie 16.43.22.61.41** « Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militaire Hospitaal » **vervangen door volgende omschrijving** : « *Subsidie aan de GOMB betreffende de bouwrijpmaking van de site van het voormalig Militaire Hospitaal, inclusief de tussenkomst voor de realisatie van woningen tegen vaste prijs* ».

#### VERANTWOORDING

De kennisneming door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de bijakte nr. 5 bij de overeenkomst van 27 juli 1992 met de projectontwikkelaar betreffende de reconversie van de site van het voormalig Militair Hospitaal te Elsene en haar non-bezwaar dat de GOMB de voornoemde bijakte tekent, leidt tot een begrotingsweerslag vanaf 2001.

Opdat de bijakte nr. 5 bij de overeenkomst van 27 juli 1992 met de projectontwikkelaar betreffende de reconversie van de site van het voormalig Militair Hospitaal te Elsene nageleefd zou kunnen worden zonder de goedkeuring van de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest af te wachten, wordt voorgesteld de benaming van de begrotingsallocatie 16.43.22.61.41 te wijzigen.

Deze allocatie heet voortaan : « Subsidie aan de GOMB betreffende de bouwrijpmaking van de site van het voormalig Militair Hospitaal, inclusief de tussenkomst voor de realisatie van woningen tegen vaste prijs ».

Nr. 2 (van de Regering)

**Een nieuw artikel 4bis invoegen dat luidt als volgt :**

#### *Artikel 4bis*

**In de ordonnantie van 22 december 2000 houdende goedkeuring van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de tabel met betrekking tot de begroting van de dienst met Afzonderlijk Beheer voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken vervangen door de hierbij ingesloten tabel.**

#### VERANTWOORDING

De begrotingsstructuur van de dienst met Afzonderlijk Beheer voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken dient te worden gewijzigd teneinde rekening te houden met een nieuwe begrotingsstructuur die het mogelijk zal maken de gewestelijke kredieten te onderscheiden van de Europese kredieten.

Dit onderscheid beantwoordt aan de verplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van financiële transparantie.



N° 3 (du Gouvernement)

**Insérer un titre IIbis rédigé comme suit :**

*« Dispositions relatives à la section II :  
Organismes d'intérêt public de la catégorie A »*

**contenant un article 3bis libellé comme suit :**

*« Le premier ajustement du budget 2001 de l'organisme d'intérêt public de la catégorie A « Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise » est approuvé. ».*

*Ce budget s'élève pour les recettes à 569.980.187 francs et pour les dépenses à 570.337.567 francs, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.*

N° 4 (de Mme Magda DE GALAN et c.s.)

*Article 2 (Tableau budgétaire)*

**A la Division 00 « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale », dans la colonne Ajustement 2001 :**

**Remplacer le montant de « 7,8 » par le montant de « 3,9 ».**

**Dans la colonne Ajusté 2001, remplacer le montant de « 1.006,9 » par le montant de « 1.003,0 ».**

**Dans les totaux de la Division 00, dans la colonne Ajusté 2001, il y a lieu de lire « 1.003,0 » en lieu et place de « 1.006,9 ».**

**A la Division 01 « Cabinet du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique » :**

**Au programme 0, activité 1, allocation de base 01.01.01.11.00, dans la colonne Ajustement 2001, inscrire un crédit de « 2,0 » et dans la colonne Ajusté 2001, remplacer le montant de « 3,1 » par le montant de « 5,1 ».**

**Dans les totaux du programme 0, dans la colonne Ajusté 2001, il y a lieu de lire « 118,7 » en lieu et place de « 116,7 ».**

**Dans les totaux de la Division 01, dans la colonne Ajusté 2001, il y a lieu de lire « 118,7 » en lieu et place de « 116,7 ».**

Nr. 3 (van de Regering)

**Een titel IIbis in te voegen, luidend :**

*« Bepalingen betreffende sectie II :  
Instellingen van openbaar nut van categorie A »*

**die bestaat uit een artikel 3bis, luidend :**

*« De eerste aanpassing van de begroting 2001 van de instelling van openbaar nut van categorie A « Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest » wordt goedgekeurd. ».*

*Deze begroting bedraagt 569.980.187 frank voor de ontvangsten en 570.337.567 frank voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.*

Nr. 4 (van mevr. Magda DE GALAN en c.s.)

*Artikel 2 (Begrotingstabel)*

**In afdeling 00 « Brusselse Hoofdstedelijke Raad », in de kolom Aanpassing 2001 :**

**Het bedrag van « 7,8 » te vervangen door het bedrag van « 3,9 ».**

**In de kolom Aanpassing 2001, het bedrag van « 1.006,9 » te vervangen door het bedrag van « 1.003,0 ».**

**In de totalen van afdeling 00, in de kolom Aanpassing 2001, moet worden gelezen « 1.003,0 » in plaats van « 1.006,9 ».**

**In afdeling 01, « Kabinet van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek » :**

**In programma 0, activiteit 1, basisallocatie 01.01.01.11.00, in de kolom Aanpassing 2001, een krediet in te schrijven van « 2,0 » en in de kolom Aanpassing 2001, het bedrag van « 3,1 » te vervangen door het bedrag van « 5,1 ».**

**In de totalen van programma 0, in de kolom Aanpassing 2001, moet worden gelezen « 118,7 » in plaats van « 116,7 ».**

**In de totalen van afdeling 01, in de kolom Aanpassing 2001, moet worden gelezen « 118,7 » in plaats van « 116,7 ».**

**A la Division 07 « Cabinet du Secrétaire d'Etat, chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité » :**

**Au programme 0, activité 1, allocation de base 07.01.01.11.00, dans la colonne Ajustement 2001, inscrire un crédit de « 2,0 » et dans la colonne Ajusté 2001, remplacer le montant de « 2,6 » par le montant de « 4,6 ».**

**Dans les totaux du programme 0, dans la colonne Ajusté 2001, il y a lieu de lire « 76,3 » en lieu et place de « 74,3 ».**

**Dans les totaux de la Division 07, dans la colonne Ajusté 2001, il y a lieu de lire « 76,3 » en lieu et place de « 74,3 ».**

#### JUSTIFICATION

Le projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2001 comporte à la Division 00 « Dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » un crédit de 7,8 millions avec comme justification « adaptation aux besoins », qui porte le chiffre total ajusté de la dotation à 1.006,9 millions. Ce montant est en fait destiné à couvrir les frais de l'attribution d'une indemnité équivalente à l'indemnité parlementaire aux ministre et secrétaire d'Etat qui ne sont pas membres du Conseil. Le Bureau du Conseil accepte de prendre en charge ces indemnités jusqu'au 30 juin 2001. Il convient par conséquent de réduire le crédit de 7,8 millions à un montant de 3,9 millions. Parallèlement, il faut augmenter l'allocation de base « Traitements et frais de représentation du ministre », à la Division 01 « Cabinet du Ministre-Président » et à la Division 07 « Cabinet du Secrétaire d'Etat Robert Delathouwer » respectivement de 2 millions.

**In afdeling 07, « Kabinet van de Staatssecretaris belast met Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit » :**

**In programma 0, activiteit 1, basisallocatie 07.01.01.11.00, in de kolom Aanpassing 2001, een krediet in te schrijven van « 2,0 » en in de kolom Aanpassing 2001, het bedrag van « 2,6 » te vervangen door het bedrag van « 4,6 ».**

**In de totalen van programma 0, in de kolom Aanpassing 2001, moet worden gelezen « 76,3 » in plaats van « 74,3 ».**

**In de totalen van afdeling 07, in de kolom Aanpassing 2001, moet worden gelezen « 76,3 » in plaats van « 74,3 ».**

#### VERANTWOORDING

Het ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2001 bevat in afdeling 00, « Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad », een krediet van 7,8 miljoen voor de aanpassing aan de behoeften, waardoor het aangepaste totaal van de dotatie 1.006,9 miljoen bedraagt. Dit bedrag is in feite bedoeld om de kosten te dekken van een vergoeding die gelijk is aan een parlementaire vergoeding en die toegekend wordt aan de minister en de staatssecretaris die geen lid zijn van de Raad. Het Bureau van de Raad stemt ermee in om deze vergoeding tot 30 juni 2001 voor zijn rekening te nemen. Bijgevolg moet het krediet van 7,8 miljoen verminderd worden tot 3,9 miljoen. Tegelijk moet de basisallocatie « wedden en representatiekosten van de minister » in afdeling 01, « Kabinet van de Minister-Voorzitter » en in afdeling 07 « kabinet van Staatssecretaris Robert Delathouwer » respectievelijk met 2 miljoen worden verhoogd.

## Annexe 2

**Rapport de la Cour des Comptes sur le projet  
de premier feuillet d'ajustement du budget de l'année 2001  
de la Région de Bruxelles-Capitale**

## Avant-propos

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour a procédé à l'examen du projet de premier feuillet d'ajustement du budget de l'année 2001 de la Région de Bruxelles-Capitale et a l'honneur de transmettre à son Conseil ses commentaires et observations.

## I. Projet d'ajustement du budget des voies et moyens

Abstraction faite des 7 milliards de produits d'emprunts, les recettes globales estimées s'élèvent, après ajustement, à 65.450,6 millions de francs, ce qui représente une augmentation globale de 1,1 % par rapport au budget des voies et moyens 2001 initial. Le tableau ci-après détaille les principales modifications <sup>(1)</sup>.

## Bijlage 2

**Verslag van het rekenhof over het ontwerp van  
eerste aanpassingsblad van de begroting voor het jaar 2001  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

## Voorwoord

In het raam van zijn algemene informatieopdracht inzake begroting-saangelegenheden, die steunt op de bepalingen van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, heeft het Rekenhof het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de begroting voor het jaar 2001 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderzocht en deelt het zijn commentaar en opmerkingen mee aan de Brusselse Raad.

## I. Ontwerp van aanpassing van de middelenbegroting

De geraamde globale ontvangsten bedragen thans 65.450,6 miljoen BEF (exclusief 7 miljard leningopbrengsten). Er is een globale verhoging van 1,1 % ten opzichte van de initiële middelenbegroting 2001. De hiernavolgende tabel geeft de belangrijkste wijzigingen weer <sup>(1)</sup>.

	Budget 2001 initial (1)	Projet de budget 2001 ajusté (2)	Différence entre le budget initial et le budget ajusté (2) – (1)	Différence en %
	–	–	–	–
	Initiële begroting 2001 (1)	Ontwerp van aangepaste begroting 2001 (2)	Vershil tussen initiële en aangepaste begroting (2) – (1)	Vershil in %
Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques Toegekend gedeelte van de personenbelasting	38.600,0	39.300,0	700,0	1,8%
Taxe régionale autonome Autonome gewestelijke belasting	3.198,0	3.205,0	7,0	0,2%
Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	835,0	845,0	10,0	1,2%
Taxe sur jeux et paris Belasting op de spelen en weddenschappen	300,0	20,0	– 40,0	– 13,3%
Taxe sur les appareils automatiques et de divertissement Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	320,0	300,0	– 20,0	– 6,3%
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	70,0	60,0	– 10,0	– 14,3%
Précompte immobilier (*) Onroerende voorheffing (*)	660,0	666,0	6,0	0,9%
Droits d'enregistrement Registratierechten	4.885,0	4.892,0	7,0	0,1%
Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles Overdracht van de Agglomeratie Brussel	4.993,0	5.142,0	149,0	3,0%
Autres recettes Andere ontvangsten	17.780,3	17.780,6	0,3	0,0%
<b>TOTAL/TOTAAL</b>	<b>71.641,3</b>	<b>72.450,6</b>	<b>809,3</b>	<b>1,1%</b>

(\*) Y compris la recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994.

(1) Sauf indication contraire, tous les montants repris dans les tableaux sont exprimés en millions FB.

(\*) Inclusief de ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994.

(1) Alle cijfers in de tabellen zijn in miljoenen BEF, tenzij anders aangegeven.

### Part attribuée de l'impôt des personnes physiques

Conformément à l'article 53, 3°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, le budget des voies et moyens de l'Etat détermine la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques.

La principale modification apportée par le projet à l'examen concerne précisément cette part attribuée de l'impôt des personnes physiques, dont l'estimation initiale de 38.600 millions de francs est augmentée de 700 millions FB pour atteindre 39.300 millions FB. L'estimation ajustée reste dans les limites de l'article 8 de l'ajustement du budget des voies et moyens de l'Etat fédéral pour l'année budgétaire 2001, qui prévoit un montant de 39.309,2 millions FB.

### Recettes affectées et recettes non affectées

Le tableau ci-dessous opère la comparaison entre le budget initial 2001 et le projet de premier ajustement en distinguant les recettes affectées (recettes sur les fonds organiques) et les recettes non affectées.

### Toegekend gedeelte van de personenbelasting

De Rijksmiddelenbegroting bepaalt overeenkomstig artikel 53, 3°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, het toegekend gedeelte van de personenbelasting.

De belangrijkste wijziging van het eerste aanpassingsblad betreft dit toegekend gedeelte van de personenbelasting waarvan de initiële raming van 38.600 miljoen BEF toeneemt met 700 miljoen BEF tot 39.300 miljoen BEF. De aangepaste raming blijft binnen de perken van artikel 8 van de aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2001 dat een bedrag van 39.309,2 miljoen BEF voorziet.

### Geaffecteerde ontvangsten versus niet geaffecteerde ontvangsten

In onderstaande tabel gebeurt de vergelijking, tussen de initiële begroting 2001 en het ontwerp tot eerste aanpassing vanuit het onderscheid tussen de geaffecteerde ontvangsten (ontvangsten op de organieke fondsen) en de niet geaffecteerde ontvangsten.

	Budget 2001 initial (1)	Projet de budget 2001 ajusté (2)	Différence entre le budget initial et le budget ajusté (2) – (1)	Différence en %
	– Initiële begroting 2001 (1)	– Ontwerp van aangepaste begroting 2001 (2)	– Verschil tussen initiële en aangepaste begroting (2) – (1)	– Verschil in %
Recettes non affectées Niet geaffecteerde ontvangsten	63.051,3	63.850,6	799,3	1,3%
Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	8.590,0	8.600,0	10,0	0,1%
<b>TOTAL/TOTAAL</b>	<b>71.641,3</b>	<b>72.450,6</b>	<b>809,3</b>	<b>1,1%</b>

En chiffres absolus comme en pourcentages, ce sont les recettes non affectées qui présentent la plus grande variation : elles augmentent d'un montant de 799,3 millions de francs, soit de 1,3%, augmentation qui concerne exclusivement le titre 1 « Recettes courantes ».

### Impôts et transferts

Examinée sous l'angle de la répartition des prévisions de recettes entre les produits d'impôts (en distinguant les impôts perçus au niveau fédéral et ceux recouverts par la Région) et les recettes de transferts (en distinguant ceux provenant de l'Agglomération de Bruxelles et ceux émanant de l'autorité fédérale), la situation se présente comme suit.

Zowel in absolute cijfers als procentueel zijn de wijzigingen het grootst voor de niet geaffecteerde ontvangsten die toenemen met een bedrag van 799,3 miljoen BEF of 1,3% : het bedrag van 799,3 miljoen BEF wijzigingen situeert zich binnen de niet geaffecteerde ontvangsten uitsluitend in de titel 1 lopende ontvangsten.

### Belastingen en overdrachten

Vanuit het oogpunt van de verwachte inning van de belastingen (met het onderscheid of ze federaal of gewestelijk worden geïnd), en van de overdrachten (met het onderscheid tussen de agglomeratie Brussel en de Staat) is de toestand als volgt.

	Budget 2001 initial (1)	Projet de budget 2001 ajusté (2)	Différence entre le budget initial et le budget ajusté (2) – (1)	Différence en %
	– Initiële begroting 2001 (1)	– Ontwerp van aangepaste begroting 2001 (2)	– Verschil tussen initiële en aangepaste begroting (2) – (1)	– Verschil in %
Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques Toegekend gedeelte van de personenbelasting	38.600,0	39.300,0	700,0	1,8%
<b>Impôts régionaux (perçus au niveau fédéral) Gewestelijke belastingen (federaal geïnd)</b>	<b>13.471,0</b>	<b>13.414,0</b>	<b>– 57,0</b>	<b>– 0,4%</b>
Taxe sur jeux et paris Belasting op de spelen en weddenschappen	300,0	260,0	– 40,0	– 13,3%
Taxe sur les appareils automatiques et de divertissement Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	320,0	300,0	– 20,0	– 6,3%
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	70,0	60,0	– 10,0	– 14,3%
Droits de succession Successierechten	7.236,0	7.236,0	0,0	0,0%
Précompte immobilier (*) Onroerende voorheffing (*)	660,0	666,0	6,0	0,9%
Droits d'enregistrement Registratierechten	4.885,0	4.892,0	7,0	0,1%
<b>Fiscalité autonome (perçue au niveau régional) Autonome fiscaliteit (gewestelijk geïnd)</b>	<b>4.148,6</b>	<b>4.165,6</b>	<b>17,0</b>	<b>0,4%</b>
Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles Overdracht van de Agglomeratie Brussel	4.993,0	5.142,0	149,0	3,0%
Transferts en provenance de l'Etat Overdracht van de Staat	2.247,3	2.247,3	0,0	0,0%
a) Droits de tirage Trekkingrechten	1.330,0	1.330,0	0,0	0,0%
b) Mainmorte Dode Hand	917,3	617,3	0,0	0,0%
Autres recettes Andere ontvangsten	8.181,4	8.181,7	0,3	0,0%
<b>TOTAL/TOTAAL</b>	<b>71.641,3</b>	<b>72.450,6</b>	<b>809,3</b>	<b>1,1%</b>

### Impôts régionaux

Il ressort du tableau ci-dessus que, globalement, les impôts régionaux sont estimés à un montant inférieur de 57 millions de francs aux prévisions initiales. Cette modification est la résultante, d'une part, d'une diminution de l'estimation de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques et de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées et, d'autre part, d'une augmentation plus modeste de l'estimation du précompte immobilier et des droits d'enregistrement.

La baisse la plus importante, en chiffres absolus, concerne la taxe sur les jeux et paris, dont l'estimation, après ajustement, s'élève à 260 millions de francs. Cette estimation ajustée est proche du montant de 248,9 millions de francs perçu en 2000. Exprimée en pourcentage, la baisse la plus forte (– 14,3%) touche la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, dont le montant ajusté de 60 millions de francs correspond aux recettes encaissées durant l'année 2000 (60,9 millions de francs). La diminution du nombre de débits de boissons est à l'origine de cette situation.

Sont par contre en augmentation - à concurrence d'un montant presque identique en valeur absolue - le précompte immobilier et les droits d'enregistrement, dont les montants estimés sont majorés, respectivement, de

### Gewestelijke belastingen

Uit bovenstaande tabel blijkt dat de gewestelijke belastingen globaal genomen 57 miljoen BEF lager worden geraamd dan initieel voorzien. Die wijziging is de resultante van enerzijds een daling van de raming van de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken en anderzijds van een geringere stijging van de raming van de onroerende voorheffing en de registratierechten.

De daling is in absolute cijfers het grootst bij de belasting op de spelen en de weddenschappen waarvan de raming na aanpassing 260 miljoen BEF bedraagt. Die aangepaste raming benadert de inning in 2000 van 248,9 miljoen BEF. Procentueel is de daling het sterkst (– 14,3%) bij de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken waarvan de aangepaste raming van 60 miljoen BEF eveneens de inning in 2000 van 60,9 miljoen BEF benadert. De vermindering van het aantal herbergen ligt hieraan ten grondslag.

De gewestelijke belastingen die in absolute cijfers een nagenoeg even grote stijging vertonen zijn de onroerende voorheffing en de registratierechten waarvan de raming met respectievelijk 6 en 7 miljoen BEF ver-

6 et 7 millions de francs pour atteindre 666 et 4.892 millions de francs. En 2000, les recettes respectives se sont élevées à 399,8 et 4.641,9 millions de francs.

### Fiscalité autonome

Le tableau suivant ventile la fiscalité autonome, perçue au niveau régional.

hoogst tot 666 miljoen BEF en 4.892 miljoen BEF. In 2000 bedroegen de respectievelijke inningen 399,8 miljoen BEF en 4.641,9 miljoen BEF.

### Autonome fiscaliteit

Onderstaande tabel geeft de onderverdeling van de autonome fiscaliteit die gewestelijk wordt geïnd.

	Budget 2001 initial (1)	Projet de budget 2001 ajusté (2)	Différence entre le budget initial et le budget ajusté (2) – (1)	Différence en %
	– Initiële begroting 2001 (1)	– Ontwerp van aangepaste begroting 2001 (2)	– Verschil tussen initiële en aangepaste begroting (2) – (1)	– Verschil in %
Taxe régionale autonome Autonome gewestelijke belasting	3.198,0	3.205,0	7,0	0,2%
Taxe de lutte contre les nuisances (à effectuer au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval-en regenwater)	835,0	845,0	10,0	1,2%
Taxes reprises de l'ex-province Ex-provinciale belastingen	75,5	75,5	0,0	0,0%
Services de taxi Taxi-diensten	40,1	40,1	0,0	0,0%
<b>TOTAL/TOTAAL</b>	<b>4.148,6</b>	<b>4.165,6</b>	<b>17,0</b>	<b>0,4%</b>

Les modifications portent sur l'estimation de la taxe régionale autonome et de la taxe de lutte contre les nuisances, qui augmentent respectivement de 7 et 10 millions de francs. Les augmentations sont basées sur des calculs effectués par le service fiscal à la fin du mois de février 2001.

Pour ce qui est de la taxe de lutte contre les nuisances, l'estimation ajustée (845 millions de francs) est supérieure au montant perçu durant l'année 2000 (785,6 millions de francs). Pour ce qui est de la taxe régionale autonome, par contre, l'estimation ajustée (3.205 millions de francs) est inférieure aux recettes encaissées durant l'année 2000 (3.781,4 millions de francs).

### Transfert provenant de l'Agglomération de Bruxelles

L'estimation initiale de 4.993 millions de francs est majorée de 149 millions de francs pour atteindre 5.142 millions de francs. Selon le service fiscal, cette majoration est basée sur une estimation ajustée des centimes additionnels perçus par l'Agglomération sur le précompte immobilier.

## II. Projet d'ajustement du budget général des dépenses

### Aperçu général

Globalement, le projet de premier ajustement augmente les moyens d'action de 900,2 millions de francs et les moyens de paiement de 822,0 millions de francs. Le tableau ci-après ventile ces montants selon la nature des crédits.

De wijzigingen situeren zich op het niveau van de raming van de autonome gewestelijke belasting en van de heffing ter bestrijding van de milieuhinder die met respectievelijk 7 en 10 miljoen BEF verhoogt. De verhogingen zijn gebaseerd op berekeningen die door de fiscale dienst eind februari 2001 zijn uitgevoerd.

De aangepaste raming is voor de heffing ter bestrijding van de milieuhinder (845 miljoen BEF) groter dan de inning in 2000 (785,6 miljoen BEF). Voor de autonome gewestelijke belasting daarentegen is de aangepaste raming (3.205 miljoen BEF) lager dan de inning 2000 (3.781,4 miljoen BEF).

### Overdracht van de agglomération Brussel

De initiële raming van 4.993 miljoen BEF verhoogt met 149 miljoen BEF tot 5.142 miljoen BEF. De verhoging zou volgens de fiscale dienst mogelijk zijn door de aangepaste raming van de opcentiemen van de agglomération op de onroerende voorheffing.

## II. Ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting

### Algemeen overzicht

Globaal trekt het ontwerp van eerste aanpassing de beleidskredieten op met 900,2 miljoen BEF, en de betalingskredieten met 822,0 miljoen BEF. In de hiernavolgende tabel worden die bedragen volgens de aard van de kredieten uitgesplitst.

Budget général des dépenses — Algemene uitgavenbegroting		Initial 2001 — 2001 initieel	2001 ajusté — 2001 aangepast	Ecart — Verschil	
Moyens d'action Beleidskredieten (engagements (vastleggingen)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	59.260,1	59.591,0	330,9	
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren	0,8	12,2	11,4	
	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten	12.829,9	12.967,3	138,4	
	Crédits variables Variabele kredieten	8.238,1	8.657,6	419,5	
	<b>Total/Totaal</b>	<b>80.327,9</b>	<b>81.228,1</b>	<b>900,2</b>	
	Moyens de paiement Betaalkredieten (ordonnancements) (ordonnancerings)	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	59.260,1	59.591,0	330,9
		Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren	0,8	12,2	11,4
Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten		10.420,6	10.480,8	60,2	
Crédits variables Variabele kredieten		8.670,2	9.089,7	419,5	
<b>Total/Totaal</b>		<b>78.351,7</b>	<b>79.173,7</b>	<b>822,0</b>	

### Les moyens d'action

Par rapport aux montants arrêtés par le budget initial, le présent projet augmente les moyens d'action de 900,2 millions de francs (+ 1,1 %) pour les fixer à 81.228,1 millions de francs.

Cette hausse touche tous les types de crédits et, plus spécialement, les crédits variables qui progressent de 419,5 millions de francs (+ 5,1 %).

L'augmentation globale des crédits non dissociés (+ 330,9 millions de francs) porte principalement sur les crédits des Divisions organiques 10 (Dépenses générales de l'administration) et 12 (Equipements et déplacements), qui s'accroissent respectivement de 131,6 millions de francs et 241,1 millions de francs. Les crédits de la Division organique 14 (Pouvoirs locaux) sont en revanche diminués de 116,7 millions de francs.

Au sein de la D.O. 10, ces moyens additionnels (2) sont principalement destinés aux commissions communautaires pour leur permettre de mettre en œuvre les accords intervenus dans le secteur non marchand et particulièrement dans le domaine des instituts médico-socio-pédagogiques (IMP).

Les moyens supplémentaires octroyés à la D.O. 12 sont presque exclusivement consacrés à l'augmentation (+ 234,0 millions de francs) de la dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (S.T.I.B) (3), rendue nécessaire par la conclusion d'un nouvel accord social.

La diminution des crédits de la D.O. 14 concerne, à concurrence de 91,7 millions de francs, l'A.B. 14.34.24.63.21 (Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité), qui est désormais dotée de crédits dissociés, mieux à même d'assurer la gestion des dossiers de subventionnement dont la liquidation s'étale sur plusieurs exercices. Par ailleurs, la réduction de 25,0 millions de francs du crédit de l'A.B. (4) 14.34.25.43.22 résulte de la prise en charge par l'Etat d'une partie des dépenses qui y sont imputées (les primes versées aux policiers).

(2) 96,3 millions de francs à l'A.B. 10.50.21.45.10 (Crédits provisionnels destinés à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat); 10,5 millions de francs à l'A.B. 10.82.23.45.10 (Dotation à la Commission communautaire commune).

(3) A.B. 12.21.21.31.22.

(4) Libellée « Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité ».

### Beleidskredieten

In vergelijking met de bedragen opgenomen in de initiële begroting verhoogt het onderhavige ontwerp de beleidskredieten met 900,2 miljoen BEF (+ 1,1 %) tot 81.228,1 miljoen BEF.

Deze stijging geldt voor alle soorten kredieten, en meer in het bijzonder voor de variabele kredieten die met 419,5 miljoen BEF toenemen (+ 5,1 %).

De globale stijging van de niet-gesplitste kredieten (+ 330,9 miljoen BEF) hangt hoofdzakelijk samen met de toewijzing van de kredieten van de organisatieafdelingen 10 (Algemene uitgaven van de administratie) en 12 (Uitrustingen en Vervoer), die respectievelijk met 131,6 miljoen BEF en 241,1 miljoen BEF stijgen. De kredieten van organisatieafdeling 14 (Lokale besturen) zijn daarentegen verminderd met 116,7 miljoen BEF.

Binnen OA 10 zijn die bijkomende middelen (2) hoofdzakelijk bestemd voor de gemeenschapscommissies om hen in staat te stellen de akkoorden die in de non-profit sector en in het bijzonder in het vlak van de pedagogische, medische en sociale instellingen (PMS) werden gesloten, toe te passen.

De bijkredieten die aan OA 12 worden toegekend, worden nagenoeg uitsluitend aangewend voor de stijging (+ 234 miljoen BEF) van de dotatie aan de Maatschappij voor Intercommunale Vervoer van Brussel (MIVB) (3), die nodig was geworden na het sluiten van een nieuw sociaal akkoord.

De vermindering van de kredieten van OA 14 heeft ten belope van 91,7 miljoen BEF betrekking op BA 14.34.24.63.21 (Bijzonder krediet voor investeringen inzake veiligheid), die voortaan beschikt over gesplitste kredieten die beter in staat zijn het beheer van de betoelagingsdossiers waarvan de vereffening over verschillende jaren is gespreid, te verzekeren. De vermindering van het krediet van BA 14.34.25.43.22 (4) met 25,0 miljoen BEF vloeit voort uit de tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de uitgaven die erop worden aangerekend (aan de politiemensen gestorte premies).

(2) 96,3 miljoen BEF op BA 10.50.21.45.10 (Provisionele kredieten voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge van de stemming van de staatshervorming); 10,5 miljoen BEF op BA 10.82.23.45.10 (Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie).

(3) BA 12.21.21.31.22.

(4) Met als tekstomschrijving « Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid ».

Au total, les crédits d'engagement progressent de 138,4 millions de francs (+ 1,1 %). Cette augmentation, qui doit être mise en relation avec celle de l'A.B. mentionnée ci-dessous, s'explique aussi par l'octroi à la Régie foncière d'une dotation spécifique (73,0 millions de francs) pour investissements exceptionnels <sup>(5)</sup>, et plus spécialement, pour l'aménagement du « City Centre » en vue de l'hébergement de l'Administration régionale. La Cour observe que le projet à l'examen ne prévoit que des crédits d'engagement, ce qui ne permettra pas la liquidation de cette dotation.

Enfin, l'ajustement à la hausse des crédits variables porte exclusivement, au sein de la Division organique 18 (Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique), sur les moyens affectés aux travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orages et études y afférentes <sup>(6)</sup>. Selon le programme justificatif, cette majoration servira à alimenter le futur Fonds pour le financement <sup>(7)</sup> de la Politique de l'eau.

### Les moyens de paiement

Les moyens de paiement sont majorés de 822,0 millions de francs (+ 1,0 %) touchant essentiellement les crédits non dissociés et les crédits variables.

### III. Les dépassements

Au regard des données enregistrées à la Cour à la date de sa réception, le projet de premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses pour l'année 2001 n'entraîne aucun dépassement des crédits légaux.

### IV. Effets de l'ajustement sur les soldes budgétaires

#### Le solde budgétaire

Le tableau ci-dessous présente l'incidence du projet de premier feuillet d'ajustement du budget 2001 sur le solde budgétaire.

	Budget initial 2001	Budget ajusté 2001
Recettes (1)	71.641,3	72.450,6
Dépenses (2)	78.351,7	79.173,7
<b>Solde budgétaire (3) = (1) – (2)</b>	<b>– 6.710,4</b>	<b>– 6.723,1</b>
Amortissement de la dette régionale directe (4)	3.984,1	3.984,1
<b>Solde net à financer (5) = (3) + (4)</b>	<b>– 2.726,3</b>	<b>– 2.739,0</b>

Etabli *ex ante*, le déficit budgétaire qui se dégage des propositions d'ajustement se chiffre à 6.723,1 millions de francs, soit une augmentation de 12,7 millions de francs par rapport au budget initial.

Compte tenu des amortissements de la dette régionale directe, dont le montant reste fixé pour l'année 2001 à 3.984,1 millions de francs, le solde net à financer s'élève à 2.739,0 millions de francs.

(5) A.B. 12.92.22.61.31.

(6) A.B. 18.52.25.73.41.

(7) Le projet d'ordonnance créant le Fonds et lui attribuant le statut d'organisme d'intérêt public de catégorie A (au sens de la loi du 16 mars 1954) a été approuvé par la Commission des Finances du Parlement le 28 mai 2001.

In totaal nemen de vastleggingskredieten met 138,4 miljoen BEF toe (+ 1,1 %). Deze vermeerdering, die in verband moet worden gebracht met die van de bovenvermelde BA, kan ook worden verklaard door de toekenning aan de Grondregie van een specifieke dotatie (73,0 miljoen BEF) voor uitzonderlijke investeringen <sup>(5)</sup>, en meer in het bijzonder voor de inrichting van het « City Center » voor de huisvesting van de Gewestadministratie. Het Rekenhof merkt op dat het voorliggende ontwerp enkel voorziet in vastleggingskredieten, die het niet mogelijk maken die dotatie te vereffenen.

Tot slot heeft de optrekking van de variabele kredieten binnen organisatieafdeling 18 (Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging) uitsluitend betrekking op de middelen bestemd voor de werkzaamheden inzake zuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in dat verband <sup>(6)</sup>. Volgens het verantwoordingsprogramma zal die stijging dienen om het toekomstig Financieringsfonds <sup>(7)</sup> van het Waterbeleid te betalen.

### Betaalkredieten

De betaalkredieten worden vermeerderd met 822,0 miljoen BEF (+ 1,0 %), en deze vermeerdering geldt in hoofdzaak voor de niet-gesplitste kredieten en de variabele kredieten.

### III. Overschrijdingen

In het licht van de gegevens die het Rekenhof op de datum van de ontvangst ervan heeft geregistreerd, leidt het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2001 tot geen enkele overschrijding van de in de wet vastgelegde kredieten.

### IV. Gevolgen van de aanpassing voor de begrotingssaldi

#### Het begrotingssaldo

De onderstaande tabel geeft aan welke weerslag het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de begroting 2001 heeft op het begrotingssaldo.

	Initiële begroting 2001	Aangepaste begroting 2001
Ontvangsten (1)	71.641,3	72.450,6
Uitgaven (2)	78.351,7	79.173,7
<b>Begrotingssaldo (3) = (1) – (2)</b>	<b>– 6.710,4</b>	<b>– 6.723,1</b>
Aflossing van de rechtstreekse gewest-schuld (4)	3.984,1	3.984,1
<b>Netto te financieren saldo (5) = (3) + (4) – 2.726,3</b>		<b>– 2.739,0</b>

Het *ex ante* vastgestelde begrotingstekort dat kan worden afgeleid uit de voorstellen tot aanpassing, bedraagt 6.723,1 miljoen BEF, d.w.z. een stijging met 12,7 miljoen BEF ten opzichte van de initiële begroting.

Rekening houdend met de aflossingen van de rechtstreekse gewest-schuld, waarvan het bedrag voor het jaar 2001 vastgesteld blijft op 3.984,1 miljoen BEF, bedraagt het netto te financieren saldo 2.739,0 miljoen BEF.

(5) BA 12.92.22.61.31.

(6) BA 18.52.25.73.41.

(7) De ontwerpordonnantie houdende oprichting van het Fonds en waarbij het statuut van instelling van openbaar nut van categorie A werd verleend (in de zin van de wet van 16 maart 1954), werd op 28 mei 2001 door de Commissie voor de Financiën van het Parlement goedgekeurd.



**Le respect de la norme du Conseil supérieur des finances**

Calculé selon la méthode du Conseil supérieur des finances (CSF), qui soustrait des dépenses le montant des rebudgétisations nettes (439,0 millions de francs), le solde net à financer s'élève à 2.300,0 millions de francs, soit le montant exact de la norme maximale d'endettement établie par le Conseil Supérieur des Finances pour l'exercice 2001.

	Budget initial 2001	Budget ajusté 2001
<b>Recettes (1)</b>	<b>71.641,3</b>	<b>72.450,6</b>
Dépenses totales (ordonnancements)	78.351,7	79.173,7
– Amortissements de la dette directe	3.984,1	3.984,1
– Rebudgétisations nettes	439,0	439,0
<b>= Dépenses corrigées (2)</b>	<b>73.928,6</b>	<b>74.750,6</b>
Solde budgétaire (3) = (1) – (2)	– 2.287,3	– 2.300,0
Norme CSF (4)	– 2.300,0	– 2.300,0
<b>Marge (5) = (3) + (4)</b>	<b>12,7</b>	<b>0,0</b>

**V. Services à gestion séparée – Premier ajustement du budget 2001 de la Régie foncière**

Le projet à l'examen n'apporte que de légères modifications aux prévisions de recettes (+ 8,8 millions de francs) et de dépenses (– 35,9 millions de francs pour les crédits non dissociés et – 75,5 millions de francs pour les crédits d'ordonnancement) de la Régie foncière. Il s'ensuit que le budget demeure en déséquilibre, les dépenses (942,7 millions de francs) excédant les recettes (676,4 millions de francs). Cette situation s'explique par les réserves détenues par la Régie dont une bonne partie serait déjà affectée à des engagements ou décisions antérieurs. Les comptes de la Régie pour l'année 1999 étant actuellement en cours d'approbation et ceux pour l'année 2000 n'étant pas encore établis, il n'est toutefois pas possible de dresser un état précis de ces réserves.

**Inachtneming van de norm van de Hoge Raad van Financiën**

Volgens de methode van de Hoge Raad van Financiën bedraagt, na aftrek van het bedrag van de netto herbudgetteringen (439,0 miljoen BEF) van de uitgaven, het netto te financieren saldo 2.300,0 miljoen BEF, dit is juist het bedrag van de maximum toegelaten schuldgraad voor het begrotingsjaar 2001 volgens de HRF.

	Initiële begroting 2001	Aangepaste begroting 2001
<b>Ontvangsten (1)</b>	<b>71.641,3</b>	<b>72.450,6</b>
Totale uitgaven (ordonnancerings)	78.351,7	79.173,7
– Aflossingen van de rechtstreekse schuld	3.984,1	3.984,1
– Netto herbudgetteringen	439,0	439,0
<b>= Gecorrigeerde uitgaven (2)</b>	<b>73.928,6</b>	<b>74.750,6</b>
Netto te financieren saldo (3) = (1) – (2)	– 2.287,3	– 2.300,0
Norm HRF (4)	– 2.300,0	– 2.300,0
<b>Marge (5) = (3) + (4)</b>	<b>12,7</b>	<b>0,0</b>

**V. Diensten met afzonderlijk beheer – Eerste aanpassing van de begroting 2001 van de grondregie**

Het voorliggende ontwerp brengt slechts lichte wijzigingen aan in de ontvangsten (+ 8,8 miljoen BEF) en de uitgavenramingen (– 35,9 miljoen BEF voor de niet-gesplitste kredieten en – 75,5 miljoen BEF voor de ordonnanceringskredieten) van de Grondregie. Daaruit volgt dat de begroting in onevenwicht blijft, en dat de uitgaven (942,7 miljoen BEF) hoger liggen dan de ontvangsten (676,4 miljoen BEF). Deze toestand kan worden verklaard door de reserves van de Regie waarvan een groot deel reeds zou zijn bestemd voor vroegere verbintenissen of beslissingen. Daar de rekeningen van de Regie voor het jaar 1999 zich thans in het goedkeuringsstadium bevinden en die voor het jaar 2000 nog niet zijn opgesteld, is het echter niet mogelijk een precieze toestand van die reserves op te maken.

**Annexe 3****Frais du personnel  
Frais du personnel secteur par secteur**

MRBC

rémunérations – calcul

Allocations de base	2001 – Budget	2001 – Répartitions par divisions budgétaires
1001031100	2040,7	648,0
1001041100	0	0
1001061100	193,8	193,8
1001071100	0	0,0
1083121100	0	22,3
1101031100	0	96,1
1101041100	0	40,1
1133031100	0	43,3
1141041100	0	90,7
1201031100	0	424,3
1201041100	0	81,1
1291031100	0	36,5
1291041100	0	6,7
1301031100	0	17,8
1301041100	0	21,8
1401031100	0	98,4
1401041100	0	24,5
1425031100	0	17,9
1425041100	0	19,5
1501031100	0	46,0
1501041100	0	16,9
1601031100	0	108,8
1601041100	0	32,1
1701031100	0	27,3
1701041100	0	44,9
1801031100	0	33,6
1801041100	0	21,9
2201031100	0	13,5
2201041100	0	6,7
<b>Totaux</b>	<b>2234,5</b>	<b>2234,5</b>

**Bijlage 3****Personeelsuitgaven  
Overzicht van de personeelsverdeling per afdeling**

MBHG

bezoldigingen – berekening

Basisallocaties	2001 – Budget	2001 – Indeling in begrotingsafdelingen
1001031100	2040,7	648,0
1001041100	0	0
1001061100	193,8	193,8
1001071100	0	0,0
1083121100	0	22,3
1101031100	0	96,1
1101041100	0	40,1
1133031100	0	43,3
1141041100	0	90,7
1201031100	0	424,3
1201041100	0	81,1
1291031100	0	36,5
1291041100	0	6,7
1301031100	0	17,8
1301041100	0	21,8
1401031100	0	98,4
1401041100	0	24,5
1425031100	0	17,9
1425041100	0	19,5
1501031100	0	46,0
1501041100	0	16,9
1601031100	0	108,8
1601041100	0	32,1
1701031100	0	27,3
1701041100	0	44,9
1801031100	0	33,6
1801041100	0	21,9
2201031100	0	13,5
2201041100	0	6,7
<b>Totaal</b>	<b>2234,5</b>	<b>2234,5</b>

**Annexe 4****Evolution de la répartition réciproque entre  
les Régions de la part de l'IPP**

	Part de la RBC	Part Flandre	Part Wallonie
1989	10,9	51,5	37,7
1990	11,1	52,1	36,8
1991	11,0	52,5	36,5
1992	10,6	52,9	36,5
1993	10,2	53,5	36,3
1994	9,9	54,2	35,9
1995	9,7	54,9	35,3
1996	9,3	55,8	34,9
1997	9,2	56,6	34,3
1998	9,1	57,1	33,7
1999	9,2	57,7	33,2
2000	8,9	58,1	32,9
2001	8,8	58,4	31,8

**Bijlage 4****Evolutie van de verdeling tussen de Gewesten  
van het aandeel in de persoonsbelasting**

	Aandeel BHG	Aandeel Vlaanderen	Aandeel Wallonië
1989	10,9	51,5	37,7
1990	11,1	52,1	36,8
1991	11,0	52,5	36,5
1992	10,6	52,9	36,5
1993	10,2	53,5	36,3
1994	9,9	54,2	35,9
1995	9,7	54,9	35,3
1996	9,3	55,8	34,9
1997	9,2	56,6	34,3
1998	9,1	57,1	33,7
1999	9,2	57,7	33,2
2000	8,9	58,1	32,9
2001	8,8	58,4	31,8

**Annexe 5****Relevé des recettes mensuelles des droits d'enregistrement :  
évolution des derniers 41 mois**

	1998	1999	2000	2001
Janvier	348.094.192	367.429.852	509.019.340	433.597.444
Février	376.499.224	290.967.451	454.470.020	403.648.087
Mars	259.292.832	242.395.857	281.694.123	299.609.674
Avril	243.088.453	323.209.725	317.182.707	359.425.708
Mai	262.241.752	408.760.084	293.194.727	377.336.074
Juin	319.791.964	362.524.975	370.933.267	
Juillet	321.023.579	360.470.205	390.211.050	
Août	490.945.733	512.454.115	663.745.862	
Septembre	246.855.141	282.000.067	343.285.831	
Octobre	276.026.582	545.320.567	338.206.913	
Novembre	290.765.876	335.908.323	395.596.059	
Décembre	237.867.430	375.364.953	284.353.320	
<b>Total</b>	<b>3.672.492.758</b>	<b>4.406.806.174</b>	<b>4.641.893.219</b>	<b>(1.873.616.987)</b>

**Bijlage 5****Overzicht van de mandelijkse inkomsten van de registratierechten :  
evolutie van de laatste 41 maanden**

	1998	1999	2000	2001
Januari	348.094.192	367.429.852	509.019.340	433.597.444
Februari	376.499.224	290.967.451	454.470.020	403.648.087
Maart	259.292.832	242.395.857	281.694.123	299.609.674
April	243.088.453	323.209.725	317.182.707	359.425.708
Mei	262.241.752	408.760.084	293.194.727	377.336.074
Juni	319.791.964	362.524.975	370.933.267	
Juli	321.023.579	360.470.205	390.211.050	
Augustus	490.945.733	512.454.115	663.745.862	
September	246.855.141	282.000.067	343.285.831	
Oktober	276.026.582	545.320.567	338.206.913	
November	290.765.876	335.908.323	395.596.059	
December	237.867.430	375.364.953	284.353.320	
<b>Totaal</b>	<b>3.672.492.758</b>	<b>4.406.806.174</b>	<b>4.641.893.219</b>	<b>(1.873.616.987)</b>

**ERRATUM DU GOUVERNEMENT  
au document n° A-189/2 (justification)**

**A la page 25 sous le programme 5 les mots suivants  
doivent être supprimés :**

« Compensation (– 8,0 M.) vers A.B. 18.52.21.12.30 e) »

« Compensation (– 10,0 M.) vers A.B. 18.52.21.12.30 f) ».

**ERRATUM VAN DE REGERING  
bij het stuk nr. A-189/2 (verantwoording)**

**Op pagina 25 onder programma 5 worden de vol-  
gende woorden geschrapt :**

« Compensatie (– 8,0 M.) naar B.A.18.52.21.12.30 e) »

« Compensatie (– 10,0 M.) naar B.A.18.52.21.12.30 f) ».



